|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:0 |  | 1 | #Chapter 8—Luther Before the Diet | | #ບົດທີ 8—ລູເທີຕໍ່ໜ້າສະພາ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:1 |  | 2 | ## | | ## ພ້ອມໃຈຢືນຢັດ | 100 |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:2 |  | 3 | A new emperor, Charles V, had ascended the throne of Germany, and the emissaries of Rome hastened to present their congratulations and induce the monarch to employ his power against the Reformation. | | ມີຈັກກະພັດອົງໃໝ່ຂຶ້ນຄອງໃນປະເທດເຢຍລະມັນຊື່ວ່າ ຊານສ໌ທີ່ຫ້າ (Charles V), ມີຄະນະທູດຈາກນະຄອນໂຣມຟ້າວໄປສະແດງຄວາມຍິນດີນຳ ແລະຂໍຮ້ອງໃຫ້ເພິ່ນຕໍ່ສູ້ຂະບວນການປະຕິຮູບຢ່າງເຕັມອຳນາດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:3 |  | 4 | On the other hand, the elector of Saxony, to whom Charles was in great degree indebted for his crown, entreated him to take no step against Luther until he should have granted him a hearing. | | ໃນຂະນະດຽວກັນເຈົ້າແຂວງແຊັກຊັນນີໄດ້ວິງວອນຈັກກະພັດບໍ່ໃຫ້ກະທຳສິ່ງໃດຕໍ່ຕ້ານລູເທີຈົນກວ່າຈະມີການໄຕ່ສວນຄັກແນ່. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:4 |  | 5 | The emperor was thus placed in a position of great perplexity and embarrassment. | | ຈັກກະພັດເປັນໜີ້ບຸນຄຸນເຈົ້າແຂວງຢູ່ພໍດີ ເພາະເຈົ້າແຂງຢູ່ເບື້ອງຫຼັງການຂຶ້ນຄອງລາຊະສົມບັດຂອງເພິ່ນ, ເພິ່ນຈຶ່ງຕົກຢູ່ໃນສະພາບທີ່ກືນບໍ່ເຂົ້າຄາຍບໍ່ອອກ ຈະເລືອກທາງໃດກໍມີແຕ່ຈະຕ້ອງຂາຍໜ້າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:5 |  | 6 | The papists would be satisfied with nothing short of an imperial edict sentencing Luther to death. | | ຄະນະທູດຈາກສັນຕະປາປາຈະບໍ່ພໍໃຈນອກເສີຍຈາກຈັກກະພັດອອກຄຳສັ່ງໃຫ້ປະຫານຊີວິດລູເທີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:6:0 |  | 7 | The elector had declared firmly that “neither his imperial majesty nor any other person had shown that Luther's writings had been refuted;” | | ສ່ວນເຈົ້າແຂງນັ້ນໄດ້ກ່າວຢ່າງໜັກແນ່ນວ່າ: “ບໍ່ມີຜູ້ໃດສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າງານຂຽນຂອງລູເທີມີຄວາມຜຶດ ບໍ່ວ່າຝ່າບາດເອງ ຫຼືຄົນອື່ນ.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:6:1:0 |  | 8 | therefore he requested “that Dr. Luther should be furnished with a safe-conduct, so that he might appear before a tribunal of learned, pious, and impartial judges.”—D'Aubigne, b. 6, ch. 11. {GC 145.1} | | ສະນັ້ນເຈົ້າແຂວງຈຶ່ງຂໍ “ໃຫ້ອອກໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພແກ່ ດຣ. ລູເທີ ເພື່ອເພິ່ນຈະໄດ້ລາຍງານຕົວຕໍ່ໜ້າຄະນະຕຸລາການທີ່ເປັນກາງ ແລະປະກອບດ້ວຍຄົນທີ່ມີຄວາມຮອບຮູ້ ແລະມີສີນລະທຳ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 6, ບົດ 11). {GC 145.1} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:10 |  | 9 | The attention of all parties was now directed to the assembly of the German states which convened at Worms soon after the accession of Charles to the empire. | | ບັດນີ້ຄົນທຸກຝ່າຍພາກັນຫັນຄວາມສົນໃຈໄປທີ່ສະພາບັນດາແຂງຂອງເຢຍລະມັນທີ່ຈັດຂຶ້ນໃນເມືອງເວີມ (Worms) ບໍ່ດົນຫຼັງຈາກທີ່ຊານສ໌ຂຶ້ນຄອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:11 |  | 10 | There were important political questions and interests to be considered by this national council; for the first time the princes of Germany were to meet their youthful monarch in deliberative assembly. | | ມີປະເດັນສຳຄັນທາງການເມືອງທີ່ສະພາແຫ່ງຊາດຕ້າງພິຈາລະນາ ແລະ ເປັນໂອກາດທຳອິດທີ່ພວກເຈົ້າແຂວງຂອງເຢຍລະມັນຈະໄດ້ພົບກັບຈັກກະພັດໜຸ່ມໃນປະຊຸມສະພາເຊັ່ນນີ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:12 |  | 11 | From all parts of the fatherland had come the dignitaries of church and state. | | ມີເຈົ້າໜ້າທີ່ຜູ້ຫຼັກຜູ້ໃຫຍ່ທັງຝ່າຍຄຣິສຕະຈັກ ແລະຝ່າຍການປົກຄອງທີ່ພາກັນມາຈາກທຸກພາກຂອງປະເທດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:13 |  | 12 | Secular lords, highborn, powerful, and jealous of their hereditary rights; princely ecclesiastics, flushed with their conscious superiority in rank and power; courtly knights and their armed retainers; and ambassadors from foreign and distant lands,—all gathered at Worms. | | ມີພວກຂຸນນາງຕະກູນດີມີອຳນາດໃຫຍ່ໂຕທີ່ຫ່ວງໃນສິດທິຂອງຕະກູນ, ມີເຈົ້າໜ້າທີ່ຄຣິສຕະຈັກທີ່ຫຍິ່ງໃນສັກສີທີ່ມີຕຳແໜ່ງ ແລະອຳນາດສູງກວ່າຄົນອື່ນ, ພວກອັດສະວິນ ພ້ອມດ້ວຍອົງຄະລັກ, ແລະຄະນະທູດຈາກຕ່າງປະເທດ ແລະດິນແດນໄກ—ທັງໝົດນີ້ຮວມຕົວກັນທີ່ເມືອງເວີມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:14 |  | 13 | Yet in that vast assembly the subject that excited the deepest interest was the cause of the Saxon Reformer. {GC 145.2} | | ແຕ່ທ່າມກາງຊຸມຊົນທີ່ມີຈຳນວນຫຼວງຫຼາວນັ້ນ ສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນສົນໃຈທີ່ສຸດຄືອວຽກງານຂອງມາຕິນ ລູເທີນັກປະຕິຮູບຊາວແຊັກຊັນ. {GC 145.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:15 |  | 14 | Charles had previously directed the elector to bring Luther with him to the Diet, assuring him of protection, and promising a free discussion, with competent persons, of the questions in dispute. | | ຈັກກະພັດຊານສ໌ໄດ້ສັ່ງໄວ້ໃຫ້ເຈົ້າແຂງພາລູເທີມາທີ່ປະຊຸມສະພາໂດຍຢືນຢັນວ່າຈະໃຫ້ຄວາມຄຸ້ມຄອງ ແລະສັນຍາວ່າຈະໃຫ້ມີການອະພິປາຍກັນຢ່າງເປັນອິດສະຫຼະເຖິງປະເດັນຕ່າງໆ ທີ່ເປັນເຜືອກຮ້ອນໃນຂະນະນັ້ນ ໂດຍທີ່ຄູ່ໂຕ້ແຍ້ງຈະຕ້ອງເປັນຄົນທີ່ມີຄວາມສາມາດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:16 |  | 15 | Luther was anxious to appear before the emperor. | | ສ່ວນລູເທີກໍມີຄວາມຮ້ອນໃຈຢາກເຂົ້າເຝົ້າຈັກກະພັດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:17 |  | 16 | His health was at this time much impaired; yet he wrote to the elector: | | ເຖິງແມ່ນວ່າສຸຂະພາບຂອງເພິ່ນຈະບໍ່ຄ່ອຍດີໃນເວລານັ້ນ ເພິ່ນຂຽງເຖິງເຈົ້າແຂວງວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:18 |  | 17 | “If I cannot go to Worms in good health, I will be carried there, sick as I am. | | “ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດໄປທີ່ເມືອງເວີມໃນຂະນະທີ່ມີສຸຂະພາບແຂງແຮງ ກໍຈະໃຫ້ຄົນຫາມຂ້າພະເຈົ້າໄປ(ທັງປ່ວຍ/ໃນຂະນະທີ່ປ່ວຍ), | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:19 |  | 18 | For if the emperor calls me, I cannot doubt that it is the call of God Himself. | | ເພາະວ່າຖ້າຈັກກະພັດຮຽກເອີ້ນແລ້ວ ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່ານັ້ນເປັນການຮຽກເອີ້ນຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນເອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:20 |  | 19 | If they desire to use violence against me, and that is very probable (for it is not for their instruction that they order me to appear), I place the matter in the Lord's hands. | | ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຂໍໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໄປເພື່ອຈະອົບລົມສັ່ງສອນພວກເຂົາ, ສະນັ້ນເປັນໄປໄດ້ສູງທີ່ພວກເຂົາຈະໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງກັບຂ້າພະເຈົ້າ. ຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າຂໍມອບເລື່ອງນີ້ໃນພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:21 |  | 20 | He still lives and reigns who preserved the three young men in the burning fiery furnace. | | ພຣະອົງຜູ້ຊົງຮັກສາຊີວິດຂອງຊາວໜຸ່ມສາມຄົນໃນເຕົາໄຟຍັງພຣະຊົນຢູ່, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:22 |  | 21 | If He will not save me, my life is of little consequence. | | ຖ້າພຣະອົງ(ຈະ)ບໍ່ຊ່ວຍຊີວິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ(ແລ້ວ) ຊີວິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມໝາຍ(ຫຍັງຫຼາຍ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:23 |  | 22 | Let us only prevent the gospel from being exposed to the scorn of the wicked, and let us shed our blood for it, for fear they should triumph. | | ຂໍພຽງຢ່າງດຽວ, ຢ່າໃຫ້ຄົນຊົ່ວດູຖູກຂ່າວປະເສີດ, ໃຫ້ພວກເຮົາຍອມສະຫຼະເລືອດເພື່ອບໍ່ໃຫ້ພວກເຂົາຊະນະ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:24 |  | 23 | It is not for me to decide whether my life or my death will contribute most to the salvation of all.... | | ບໍ່ແມ່ນໜ້າທີ່ຂອງຂ້າພະເຈົ້າທີ່ຈະຕັດສິນວ່າລະຫວ່າງຊີວິດ ແລະການຕາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້ານັ້ນອັນໃດຈະຊ່ວຍໃຫ້ມີຄົນລອດພົ້ນຫຼາຍທີ່ສຸດ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:25 |  | 24 | You may expect everything from me... except flight and recantation. | | ທ່ານສາມາດຄາດຫວັງທຸກສິ່ງຈາກຂ້າພະເຈົ້າ...ຍົກເວັ້ນການຫຼົບໜີ ແລະການຖອນຄຳສອນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:26:0:0:0 |  | 25 | Fly I cannot, and still less retract.”—Ibid., b. 7, ch. 1. {GC 146.1} | | ຂ້າພະເຈົ້າໜີບໍ່ໄດ້, ສ່ວນການຖອນຄຳສອນນັ້ນກໍແຮງຮ້າຍ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 1). {GC 146.1} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:26:0:0:1 |  | 26 | ## | | ## ທ່ານອະລີອັນເດີຕໍ່ຕ້ານ |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:29 |  | 27 | As the news was circulated at Worms that Luther was to appear before the Diet, a general excitement was created. | | ປະຊາຊົນພາກັນຕື່ນເຕັ້ນເມື່ອຂ່າວລູເທີຈະໄປລາຍງານຕົວຕໍ່ໜ້າສະພານັ້ນໄດ້ແພ່ສະພັດຢູ່ທົ່ວເມືອງເວີມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:30 |  | 28 | Aleander, the papal legate to whom the case had been specially entrusted, was alarmed and enraged. | | ທະນາຍຝ່າຍສັນຕະປາປາທີ່ຮັບມອບໝາຍໃຫ້ດຳເນີນການໃນຄະດີນີ້ຊື່ວ່າ ອະລີອັນເດີ (Aleander), ລາວທັງຕົກໃຈທົງໂກດຮ້າຍກັບຂ່າວດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:31 |  | 29 | He saw that the result would be disastrous to the papal cause. | | ລາວເຫັນວ່າຝ່າຍສັນຕະປາປາຈະເສຍຫາຍຫຼາຍຖ້າໃຫ້ລູເທີລາຍງານຕົວຕໍ່ສະພາ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:32 |  | 30 | To institute inquiry into a case in which the pope had already pronounced sentence of condemnation would be to cast contempt upon the authority of the sovereign pontiff. | | ເພາະການພິຈາລະນາຄະດີທີ່ສັນຕະປາປາປະກາດຄຳຕັດສິນໄປຮຽບຮ້ອຍນັ້ນກໍຈະເປັນການດູຖູກອຳນາດຂອງສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:33 |  | 31 | Furthermore, he was apprehensive that the eloquent and powerful arguments of this man might turn away many of the princes from the cause of the pope. | | ຊ້ຳບໍ່ໜຳ, ລາວຢ້ານວ່າຖ້ອຍຄຳທີ່ຄົມຄາຍ ແລະເຫດຜົນທີ່ສຽບແຫຼມຂອງລູເທີຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຈົ້າແຂວງຫຼາຍຄົນຢຸດການສະໜັບສະໜູນສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:34 |  | 32 | He therefore, in the most urgent manner, remonstrated with Charles against Luther's appearance at Worms. | | ສະນັ້ນລາວຈຶ່ງຄັດຄ້ານຢ່າງຮຸນແຮງບໍ່ໃຫ້ລູເທີເຂົ້າສະພາທີ່ເມືອງເວີມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:35 |  | 33 | About this time the bull declaring Luther's excommunication was published; and this, coupled with the representations of the legate, induced the emperor to yield. | | ໃນຊ່ວງນີ້ໂດຍປະມານ, ມີການຕິດປະກາດຂອງສັນຕະປາປາທີ່ຕັດຄວາມເປັນສະມາຊິກຂອງລູເທີ, ເຊິ່ງເລື່ອງນີ້ບວກກັບຖ້ອຍຄຳຂອງທະນາຍອະລີອັນເດີໄດ້ໂນ້ມນ້າວຈັກກະພັດຈົນສຳເລັດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:36 |  | 34 | He wrote to the elector that if Luther would not retract, he must remain at Wittenberg. {GC 146.2} | | ຈັກກະພັດຊານສ໌ຂຽນຈົດໝາຍໄປເຖິງເຈົ້າແຂວງວ່າ ຖ້າລູເທີບໍ່ຍອມຖອນຄຳສອນ ກໍຈະຕ້ອງຢູ່ຕໍ່ທີ່ເມືອງວິດເທັນເບີກ. {GC 146.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:37 |  | 35 | Not content with this victory, Aleander labored with all the power and cunning at his command to secure Luther's condemnation. | | ແຕ່ອະລີອັນເດີບໍ່ພໍໃຈກັບໄຊຊະນະຄັ້ງນີ້, ລາວຈຶ່ງພະຍາຍາມສຸດກຳລັງຄວາມສາມາດເພື່ອໃຫ້ລູເທີຖືກຕັດສິນລົງໂທດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:38 |  | 36 | With a persistence worthy of a better cause, he urged the matter upon the attention of princes, prelates, and other members of the assembly, accusing the Reformer of “sedition, rebellion, impiety, and blasphemy.” | | ແທນທີ່ຈະທຸ່ມເທກຳລັງເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີງາມ ລາວກັບຟ້ອງລູເທີຕໍ່ໜ້າພວກຂຸນນາງ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ຄຣິສຕະຈັກ, ແລະສະມາຊິກສະພາຄົນອື່ນວ່າເພິ່ນໄດ້ “ສ້າງຄວາມແຕກແຍກ, ກໍ່ກະບົດ, ໝິ່ນປະໝາດພຣະເຈົ້າ, ແລະເຮັດຜິດ(ຕໍ່ຫຼັກ)ສີນລະທຳ.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:39 |  | 37 | But the vehemence and passion manifested by the legate revealed too plainly the spirit by which he was actuated. | | ແຕ່ຄວາມໃຈຮ້ອນຢ່າງຮຸນແຮງຂອງທະນາຍຝ່າຍສັນຕະປາປາໄດ້ເປີດເຜີຍຄວາມມຸ້ງໝັ້ນຂອງລາວ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:40:0:0 |  | 38 | “He is moved by hatred and vengeance,” was the general remark, “much more than by zeal and piety.”—Ibid., b.{j}7, ch.{j}1. | | ຄົນທົ່ວໄປຈຶ່ງກ່າວວ່າ: “ລາວເຮັດດ້ວຍຄວາມກຽດຊັງ ແລະການຜູກແຄ້ນ ຫຼາຍກວ່າຄວາມກະຕະລືລົ້ນ ແລະຄວາມປາຖະໜາທີ່ຈະເຮັດຕາມຫຼັກສີນລະທຳ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 1). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:43 |  | 39 | The majority of the Diet were more than ever inclined to regard Luther's cause with favor. {GC 147.1} | | ຄົນສ່ວນຫຼາຍໃນສະພາຈຶ່ງ(ໂນ້ມອຽງ/ອຽງເອນ)ທີ່ຈະເຂົ້າຂ້າງລູເທີ. {GC 147.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:44 |  | 40 | With redoubled zeal Aleander urged upon the emperor the duty of executing the papal edicts. | | ອະລີອັນເດີຈຶ່ງເພີ່ມຄວາມພະຍາຍາມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອໂນ້ມນ້າວຈັກກະພັດເຖິງໜ້າທີ່ທີ່ຈະດຳເນີນການຕາມຄຳປະກາດຂອງສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:45 |  | 41 | But under the laws of Germany this could not be done without the concurrence of the princes; and, overcome at last by the legate's importunity, Charles bade him present his case to the Diet. | | ແຕ່ຕາມກົດໝາຍຂອງເຢຍລະມັນແລ້ວບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້ນອກຈາກພວກເຂົ້າແຂວງຈະເຫັນດີ, ໃນທີ່ສຸດການຮຽກຮ້ອງຂອງອະລີອັນເດີໄດ້ຜົນ ແລະ(ຊານສ໌)ອະນຸຍາດໃຫ້ລາວນຳເລື່ອງໄປສະເໜີຕໍ່ສະພາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:46 |  | 42 | “It was a proud day for the nuncio. | | “ວັນນັ້ນເປັນວັນທີ່ພາກພູມໃຈສຳລັບທະນາຍຝ່າຍສັນຕະປາປາ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:47 |  | 43 | The assembly was a great one: the cause was even greater. | | ການຊຸມນຸມນັ້ນຍິ່ງໃຫຍ່, ແຕ່ປະເດັນຄວາມຂັດແຍ້ງຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:48 |  | 44 | Aleander was to plead for Rome, ... the mother and mistress of all churches.” | | ອະລີອັນເດີເຮັດໜ້າທີ່ເປັນທະນາຍຝ່າຍໂຣມ...ເຊິ່ງເປັນມານດາຂອງຄຣິສຕະຈັກທັງຫຼາຍ ແລະເປັນນາຍຍິງຂອງຊຸມນຸມຜູ້ເຊື່ອທັງປວງ.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:49 |  | 45 | He was to vindicate the princedom of Peter before the assembled principalities of Christendom. | | ມີຄຳສຳຄັນຝ່າຍ(ອຳນາດ)ການປົກຄອງຈາກທຸກປະເທດໃນເອີຣົບຢູ່ໃນສະພາ ແລະອເລີອັນເດີມີໜ້າທີ່ພິສູດຕໍ່ໜ້າເຂົາທັງຫຼາຍວ່າອັກຄະສາວົກເປໂຕເປັນເຈົ້ານາຍສູງສຸດຂອງຄຣສິຕະຈັກໃນສະໄໝຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:50 |  | 46 | “He had the gift of eloquence, and he rose to the greatness of the occasion. | | “[ອະລີອັນເດີ] ມີພີພອນສະຫວັນໃນການເວົ້າຢ່າງຄ່ອງແຄ່ວ ແລະລາວຈຶ່ງຮວບຮວມໝົດຄວາມສາມາດເພື່ອເຫດການອັນສຳຄັນນີ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:51:0:0 |  | 47 | Providence ordered it that Rome should appear and plead by the ablest of her orators in the presence of the most august of tribunals, before she was condemned.”—Wylie, b. 6, ch. 4. | | ກ່ອນທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມຈະຖືກປະກາດກ່າວໂທດ, ພຣະເຈົ້າຊົງນຳໃຫ້ນັກໂຕ້ວາທີທີ່ເກັ່ງທີ່ສຸດຂອງພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ມາແກ້ຕ່າງໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກຕໍ່ໜ້າສະພາສູງ.” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 6, ບົດ 4). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:54 |  | 48 | With some misgivings those who favored the Reformer looked forward to the effect of Aleander's speech. | | ສ່ວນຄົນທີ່ສະໜັບສະໜູນລູເທີນັ້ນ ກໍຢ້ານຜົນການໃຫ້ໂອວາດຂອງອະລີອັນເດີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:55 |  | 49 | The elector of Saxony was not present, but by his direction some of his councilors attended to take notes of the nuncio's address. {GC 147.2} | | ເຈົ້າແຂວງແຊັກຊັນນີບໍ່ຢູ່, ແຕ່ເພິ່ນສັ່ງໃຫ້ທີ່ປຶກສາບາງຄົນຂອງເພິ່ນໃຫ້ຈົດຖ້ອຍຄຳຂອງທະນາຍຝ່າຍສັນຕະປາປາເອົາໄວ້. {GC 147.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:56 |  | 50 | With all the power of learning and eloquence, Aleander set himself to overthrow the truth. | | ອະລີອັນເດີຮວບຮວມຄວາມຮູ້ທັງໝົດທີ່ມີຢູ່ ແລະໃຊ້ວາທະສິນຢ່າງເຕັມຄວາມສາມາດເພື່ອເອົາຊະນະ(ສັດຈະທຳ/ຄວາມຈິງ/ຫຼັກຄວາມຈິງ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:57 |  | 51 | Charge after charge he hurled against Luther as an enemy of the church and the state, the living and the dead, clergy and laity, councils and private Christians. | | ລາວຕັ້ງຂໍ້ກ່າວຫາຕໍ່ລູເທີຫຼາຍຂໍ້ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງວ່າ ລູເທີເປັນປໍລະປັກຕໍ່ຄຣິສຕະຈັກ ແລະເປັນສັດຕູຕໍ່ອຳນາດລັດ, ເປັນຄູ່ຕໍ່ສູ້ທັງຄົນເປັນ ແລະຄົນຕາຍ, ເປັນຄູ່ກໍລະນີຂອງພວກນັກບວດ ແລະປະຊາຊົນ, ແລະເປັນຄູ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ສະພາ ແລະຕໍ່ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:58 |  | 52 | “In Luther's errors there is enough,” he declared, to warrant the burning of “a hundred thousand heretics.” {GC 148.1} | | ລາວກ່າວວ່າ: “ໃນຄວາມຜິດທົງໝົດຂອງລູເທີນັ້ນ ມີຄວາມຜິດພຽງພໍທີ່ຈະອະນຸມັດໃຫ້ປະຫານຊີວິດຄົນນອກຮີດໜຶ່ງແສນຄົນດ້ວຍການເຜົາໄຟ(ຖິ້ມ).” {GC 148.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:59 |  | 53 | In conclusion he endeavored to cast contempt upon the adherents of the reformed faith: | | ລາວສຸຫຼຸບດ້ວຍການພະຍາຍາມໂນ້ມນ້າວຜູ້ຟັງໃຫ້ດູຖູກຄົນທັງຫຼາຍທີ່ຍຶດຖືຫຼັກປະຕິຮູບນັ້ນໂດຍການກ່າວວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:60 |  | 54 | “What are all these Lutherans? | | “ພວກສາວົກຂອງລູເທີ(ແມ່ນ/ເປັນ)ໃຜ? | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:61 |  | 55 | A crew of insolent pedagogues, corrupt priests, dissolute monks, ignorant lawyers, and degraded nobles, with the common people whom they have misled and perverted. | | ເປັນແກັງອະຕະພານທີ່ປະກອບດ້ວຍນາຍຄູບ້ານນອກທີ່ອວດດີ,(ປະໂຣຫິດ)ທີ່ສໍ້ໂກງ, ບາດຫຼວງທີ່ເຫຼວໄຫຼ, ຂຸນນາງທີ່ເສຍຍົດ ແລະປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາຫຼອກລວງໃຫ້ຫຼົງຜິດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:62 |  | 56 | How far superior to them is the Catholic party in number, ability, and power! | | ຝ່າຍຄຣິສຕະຈັກກາໂຕລິກມີຄຳຫຼາຍກວ່າພວກເຂົາເປັນຈຳນວນມະຫາສານ ທັງມີຄວາມສາມາດ ແລະອຳນາດຫຼາຍກວ່າ! | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:63:0:0:0 |  | 57 | A unanimous decree from this illustrious assembly will enlighten the simple, warn the imprudent, decide the waverers, and give strength to the weak.”—D'Aubigne, b. 7, ch. 3. {GC 148.2} | | ຂໍໃຫ້ສະພາອັນຊົງກຽດແຫ່ງນີ້ລົງມະຕິເປັນເອກະສັນເພື່ອໃຫ້ຄວາມກະຈ່າງແກ່ຜູ້ຮູ້ນ້ອຍ, ຕັກເຕືອນຄົນທີ່ບໍ່ຮອບຄອບ, ແລະໜູນກຳລັງ(ໃຫ້/ແກ່)ຄົນທີ່ອ່ອນແອ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 3). {GC 148.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:63:0:0:1 |  | 58 | ## | | ## ທ່ານຈອດຈ໌ຕອບໂຕ້ |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:66 |  | 59 | With such weapons the advocates of truth in every age have been attacked. | | ຄົນທີ່ປະກາດຄວາມຈິງໃນທຸກຍຸກທຸກສະໄໝໄດ້ຖືກໂຈມຕີດ້ວຍອາວຸດປະເພດນີ້ແຫຼະ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:67 |  | 60 | The same arguments are still urged against all who dare to present, in opposition to established errors, the plain and direct teachings of God's word. | | ໃນປັດຈຸບັນນີ້ມີການໃຊ້ຄຳໂຕ້ແຍ້ງແບບດຽວກັນເພື່ອຕໍ່ຕ້ານທຸກຄົນທີ່ກ້າຄັດຄ້ານຄວາມເທັດທີ່ຄົນສ່ວນໃຫຍ່ເຊື່ອຢ່າງໜຽວແນ່ນ ດ້ວຍການນຳສະເໜີຄຳສອນທີ່ແຈ່ມແຈ້ງກົງໄປກົງມາຈາກພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:68 |  | 61 | “Who are these preachers of new doctrines?” exclaim those who desire a popular religion. | | ຄົນທີ່ຢາກໄດ້ສາສະໜາເຊົ່ງເປັນທີ່ນິຍົມຂອງຄົນໃນສັງຄົນຖາມຂຶ້ນວ່າ: “ພວກທີ່ມາເທດສະໜາຄຳສອນໃໝ່ນັ້ນແມ່ນໃຜ? | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:69 |  | 62 | “They are unlearned, few in numbers, and of the poorer class. | | ເປັນຄົນຈຳນວນໜ້ອຍທີ່ຍາກຈົນ ແລະໄຮ້ການສຶກສາ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:70 |  | 63 | Yet they claim to have the truth, and to be the chosen people of God. | | ແຕ່ກັບອ້າງວ່າເປັນພວກທີ່ມີຫຼັກສັດຈະທຳ ແລະເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງເລືອກໄວ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:71 |  | 64 | They are ignorant and deceived. | | ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຂາດຄວາມຮູ້ ແລະຖືກຫຼອກລວງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:72 |  | 65 | How greatly superior in numbers and influence is our church! | | ເບິ່ງແມ! ຄຣິສຕະຈັກຂອງເຮົາມີຄົນ ແລະ ອິດທິພົນຫຼາຍກວ່າພວກເຂົາຢ່າງຫຼວງຫຼາຍທີ່ສຸດ! | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:73 |  | 66 | How many great and learned men are among us! | | ມີຄົນສຳຄັນ ແລະ ນັກວິຊາການຫຼາຍຄົນຢູ່ຝ່າຍພວກເຮົາ! | 101 |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:74 |  | 67 | How much more power is on our side!” | | ພວກເຂົາມີອຳນາດເໜືອພວກເຂົາเป็นไหนๆ!” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:75 |  | 68 | These are the arguments that have a telling influence upon the world; but they are no more conclusive now than in the days of the Reformer. {GC 148.3} | | ຊາວໂລກນິຍົມຟັງຂໍ້ໂຕ້ແຍ້ງແບບນີ້ ແຕ່ໃນປັດຈຸບັນນີ້ຄຳເຫຼົ່ານີ້ຍັງລົມໆ ແລ້ງໆ ບໍ່ຕ່າງກັບໃນສະໄໝຂອງລູເທີຜູ້ນັກປະຕິຮູບລຸ່າບຸກເບີກ. {GC 148.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:76 |  | 69 | The Reformation did not, as many suppose, end with Luther. | | ການປະຕິຮູບຄັ້ງສຳຄັນນັ້ນບໍ່ໄດ້ສິ້ນສຸດທີ່ລູເທີຢ່າງທີ່ຫຼາຍຄົນເຂົ້າໃຈ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:77 |  | 70 | It is to be continued to the close of this world's history. | | ແຕ່ເປັນຂະບວນການທີ່ຕ້ອງສືບຕໍ່ຈົນວັນສິ້ນໂລກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:78 |  | 71 | Luther had a great work to do in reflecting to others the light which God had permitted to shine upon him; yet he did not receive all the light which was to be given to the world. | | ລູເທີມີວຽກງານສຳຄັນໃນການສະທ້ອນແສງສະຫວ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າສ່ອງມາຍັງເພິ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນ, ແຕ່ເພິ່ນບໍ່ໄດ້ຮັບແສງແຫ່ງຄວາມຈິງທັງໝົດທີ່ຈະໂລກຈະຕ້ອງຮັບ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:79 |  | 72 | From that time to this, new light has been continually shining upon the Scriptures, and new truths have been constantly unfolding. {GC 148.4} | | ຕັ້ງແຕ່ສະໄໝຂອງລູເທີເຖິງປັດຈຸປັນພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍຫຼັກຄວາມຈິງໃນປະເດັນໃໝ່ຈາກພຣະຄຳພີມາເລື້ອຍ, ແລະມີຄວາມກະຈ່າງໃນຫຼັກຄວາມຈິງໃໝ່ເຫຼົ່ານັ້ນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ. {GC 148.4} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:80 |  | 73 | The legate's address made a deep impression upon the Diet. | | ຄົນສ່ວນຫຼາຍໃນສະພາປະທັບໃຈໃນຖ້ອຍຄຳຂອງທະນາຍຝ່າຍສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:81 |  | 74 | There was no Luther present, with the clear and convincing truths of God's word, to vanquish the papal champion. | | ລູເທີບໍ່ໄດ້ຢູ່ທີ່ນັ້ນຈຶ່ງບໍ່ມີໂອກາດນຳສະເໜີຫຼັກຄວາມຈິງທີ່ແຈ່ງແຈ້ງ ແລະມີນ້ຳໜັກຈາກພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອຊະນະນັກໂຕ້ວາທີ່ຝ່າຍສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:82 |  | 75 | No attempt was made to defend the Reformer. | | ບໍ່ມີໃຜລຸກຂຶ້ນເພື່ອປ້ອງການລູເທີ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:83 |  | 76 | There was manifest a general disposition not only to condemn him and the doctrines which he taught, but if possible to uproot the heresy. | | ແຕ່ກົງກັນຂ້າມ, ພວກເຂົາບໍ່ພຽງຄິດທີ່ຈະກ່າວໂທດລູເທີ ກັບຄຳສອນຂອງເພິ່ນ, ແຕ່ຍັງຄິດທີ່ຈະທຳລາຍຂະບວນການນອກຮີດໃຫ້ໝົດແບບຖອນຮາກຖອນໂຄນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:84 |  | 77 | Rome had enjoyed the most favorable opportunity to defend her cause. | | ຄຣິສຕະຈັກໂຣມໄດ້ໂອກາດທີ່ດີທີ່ສຸດເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:85 |  | 78 | All that she could say in her own vindication had been said. | | ທຸກສິ່ງທີ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ເພື່ອປົກປ້ອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມນັ້ນໄດ້ກ່າວໃນທີ່ປະຊຸມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:86 |  | 79 | But the apparent victory was the signal of defeat. | | ແຕ່ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເປັນໄຊຊະນະຂອງພວກເຂົາ ທີ່ຈິງເປັນສັນຍານຂອງຄວາມປະລາໄຊ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:87 |  | 80 | Henceforth the contrast between truth and error would be more clearly seen, as they should take the field in open warfare. | | ຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາຄວາມແຕກຕ່າງລະວັງຄວາມຈິງ ແລະຄວາມເທັດປາກົດໃຫ້ແຈ່ມແຈ້ງຂຶ້ນໃນຂະນະທີ່ທັງສອງຝ່າຍຕໍ່ສູ້ຢ່າງເປີດເຜີຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:88 |  | 81 | Never from that day would Rome stand as secure as she had stood. {GC 149.1} | | ຕັ້ງແຕ່ວັນນັ້ນມາ, ຄຣິສຕະຈັກໂຣມບໍ່ເຄີຍເຂ້ມແຂງເໝືອນແຕ່ກ່ອນ. {GC 149.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:89 |  | 82 | While most of the members of the Diet would not have hesitated to yield up Luther to the vengeance of Rome, many of them saw and deplored the existing depravity in the church, and desired a suppression of the abuses suffered by the German people in consequence of the corruption and greed of the hierarchy. | | ເຖິງແມ້ວ່າສະມາຊິກສະພາສ່ວນໃຫຍ່ຈະບໍ່ລັງເລທີ່ຈະມອບລີເທີໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກໂຣມແກ້ແຄ້ນ, ແຕ່ມີຫຼາຍຄົນເຫັນສະພາບທີ່ເສື່ອມເສຍຂອງຄຣິສຕະຈັກ ແລະຮູ້ສຶກບໍ່ພໍໃຈ. ພວກເຂົາປາຖະໜາໃຫ້ມີການບັນເທົາທຸກໃຫ້ປະຊາຊົນຊາວເຢຍລະມັນທີ່ຕ້ອງທົນຢູ່ເນື່ອງຈາກການສໍ້ໂກງ ແລະຄວາມໂລບຂອງພວກຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:90 |  | 83 | The legate had presented the papal rule in the most favorable light. | | ທະນາຍຝ່າຍສັນຕະປາປາໄດ້ບັນລະຍາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງສັນຕະປາປາໃຫ້ເຫັນແຕ່ແງ່ດີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:91 |  | 84 | Now the Lord moved upon a member of the Diet to give a true delineation of the effects of papal tyranny. | | ບັດນີ້ພຣະເຈົ້າຊົງດົນໃຈສະມາຊິກສະພາຄົນໜຶ່ງໃຫ້ແຈ້ງຜົນຮ້າຍຂອງການປົກຄອງແບບຜະເດັດການຂອງສັນຕະປາປາຢ່າງລະອຽດຖີ່ຖ້ວນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:92 |  | 85 | With noble firmness, Duke George of Saxony stood up in that princely assembly and specified with terrible exactness the deceptions and abominations of popery, and their dire results. | | ທ່ານຈອດຈ໌ເຈົ້າເມືອງຄົນສຳຄັນຈາກແຂວງແຊັກຊັນນີໄດ້ລຸກຂຶ້ນຖ້າມກາງທີ່ປະຊຸມແຫ່ງ(ເຈົ້າຄຸນພຸນນາຍ)ເພື່ອລະບຸການຫຼອກລວງ ແລະຄວາມຊົ່ວຊ້າຂອງລະບອບສັນຕະປາປາເປັນຂໍ້ໆ ຢ່າງໜັກແນ່ນໝັ້ນຄົງ ພ້ອມກ້ວຍການກ່າວເຖິງຜົນອັນຮ້າຍແຮງຈາກສິ້ງເຫຼົ່ານັ້ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:93 |  | 86 | In closing he said: {GC 149.2} | | ທ່ານປິດທ້າຍດ້ວຍການກ່າວວ່າ: {GC 149.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:94 |  | 87 | “These are some of the abuses that cry out against Rome. | | “ຂໍ້ເຫຼົ່ານີ້ເປັນພຽງສ່ວນໜຶ່ງຂອງການລະເມີດຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:95 |  | 88 | All shame has been put aside, and their only object is ... money, money, money, ... so that the preachers who should teach the truth, utter nothing but falsehoods, and are not only tolerated, but rewarded, because the greater their lies, the greater their gain. | | “ຂໍ້ເຫຼົ່ານີ້ເປັນພຽງສ່ວນໜຶ່ງຂອງການລະເມີດຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. (ພວກເຂົາບໍ່ມີຍາງອາຍ/ພວກເຂົາໜ້າດ້ານບໍ່ຮູ້ຈັກອາຍ), ແລະມີເປົ້າໝາຍຢ່າງດຽວຄື...ເງິນ, ເງິນ, ແລະກໍເງິນ... ຈົນມີນັກເທດທີ່ມີໜ້າທີ່ສອນຄວາມຈິງກັບກ່າວແຕ່ເລື່ອງທີ່ເປັນເທັດ, ແລະທາງຄຣິສຕະຈັກບໍ່ພຽງແຕ່ຍອມໃຫ້ພວກເຂົາເທດສະໜາຕໍ່ ຍັງໃຫ້ລະວັງພວກເຂົາອີກຊ້ຳ ເພາະວ່າການຂີ້ຕົວະຂອງຄົນເຫຼົ່ານີ້ໃຫຍ່ຊ້ຳໃດ ຜົນກຳໄລກໍຫຼາຍຂຶ້ນຊ້ຳນັ້ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:96 |  | 89 | It is from this foul spring that such tainted waters flow. | | ຕານ້ຳເນົ່າ ນ້ຳຫ້ວຍຈຶ່ງເສຍ; ຄຣິສຕະຈັກເນົ່າ, ຄຳສອນຈຶ່ງເສື່ອມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:97 |  | 90 | Debauchery stretches out the hand to avarice.... | | ຄວາມໂລບ ແລະການຜິດສີນລະທຳກໍຈັບມືກັນ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:98 |  | 91 | Alas, it is the scandal caused by the clergy that hurls so many poor souls into eternal condemnation. | | ເປັນຕາຢ້ານແທ້! ພວກອາຈານມີພຶດຕິກຳທີ່ອັບອາຍຂາຍໜ້າເປັນເຫດໃຫ້ຄົນທີ່ໜ້າສົງສານຫຼາຍຄົນຕ້ອງຮັບໂທດນິຣັນ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:99:0:0 |  | 92 | A general reform must be effected.”—Ibid., b. 7, ch. 4. {GC 149.3} | | ຈະຕ້ອງມີການປະຕູຮູບທົ່ວໄປ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 4). {GC 149.3} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:102 |  | 93 | A more able and forcible denunciation of the papal abuses could not have been presented by Luther himself; and the fact that the speaker was a determined enemy of the Reformer's gave greater influence to his words. {GC 150.1} | | ຖ້າຫາກວ່າລູເທີຢູ່ກໍຈະບໍ່ສາມາດຕຳໜິຕິຕຽນການໃຊ້ອຳນາດເກີນຂອບເຂດຂອງລະບອບສັນຕະປາປາໄດ້ດີກວ່ານີ້. ຊ້ຳບໍ່ໜຳ, ການທີ່ຄົນເວົ້າເປັນສັດຕູຂອງລູເທີກໍຍິ່ງເຮັດໃຫ້ຖ້ອຍຄຳຂອງລາວມີພະລັງ. {GC 150.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:103 |  | 94 | Had the eyes of the assembly been opened, they would have beheld angels of God in the midst of them, shedding beams of light athwart the darkness of error and opening minds and hearts to the reception of truth. | | ຖ້າຫາກຄົນໃນສະພາມີຕາທິບ ກໍຈະເຫັນວ່າມີທູດສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ທ່າມກາງພວກເຂົາທີ່ຄອຍສ່ອງສະຫວ່າງເພື່ອຂະຈັດປັດເປົ່າຄວາມມືດອອກໄປ ກໍຄືການໃຫ້ຄວາມກະຈ່າງມາແທນທີ່ຄວາມເທັດ. ພວກທູດສະຫວັນຄອຍເປີດໃຈເປີດໃຈໃຫ້ຄົນມີຄວາມພ້ອມທີ່ຈະຮັບເອົາຄວາມຈິງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:104 |  | 95 | It was the power of the God of truth and wisdom that controlled even the adversaries of the reformation, and thus prepared the way for the great work about to be accomplished. | | ພະລັງອຳນາດທີ່ຄວບຄຸມແມ່ນແຕ່ພວກສັດຕູຂອງຂະບວນການປະຕິຮູບນັ້ນແມ່ນຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງຄວາມຈິງ ຜູ້ຊົງເຕັມລົ້ນດ້ວຍພຣະປັນຍາທັງສິ້ນ, ຫົນທາງຈຶ່ງໄດ້ຮັບການຕຽມໄວ້ເພື່ອວຽກງານອັນສຳຄັນທີ່ຈະຕ້ອງເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:105 |  | 96 | Martin Luther was not present; but the voice of One greater than Luther had been heard in that assembly. {GC 150.2} | | ມາຕິນ ລູເທີບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນທີ່ປະຊຸມກໍຈິງ ແຕ່ທຸກຄົນໃນສະພາໄດ້ຍິນສຽງຂອງຜູ້ທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າລູເທີ ນັ້ນຄືພຣະສຸຣະສຽງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. {GC 150.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:106 |  | 97 | A committee was at once appointed by the Diet to prepare an enumeration of the papal oppressions that weighed so heavily on the German people. | | ປະຊຸມສະພາຈຶ່ງຕັ້ງຄະນະກຳມະການຂຶ້ນມາທັນທີ່ເພື່ອລະບຸການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງຂອງລະບອບສັນຕະປາປາຢ່າງຄົບຖ້ວນ ເພາະວ່າການຂົ່ງເຫັງນີ້ເປັນພາລະທີ່ຊາວເຢຍລະມັນຕ້ອງແບກຮັບຢ່າງໜັກໜ່ວງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:107 |  | 98 | This list, containing a hundred and one specifications, was presented to the emperor, with a request that he would take immediate measures for the correction of these abuses. | | ການລະບຸນັ້ນມີ 101 ຂໍ້ ແລະ ຖືກນຳສະເໜີໃຫ້ອົງຈັກກະພັດ ພ້ວມດ້ວຍຄຳຂໍຮ້ອງໃຫ້ຈັກກະພັດຈັດການກັບເລື່ອງເຫຼົ່ານີ້ທັນທີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:108 |  | 99 | “What a loss of Christian souls,” said the petitioners, “what depredations, what extortions, on account of the scandals by which the spiritual head of Christendom is surrounded! | | ພວກທີ່ຂຽນຄຳຮ້ອງນັ້ນກ່າວວ່າ: “ພວກຄຣິສຕຽນຕ້ອງພິນາດຫຼາຍຊ້ຳໃດ? ເບິ່ງແມ! ຫົວໜ້າຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງສາສະໜາຄຣິສ(ຢູ່ທ່າມກາງ)ຄວາມເສື່ອມຊາມ, ການບີບບັງຄັບ, ແລະເລື່ອງທີ່ອັບອາຍຂາຍໜ້າຫຼາຍຊ້ຳໃດ? | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:109 |  | 100 | It is our duty to prevent the ruin and dishonor of our people. | | ພວກເຮົາມີໜ້າທີ່ຢັ້ບຢັ້ງຄວາມພິນາດ ແລະຄວາມອັບອາຍ(ຂອງ/ທີ່ກະທົບຕໍ່)ປະຊາ(ຊົນ/ກອນ)ຂອງເຮົາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:110:0:0 |  | 101 | For this reason we most humbly but most urgently entreat you to order a general reformation, and to undertake its accomplishment.”—Ibid., b. 7, ch. 4. {GC 150.3} | | ເພາະເຫດນີ້ ພວກເຮົາຈຶ່ງນ້ອມຂໍໃຫ້ທ່ານອອກຄຳສັ່ງດ່ວນໃຫ້ມີການປະຕິຮູບທົ່ວໄປ ແລະຂໍໃຫ້ດຳເນີນການເພື່ອການປະຕິຮູບດັ່ງກ່າວຈະໄດ້ສຳເລັດເປັນຈິງ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 4). {GC 150.3} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:113 |  | 102 | The council now demanded the Reformer's appearance before them. | | ບັດນີ້ສະພາສັ່ງໃຫ້ລູເທີມາລາຍງານຕໍ່ທີ່ປະຊຸມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:114 |  | 103 | Notwithstanding the entreaties, protests, and threats of Aleander, the emperor at last consented, and Luther was summoned to appear before the Diet. | | ເຖິ່ງແມ່ນວ່າອະລີອັນເດີໄດ້ຄັດຄ້ານ, ຂໍຮ້ອງ, ແລະຂົ່ມຂູ່ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ລູເທີມາ, ແຕ່ໃນທີ່ສຸດຈັກກະພັດໄດ້ອະນຸມັດຕາມຄຳຮຽກຮ້ອງຂອງທີ່ປະຊຸມ ລູເທີຈຶ່ງຖືກເອີ້ນມາໃຫ້ລາຍງານຕໍ່ໜ້າສະພາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:115 |  | 104 | With the summons was issued a safe-conduct, ensuring his return to a place of security. | | ມີການເຮັດໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພພ້ອມກັບໝາຍຮຽກ ທີ່ຍືນຍັນວ່າຈະສົ່ງເພິ່ນກັບໄປໃນທີ່ປອດໄພ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:116 |  | 105 | These were borne to Wittenberg by a herald, who was commissioned to conduct him to Worms. {GC 150.4} | | ມີການຈ້າງນັກປ່າວປະກາດໃຫ້ນຳເອກະສານເຫຼົ່ານີ້ໄປທີ່ວິດເທັນເບີກ ແລະນຳລູເທີກັບມາທີ່ເມືອງເວີມ. {GC 150.4} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:117 |  | 106 | The friends of Luther were terrified and distressed. | | ພວກເພື່ອນຂອງລູເທີນັ້ນຢ້ານຫຼາຍ ແລະບໍ່ຮູ້ວ່າຈະເຮັດຫຍັງດີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:118 |  | 107 | Knowing the prejudice and enmity against him, they feared that even his safe-conduct would not be respected, and they entreated him not to imperil his life. | | ພວກເຂົາຊາບເຖິງອັກຄະຕິ ແລະຄວາມກຽດຊັງທີ່ຝ່າຍສັນຕະປາປາມີຕໍ່ເພິ່ນ. ພວກເຂົາຢ້ານວ່າລູເທີຈະຖືກຈັບເຖິງແມ່ນວ່າມີໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພ ຈຶ່ງຂໍຮ້ອງເພິ່ນບໍ່ໃຫ້ສ່ຽງຊີວິດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:119 |  | 108 | He replied: | | ເພິ່ນຕອບວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:120 |  | 109 | “The papists do not desire my coming to Worms, but my condemnation and my death. | | “ພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາບໍ່ຢາກໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າມາທີ່ເມືອງເວີມ ແຕ່ຕ້ອງການໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຖືກຕັດສິນໂທດປະຫານຊີວິດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:121 |  | 110 | It matters not. | | ບໍ່ວ່າຈະຢ່າງໃດກໍບໍ່ສຳຄັກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:122 |  | 111 | Pray not for me, but for the word of God.... | | ຢ່າອະທິຖານເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າເລີຍ ແຕ່ໃຫ້ອະທິຖານເພື່ອພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:123 |  | 112 | Christ will give me His Spirit to overcome these ministers of error. | | ພຣະຄຣິສຈະປະທານພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງແກ່ຂ້າພະເຈົ້າເພື່ອໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເອົາຊະນະອາຈານທີ່ສອນທຽມເທັດເຫຼົ່ານີ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:124 |  | 113 | I despise them during my life; I shall triumph over them by my death. | | ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ດູຖູກພວກເຂົາໃນຊ່ວງທີ່ມີຊີວິດ ແລະຈະຊະນະພວກເຂົາດ້ວຍການຕາຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:125 |  | 114 | They are busy at Worms about compelling me to retract; and this shall be my retraction: | | ຄົນທີ່ເມືອງເວີມວຸ້ນວາຍກັບການບັງຄັບໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຖອນຄຳສອນ ແຕ່ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະຖອນຄືສິ່ງນີ້: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:126:0:0 |  | 115 | I said formerly that the pope was Christ's vicar; now I assert that he is our Lord's adversary, and the devil's apostle.”—Ibid., b. 7, ch. 6. {GC 150.5} | | ແຕ່ກ່ອນຂ້າພະເຈົ້າເຄີຍກ່າວວ່າສັນຕະປາປາເປັນຕັວແທນຂອງພຣະຄຣິສ, ແຕ່ບັນນີ້ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢືນຢັນວ່າ ສັນຕະປາປາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະເປັນທູດຂອງມານຊາຕານ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 6). {GC 150.5} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:129 |  | 116 | Luther was not to make his perilous journey alone. | | ລູເທີບໍ່ຕ້ອງເດີນທາງຄົນດຽວ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:130 |  | 117 | Besides the imperial messenger, three of his firmest friends determined to accompany him. | | ນອກຈາກ(ນັກເປົ່າປະກາດ)ຂອງຈັກກະພັດແລ້ວ ຍັງມີ(ເພື່ອນສະໜິດ)ສາມຄົນທີ່ຕັ້ງໃຈຮ່ວມເດີນທາງ(ນຳ/ດ້ວຍ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:131 |  | 118 | Melanchthon earnestly desired to join them. | | ເມລັງໂທນມີຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະໄປ(ດ້ວຍ/ນຳ), | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:132 |  | 119 | His heart was knit to Luther's, and he yearned to follow him, if need be, to prison or to death. | | ແລະຍິນດີຕິດຕາມລູເທີເຖິງຂັ້ນຕັດຄຸກຫຼືຖືກຂ້າຖ້າຈຳເປັນ, ເພາະລາວຜູກພັນກັບເພິ່ນຢ່າງໃກ້ຊິດ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:133 |  | 120 | But his entreaties were denied. | | ແຕ່ຄຳວິງວອນຂອງລາວຖືກປະຕິເສດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:134 |  | 121 | Should Luther perish, the hopes of the Reformation must center upon his youthful colaborer. | | ຖ້າລູເທີ(ຕາຍ/ພິນາດ), ກໍຈະຕ້ອງຝາກຄວາມຫວັງຂອງຂະບວນການປະຕິຮູບໄວ້ກັບເພື່ອນຮ່ວມງານໜຸ່ມຂອງເພິ່ນຄົນນີ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:135 |  | 122 | Said the Reformer as he parted from Melanchthon: | | ລູເທີກ່າວອຳລາເມລັງໂທນວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:136 |  | 123 | “If I do not return, and my enemies put me to death, continue to teach, and stand fast in the truth. | | “ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກັບມາ ແລະຂ້າພະເຈົ້າຖືກພວກສັດຕູຂ້າຕາຍ, ເຈົ້າຈ່ົງສອນຕໍ່ໄປ ແລະຢືນໝັ້ນໃນ(ຫຼັກສັດຈະທຳ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:137 |  | 124 | Labor in my stead.... | | ຈົ່ງເຮັດວຽກແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:138:0:0 |  | 125 | If you survive, my death will be of little consequence.”—Ibid., b. 7, ch. 7. | | ຖ້າເຈົ້າລອດຕາຍແລ້ວ, ການຕາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ໄດ້(ສ້າງຄວາມ)ເສຍຫາຍຫຼາຍ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 7). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:141 |  | 126 | Students and citizens who had gathered to witness Luther's departure were deeply moved. | | ພວກນັກສຶກສາ ແລະປະຊາຊົນທີ່ຕາວໂຮມກັນເພື່ອສົ່ງລູເທີນັ້ນຕ່າງຮູ້ສຶກຊາບເຊິ່ງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:142 |  | 127 | A multitude whose hearts had been touched by the gospel, bade him farewell with weeping. | | ມີຄົນຫຼວງຫຼາຍທີ່ໄດ້ຕອບສະໜອງຕໍ່ຂ່າວປະເສີດຢືນຮ້ອງໄຫ້ຂໍໃຫ້ເພິ່ນເດີນທາງດ້ວຍຄວາມປອດໄພ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:143 |  | 128 | Thus the Reformer and his companions set out from Wittenberg. {GC 151.1} | | ຢ່າງນີ້ແຫຼະນັດປະຕິຮູບພ້ອມດ້ວຍເພື່ອນຈຶ່ງອອກເດີນທາງຈາກເມືອງວິດເທັນເບີກ. {GC 151.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:144 |  | 129 | On the journey they saw that the minds of the people were oppressed by gloomy forebodings. | | ໃນຂະນະທີ່ເດີນທາງພວກເຂົາເຫັນວ່າປະຊາຊົນເສົ້າໝອງເພາະສັງຫອນທີ່ເຫດຮ້າຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:145 |  | 130 | At some towns no honors were proffered them. | | ໃນໝູ່ບ້ານບາງແຫ່ງບໍ່ມີການຕ້ອນຮັບຢ່າງເປັນກຽດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:146 |  | 131 | As they stopped for the night, a friendly priest expressed his fears by holding up before Luther the portrait of an Italian reformer who had suffered martyrdom. | | ຄັ້ງໜຶ່ງເມື່ອພວກເຂົາຢຸດພັກເຊົາໃນຕອນແລງ, ມີປະໂຣຫິດຄົນໜຶ່ງທີ່ເປັນມິດສະແດງເຖິງຄວາມຢ້ານກົວດ້ວຍການເອົາຮູບຂອງນັກປະຕິຮູບຊາວອີຕາລີຄົນໜຶ່ງທີ່ຖືກຂ້າຍ້ອນຄວາມເຊື່ອມາໃຫ້ລູເທີເບິ່ງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:147 |  | 132 | The next day they learned that Luther's writings had been condemned at Worms. | | ວັນຕໍ່ມາພວກເຂົາໄດ້ຂ່າວວ່າທີ່ເມືອງເວີມມີຄຳສັ່ງຫ້າມງານຂຽນຂອງລູເທີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:148 |  | 133 | Imperial messengers were proclaiming the emperor's decree and calling upon the people to bring the proscribed works to the magistrates. | | (ພວກນັກປ່າວປະກາດຫຼວງ)ນຳຄຳສັ່ງຂອງຈັກກະພັດ ແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ປະຊາຊົນນຳງານຂຽນດັ່ງກ່າວມາໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ຝ່າຍປົກຄອງເມືອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:149 |  | 134 | The herald, fearing for Luther's safety at the council, and thinking that already his resolution might be shaken, asked if he still wished to go forward. | | ຜູ້ປະກາດຂ່າວຢ້ານວ່າລູເທີຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພທີ່ສະພາ, ແລະຄິດວ່າຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງເພິ່ນຄົງຫວັ່ນໄຫວ ຈຶ່ງຖາມວ່າເພິ່ນຍັງຈະເດີນທາງຕໍ່ໄປຫຼືບໍ່. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:150 |  | 135 | He answered: | | ລູເທີຕອບວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:151:0:0 |  | 136 | “Although interdicted in every city, I shall go on.”—Ibid., b. 7, ch. 7. {GC 151.2} | | “ເຖິ່ງແມ່ນວ່າຂ້າພະເຈົ້າຖືກສັ່ງຫ້າມໃນທຸກເມືອງ, ຂ້າພະເຈົ້າກໍຍັງຈະເດີນທາງຕໍ່.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 7). {GC 151.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:154 |  | 137 | At Erfurt, Luther was received with honor. | | ລູເທີໄດ້ຮັບການຕ້ອນຮັບຢ່າງເປັນກຽດທີ່ເມືອງເອີເຟີດ (Erfurt). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:155 |  | 138 | Surrounded by admiring crowds, he passed through the streets that he had often traversed with his beggar's wallet. | | ຂະນະທີ່ເດີນທາງຕາມຖະໜົນຫົນທາງໃນເມືອງທີ່ເພິ່ນເຄີຍຂໍທານສະໄໝເປັນໜຸ່ມນັ້ນມີຄົນຫຼວງຫຼາຍອອກມາຫ້ອມ( ແລະ)ລ້ອມຊົມເຊີຍເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:156 |  | 139 | He visited his convent cell, and thought upon the struggles through which the light now flooding Germany had been shed upon his soul. | | ລູເທີແວະຢ້ຽມຫ້ອງພັກຂອງເພິ່ນສະໄໝເປັນນັກບວດ, ເພິ່ນ(ຄິດຄຳນຶງ///ໄຕ່ຕ່ອງ)ເຖິງການຕໍ່ສູ້ໃນໃຈກວ່າເພິ່ນຈະຮັບແສງແຫ່ງຂ່າວປະເສີດ ເຊິ່ງບັດນີ້ແສງນັ້ນກຳລັງສ່ອງໄປທົ່ວທຸກແຫ່ງໃນເຢຍລະມັນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:157 |  | 140 | He was urged to preach. | | ມີຄົນຂໍຮ້ອງໃຫ້ເພິ່ນເທດສະໜ້າ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:158 |  | 141 | This he had been forbidden to do, but the herald granted him permission, and the friar who had once been made the drudge of the convent, now entered the pulpit. {GC 152.1} | | ເຖິງແມ່ນວ່າທາງການໄດ້ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເພິ່ນເທດກໍຕາມ ແຕ່ນັກເປົ່າປະກາດຫຼວງທີ່ນຳທາງເພິ່ນອະນຸຍາດ. ສະນັ້ນຄົນທີ່ເຄີຍເປັນນັກບວດຜູ້ຕຳຕ້ອຍທີ່ສຸດໃນສຳນັກນັກບວດຄົນຈຶ່ງຂຶ້ນທຳມາດເພື່ອເທດສະໜາ. {GC 152.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:159 |  | 142 | To a crowded assembly he spoke from the words of Christ, “Peace be unto you.” “Philosophers, doctors, and writers,” he said, “have endeavored to teach men the way to obtain everlasting life, and they have not succeeded. | | ເພິ່ນຂຶ້ນຕົນກ່າວແກ່ຄົນຫຼວງຫຼາຍທີ່ຕາວໂຮມກັນຢູ່ນັ້ນດ້ວຍຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສວ່າ: “ສັນຕະສຸກຈົ່ງມີແກ່ເຈົ້າທັງຫຼາຍ.” “ພວກນັກປາຊະຍາ, ນັກສາສະໜາສາດ, ແລະນັກຂຽນໄດ້ພະຍາຍາມສອນຄົນເຖິງຫົນທາງທີ່ຈະໄປສູ່ຊີວິດອັນຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ ແຕ່ກໍບໍ່ສຳເລັດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:160 |  | 143 | I will now tell it to you: ... | | ບັດນີ້ຂ້າພະເຈົ້າຈະບອກທ່ານທັງຫຼາຍໃຫ້ຊາບ:.. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:161 |  | 144 | God has raised one Man from the dead, the Lord Jesus Christ, that He might destroy death, extirpate sin, and shut the gates of hell. | | ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງຟື້ນຈາກຄວາມຕາຍ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າ, ເພື່ອພຣະອົງຈະທຳລາຍຄວາມຕາຍ, ກຳຈັດຄວາມບາບ, ແລະປິດປະຕູນະຣົກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:162 |  | 145 | This is the work of salvation.... | | ນີ້ຄືວຽກງານຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດພົ້ນ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:163 |  | 146 | Christ has vanquished! this is the joyful news; and we are saved by His work, and not by our own.... | | ພຣະຄຣິສຊົງມີໄຊຊະນະແລ້ວ! ເປັນຂ່າວທີ່ໜ້າຊົມຊື່ນຍິນດີ. ພວກເຂົາລອດພົ້ນເພາະການປະພຶດທີ່ດີຂອງພຣະອົງ ບໍ່ແມ່ນຍ້ອນການເຮັດບຸນເຮັດທານຂອງເຮົາເອງ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:164 |  | 147 | Our Lord Jesus Christ said, ‘Peace be unto you; behold My hands;’ that is to say, Behold, O man! it is I, I alone, who have taken away thy sin, and ransomed thee; and now thou hast peace, saith the Lord.” {GC 152.2} | | ອົງພຣະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າຂອງເຮົາທັງຫຼາຍຊົງກ່າວວ່າ: ‘ສັນຕິສຸກຈົ່ງມີແກ່ເຈົ້າທັງຫຼາຍ...ຈົ່ງເລິ່ງມື ແລະຕີນຂອງເຮົາດູ’ [ລູກາ 24:36, 39], ຄວາມໝາຍຄື ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກ່າວວ່າ, ເບິ່ງແມ! ເຈົ້າຜູ້ເປັນມະນຸດເອີຍ, ເຮົາເອງ, ຄືເຮົາຜູ້ດຽວໄດ້ເອົາຄວາມຜິດບາບຂອງເຈົ້າໄປ, ເຮົາໄດ້ໄຖ່ຊີວິດເຈົ້າ, ບັດນີ້ເຈົ້າຈຶ່ງມີສັນຕິສຸກ.” {GC 152.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:165 |  | 148 | He continued, showing that true faith will be manifested by a holy life. | | ລູເທີຍັງຄົງເທດສະໜາຕໍ່ດ້ວຍການສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງຈະປາກົດໃຫ້ເຫັນໃນຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:166 |  | 149 | “Since God has saved us, let us so order our works that they may be acceptable to Him. | | “ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍພວກເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນ, ສະນັ້ນ, ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາດຳເນີນຊີວິດເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:167 |  | 150 | Art thou rich? let thy goods administer to the necessities of the poor. | | ເຈົ້າເປັນຄົນຮັ່ງມີບໍ? ຂໍໃຫ້ເຈົ້າໃຊ້ຊັບສິນເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອຄົນຍາກຈົນຕາມຄວາມຈຳເປັນຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:168 |  | 151 | Art thou poor? let thy services be acceptable to the rich. | | ຫຼືວ່າເຈົ້າເປັນຄົນຍາກຈົນບໍ? ຈົ່ງເຮັດວຽກເປັນທີ່ພໍໃຈຂອງຄົນຮັ່ງມີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:169:0:0 |  | 152 | If thy labor is useful to thyself alone, the service that thou pretendest to render unto God is a lie.”—Ibid., b. 7, ch. 7. {GC 152.3} | | ຖ້າຄວາມດີທີ່ເຈົ້າເຮັດນັ້ນມີປະໂຫຍດໃຫ້(ທ່ານ/ເຈົ້າ)ຜູ້ດຽວ, ສິ່ງທີ່ເຈົ້າອ້າງວ່າເຮັດເພື່ອຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ເປັນຄວາມຈິງ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 7). {GC 152.3} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:172 |  | 153 | The people listened as if spellbound. | | ປະຊາຊົນຟັງເໝືອນຕ້ອງມົນສະກົດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:173 |  | 154 | The bread of life was broken to those starving souls. | | ຄຳເທດສະໜາຂອງລູເທີເໝືອນການແປ່ງປັ່ນອາຫານແຫ່ງຊີວິດໃຫ້ຈິດວິນຍານທີ່ຫິວ(ໂຊ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:174 |  | 155 | Christ was lifted up before them as above popes, legates, emperors, and kings. | | ລູເທີເຊີດຊູພຣະຄຣິສໄວ້ເໜືອບັນດາສັນຕະປາປາ, ນັກກົດໝາຍ, ຈັກກະພັດ, ແລະກະສັດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:175 |  | 156 | Luther made no reference to his own perilous position. | | ເພິ່ນບໍ່(ພາດພິງ/ອ້າງເຖິງ/ກ່າວເຖິງ)ຄວາມອັນຕະລາຍທີ່ເພິ່ນກຳລັງຜະເຊີນຢູ່ໃນຂະນະນັ້ນ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:176 |  | 157 | He did not seek to make himself the object of thought or sympathy. | | ບໍ່ໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ຕົວເອງເປັນສູນກາງ ຫຼື ໃຫ້ຄົນສົງສານເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:177 |  | 158 | In the contemplation of Christ he had lost sight of self. | | ການໄຕ່ຕ່ອງເຖິງພຣະຄຣິສເຮັດໃຫ້ລູເທີລືມຕົວເອງ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:178 |  | 159 | He hid behind the Man of Calvary, seeking only to present Jesus as the sinner's Redeemer. {GC 152.4} | | ຊີວິດຂອງເພີນເຊື່ອງສ້ອນໄວ້ດ້ານຫຼັງພຣະອົງຜູ້ສິ້ນພຣະຊົນເທິງພູຄານວາລີ, ມີເປົ້າໝາຍດຽວຄືການປະກາດພຣະເຢຊູໃນຖານະພຣະຜູ້ໄຖ່ຄົນບາບ. {GC 152.4} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:179 |  | 160 | As the Reformer proceeded on his journey, he was everywhere regarded with great interest. | | ທຸກບ່ອນທີ່ລູເທີເດີນທາງໄປມີຄົນອອກມາຕ້ອນຮັບຢ່າງຫຼວງຫຼາຍດ້ວຍຄວາມຢາກຮູ້ຢາກເຫັນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:180 |  | 161 | An eager multitude thronged about him, and friendly voices warned him of the purpose of the Romanists. | | ມີຝູງຊົນມະຫາສານຮ້ອມລ້ອມເພິ່ນ ແລະມີສຽງຮ້ອງເຕືອນດ້ວຍຄວາມຫວັງດີວ່າພວກຝ່າຍຄຣິສຕະຈັກໂຣມປະສົງຮ້າຍຕໍ່ເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:181 |  | 162 | “They will burn you,” said some, “and reduce your body to ashes, as they did with John Huss.” | | ບາງຄົນບອກວ່າ: “ພວກເຂົາຈະຂ້າເຈົ້າດ້ວຍການເຜົາໄຟຈົນຮ່າງກາຍຂອງເຈົ້າເຫຼືອແຕ່ເຖົ້າຖ່ານ ເໝືອນທີ່ພວກເຂົາເຮັດຕໍ່ຈອນ ຮັສ.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:182:0:0 |  | 163 | Luther answered, “Though they should kindle a fire all the way from Worms to Wittenberg, the flames of which reached to heaven, I would walk through it in the name of the Lord; I would appear before them; I would enter the jaws of this behemoth, and break his teeth, confessing the Lord Jesus Christ.”—Ibid., b. 7, ch. 7. {GC 153.1} | | ລູເທີຕອບວ່າ, “ເຖິ່ງແມ່ນວ່າພວກເຂົາກໍ່ໄຟສູງພຽງຟ້າຕັ້ງແຕ່ເມືອງເວີມຕະຫຼອດຈົນເຖິງເມືອງວິດເທັນເບີກ, ຂ້າພະເຈົ້າຈະຍ້າງຜ່ານທະລຸໄຟນັ້ນໃນພຣະນາມຂອງພຣະອົງ ແລະຈະລາຍງານຕົວຕໍ່ພວກເຂົາ. ຂ້າພະເຈົ້າປາຖະໜາເຂົ້າໄປໃນປາກຂອງສັດຮ້າຍຕົວນີ້ເພື່ອຫັກແຂ້ງຂອງມັນໂດຍເພິ່ງພິງໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 7). {GC 153.1} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:185 |  | 164 | The news of his approach to Worms created great commotion. | | ຂ່າວທີ່ລູເທີເດີນທາງໃກ້ເມືອງເວີມນັ້ນສ້າງຄວາມວຸ້ນວາຍບໍ່ໜ້ອຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:186 |  | 165 | His friends trembled for his safety; his enemies feared for the success of their cause. | | ຝ່າຍພວກທີ່ເປັນມິດຢ້ານວ່າເພິ່ນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພ, ສ່ວນພວກສັດຕູກໍຢ້ານວ່າອຸດົມການຂອງພວກເຂົາຈະບໍ່ສຳເລັດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:187 |  | 166 | Strenuous efforts were made to dissuade him from entering the city. | | ຝ່າຍພວກສັນຕະປາປາພະຍາຍາມຈົນສຸດກຳລັງເພື່ອໃຫ້ລູເທີປ່ຽນໃຈບໍ່ເຂົ້າເມືອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:188 |  | 167 | At the instigation of the papists he was urged to repair to the castle of a friendly knight, where, it was declared, all difficulties could be amicably adjusted. | | ພວກເຂົາຂໍຮ້ອງໃຫ້ເພິ່ນໄປພັກໃນຜາສາດປ້ອມຫີນຂອງອັດສະວິນທີ່ເປັນມິດກັບຂະບວນການປະຕິຮູບໂດຍກ່າວວ່າ ຖ້າມີບັນຫາໃດກໍຈະສາມາດປັບປ່ຽນທີ່ນັ້ນໄດ້ໂດຍບໍ່ກະທົບໃຜ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:189 |  | 168 | Friends endeavored to excite his fears by describing the dangers that threatened him. | | ສ່ວນຄົນທີ່ເຂົ້າຂ້າງເພິ່ນນັ້ນກໍເວົ້າເຖິງໄພອັນຕະລາຍທີ່ຈະຕ້ອງຜະເຊີນໂດຍຫວັງວ່າເພິ່ນຈະຢ້ານ ແລະບໍ່ເຂົ້າເມືອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:190 |  | 169 | All their efforts failed. | | ແຕ່ຄວາມພຍາຍາມທັງໝົດຂອງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເປັນຜົນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:191 |  | 170 | Luther, still unshaken, declared: | | ລູເທີຍັງໝັ້ນຄົງບໍ່ຫວັ່ນໄຫວ, ເພິ່ນກ່າວວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:192:0:0 |  | 171 | “Even should there be as many devils in Worms as tiles on the housetops, still I would enter it.”—Ibid., b. 7, ch. 7. {GC 153.2} | | “ເຖິງແມ່ນວ່າຜີສາດມານຮ້າຍໃນເມືອງເວີມມີຈຳນວນເທົ່າກັບແຜ່ນກະເບື້ອງເທິງຫຼັງຄາເຮືອນທຸກຫຼັງ(ໃນເມືອງ), ຂ້າພະເຈົ້າກໍຍັງຈະເຂົ້າເມືອງນັ້ນ(ຢູ່ດີ).” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 7). {GC 153.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:195:0 |  | 172 | Upon his arrival at Worms, a vast crowd flocked to the gates to welcome him. So great a concourse had not assembled to greet the emperor himself. | | ເມື່ອລູເທີໄປເຖິງເມືອງເວີມມີຝູງຊົນໃຫຍ່ມະຫາສານທີ່ອອກມາຕ້ອນຮັບຢູ່ທີ່ປະຕູເມືອງມີ ຈຳນວນຫຼາຍກວ່າທີ່ອອກມາຕ້ອນຮັບອົງຈັກກະພັດເອງ. |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:197 |  | 173 | The excitement was intense, and from the midst of the throng a shrill and plaintive voice chanted a funeral dirge as a warning to Luther of the fate that awaited him. | | ຄົນເຫຼົ່ານີ້(ມີຄວາມ)ຕື່ນເຕັ້ນຫຼາຍທີ່ສຸດ, ມີສຽງຂັບຮ້ອງບົດໄວ້ທຸກດັງຂຶ້ນຈາກທ່າມກາງຝູງຊົນ, ເປັນການເຕືອນລູເທີເທິງຊະຕຳກຳທີ່ລໍ(ເພິ່ນ)ຢູ່ຂ້າງໜ້າ. ແຕ່ເພິ່ນກ່າວໃນຂະນະທີ່ລົງຈາກລົດມ້າວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:198 |  | 174 | “God will be my defense,” said he, as he alighted from his carriage. {GC 153.3} | | “ພຣະເຈົ້າຈະຊົງປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງຂ້າພະເຈົ້າ. {GC 153.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:199 |  | 175 | The papists had not believed that Luther would really venture to appear at Worms, and his arrival filled them with consternation. | | ພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາບໍ່ເຊື່ອວ່າລູເທີຈະມາທີ່ເມືອງເວີມອີ່ຫຼີ, ແລະເມື່ອເພິ່ນໄປເຖິງເມືອງພວກເຂົາຈຶ່ງສັບສົນວຸ້ນວາຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:200 |  | 176 | The emperor immediately summoned his councilors to consider what course should be pursued. | | ຈັກກະພັດສັ່ງໃຫ້ພວກທີ່ປຶກສາມາປະຊຸມກັນທັນທີເພື່ອພິຈາລະນາວ່າຈະດຳເນີນການຢ່າງໃດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:201 |  | 177 | One of the bishops, a rigid papist, declared: | | ມີເຈົ້າຄະນະຄົນໜຶ່ງໃນຄຣິສຕະຈັກໂຣມທີ່ສະໜັບສະໜັນສັນຕະປາປາແບບຫົວປັກຫົວປ່ຳກ່າວວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:202 |  | 178 | “We have long consulted on this matter. | | “ພວກເຮົາຈະພະຈາລະນາເລື່ອງນີ້ມາດົນແລ້ວ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:203 |  | 179 | Let your imperial majesty get rid of this man at once. | | ຂໍໃຫ້ຝ່າບາດຈັດການຄົນນີ້ທັນທີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:204 |  | 180 | Did not Sigismund cause John Huss to be burnt? | | ຈັກກະພັດຊີກີມົງໄດ້ປະຫານຊີວິດຈອນ ຮັສດ້ວຍການເຜົາໄຟບໍ່ແມ່ນບໍ? | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:205:0:0 |  | 181 | We are not bound either to give or to observe the safe-conduct of a heretic.” “No,” said the emperor, “we must keep our promise.”—Ibid., b. 7, ch. 8. | | ເຮົາບໍ່ຈຳເປັນໃຫ້ໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພແກ່ຄົນນອກ ຮີດ ແລະຖ້າຄົນນອກຮີດມີໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພຢູ່ແລ້ວ ພວກເຮົາບໍ່ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.” ຈັກກະພັດຕອບວ່າ: “ບໍ່, ພວກເຮົາຕ້ອງຮັກສາສັນຍາ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:208 |  | 182 | It was therefore decided that the Reformer should be heard. {GC 153.4} | | ສະນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງຕັດສິນໃຈທີ່ຈະຟັງລູເທີ. {GC 153.4} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:209 |  | 183 | All the city were eager to see this remarkable man, and a throng of visitors soon filled his lodgings. | | ຄົນທັງເມືອງຢາກເຫັນຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງຄົນນີ້, ຈຶ່ງມີຄົນພາກັນຫຼັ່ງໄຫຼໄປຢາມລາວທີ່(ເຮືອນພັກ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:210 |  | 184 | Luther had scarcely recovered from his recent illness; he was wearied from the journey, which had occupied two full weeks; he must prepare to meet the momentous events of the morrow, and he needed quiet and repose. | | ລູເທີເພິ່ງຫາຍປ່ວຍ ແລະມີອາການເມື່ອຍລ້າຈາກການເດີນທາງຕະຫຼອດສອງອາທິດ. ເພິ່ນຕ້ອງຕຽມຕົວສຳລັບເຫດການສຳຄັນໃນມື້ອື່ນ, ເພິ່ນຈຶ່ງຕ້ອງການເວລາພັກຜ່ອນງຽບໆ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:211 |  | 185 | But so great was the desire to see him that he had enjoyed only a few hours’ rest when noblemen, knights, priests, and citizens gathered eagerly about him. | | ແຕ່ມີຄົນປາຖະໜາທີ່ຈະພົບເພິ່ນຫຼາຍ, ສະນັ້ນຫຼັງຈັກທີ່ເພິ່ນໄດ້ພັກຜ່ອນສອງສາມຊົ່ວໂມງມີພວກຂຸນນາງ, ອັດສະວິນ, ປະໂຣຫິດ, ແລະປະຊາຊົນພາກັນມາຕາວໂຮມຢູ່ຮອບໂຕເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:212 |  | 186 | Among these were many of the nobles who had so boldly demanded of the emperor a reform of ecclesiastical abuses and who, says Luther, “had all been freed by my gospel.”—Martyn, page 393. | | ທ່າມກາງຄົນເຫຼົ່ານີ້ມີຂຸນນາງຫຼາຍຄົນທີ່ກ້າຮຽກຮ້ອງໃຫ້ປະຕິຮູບຄຣິສຕະຈັກ. ລູເທີກ່າວ(ກ່ຽວກັບ/ເຖິງ)ພວກເຂົາວ່າ: “ຄົນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ມາເປັນອິດສະຫຼະເພາະຂ່າວປະເສີດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າປະກາດ” (ມາຕິນ, ໜ້າ 393). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:213 |  | 187 | Enemies, as well as friends, came to look upon the dauntless monk; but he received them with unshaken calmness, replying to all with dignity and wisdom. | | ໃນຄົນທີ່ມາຢາມນັ້ນມີທັງມິດ ແລະສັດຕູ, ແຕ່ບໍ່ວ່າເປັນໃຜເພິ່ນກໍຕ້ອນຮັບ(ຢ່າງສຸຂຸມ)ບໍ່ຫວັ່ນໄຫວ ແລະຕອບທຸກຄົນດ້ວຍສະຕິປັນຍາ ແລະ ການໃຫ້ກຽດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:214 |  | 188 | His bearing was firm and courageous. | | ເພິ່ນມີທ່າທີທີ່ກ້າຫານໝັ້ນຄົງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:215 |  | 189 | His pale, thin face, marked with the traces of toil and illness, wore a kindly and even joyous expression. | | ໃບໜ້າຂອງເພິ່ນຊີດຂາວ ແລະມີຮ່ອງຮອຍຈາກຄວາມລຳບາກ ແລະການປ່ວຍໂຊ, ແຕ່ຍັງມີຮອຍຍິ້ມອັນເບີກບານສະແດງເຖິງຄວາມເປັນມິດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:216 |  | 190 | The solemnity and deep earnestness of his words gave him a power that even his enemies could not wholly withstand. | | ຖ້ອຍຄຳຂອງເພິ່ນມີພະລັງເພາະມີຄວາມໜັກແນ່ນ ແລະຈິງໃຈຈົນພວກສັດຕູບໍ່ສາມາດຕ້ານທານໄດ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:217 |  | 191 | Both friends and foes were filled with wonder. | | ບໍ່ວ່າມິດຫຼືສັດຕູຕ່າງກໍຮູ້ສຶກປະຫຼາດໃຈ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:218 |  | 192 | Some were convinced that a divine influence attended him; others declared, as had the Pharisees concerning Christ: | | ບາງຄົນໝັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງດົນໃຈເພິ່ນ, ສ່ວນຄົນອື່ນຍືມຖ້ອຍຄຳທີ່ພວກຟາຣີຊາຍທີ່ກ່າວເຖິງພຣະຄຣິສວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:219 |  | 193 | “He hath a devil.” {GC 154.1} | | “ຜີມານຮ້າຍສິງລາວຢູ່.” {GC 154.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:220 |  | 194 | On the following day Luther was summoned to attend the Diet. | | ໃນວິນຖັດມາລູເທີຖືກເອີ້ນມາໃຫ້ເຂົ້າຮ່ວມປະຊຸມສະພາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:221 |  | 195 | An imperial officer was appointed to conduct him to the hall of audience; yet it was with difficulty that he reached the place. | | ມີເຈົ້າໜ້າທີ່ຫຼວງໄດ້ຮັບມອບໝາຍໃຫ້ນຳເພິ່ນເຂົ້າມາໃນຫ້ອງໂຖງ ແຕ່ການເດີນທາງໄປນັ້ນເປັນໄປດ້ວຍຄວາມຢາກລຳບາກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:222 |  | 196 | Every avenue was crowded with spectators eager to look upon the monk who had dared resist the authority of the pope. {GC 154.2} | | (ຕະຫຼອດທຸກตรอกซอกซอยມີຄົນຫຼວງຫຼາຍລໍເຝົ້າເບິ່ງບາດຫຼອງທີ່ກ້າ(ຂັດຂືນ)ຕໍ່ອຳນາດຂອງສັນຕະປາປາ. {GC 154.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:223 |  | 197 | As he was about to enter the presence of his judges, an old general, the hero of many battles, said to him kindly: | | ກ່ອນທີ່ຈະເຂົ້າໄປຕໍ່ໜ້າພວກຜູ້ພິພາກສາມີນາຍພົນແກ່ຄົນໜຶ່ງທີ່ເຄີຍຊະນະການສູ້ຮົບມາຫຼາຍຄັ້ງໜູນໃຈລູເທີວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:224 |  | 198 | “Poor monk, poor monk, thou art now going to make a nobler stand than I or any other captains have ever made in the bloodiest of our battles. | | “ໂອ ບາດຫຼວງຜູ້ໜ້າເຫັນໃຈ(ແທ້/ເຮີຍ/ເອີຍ)(!) ຂ້າພະເຈົ້າ ແລະນາຍທະຫານຄົນອື່ນເຄີຍເຂົ້າສົງຄາມສູ້ຮັບເລືອດກະເດັນ, ແຕ່ສົງຄາມຂອງພວກເຮົາບໍ່ສຳຄັນເທົ່າກັບສິ່ງທີ່ເຈົ້າຈະຢືນຢັດຕໍ່ສູ້ໃນມື້ນີ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:225 |  | 199 | But if thy cause is just, and thou art sure of it, go forward in God's name, and fear nothing. | | ຖ້າການຕໍ່ສູ້ຂອງເຈົ້າມີຄວາມຊອບທຳ, ຖ້າເຈົ້າໝັ້ນໃຈແລ້ວ, ຈົ່ງເດີນໄປຂ້າງໜ້າໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:226:0:0 |  | 200 | God will not forsake thee.”—D'Aubigne, b. 7, ch. 8. {GC 154.3} | | ພຣະອົງຈະບໍ່ປະຖິ້ມເຈົ້າເລີຍ” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 154.3} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:229 |  | 201 | At length Luther stood before the council. | | ໃນທີ່ສຸດລູເທີຢືນຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:230 |  | 202 | The emperor occupied the throne. | | ຈັກກະພັດນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:231 |  | 203 | He was surrounded by the most illustrious personages in the empire. | | ມີບັນດາບຸກຄົນທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອານາຈັກຢູ່ສອງຂ້າງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:232 |  | 204 | Never had any man appeared in the presence of a more imposing assembly than that before which Martin Luther was to answer for his faith. | | ໃນມື້ນີ້ມາຕິນ ລູເທີຈະຕ້ອງຊີ້ແຈງເຖິງສິ່ງທີ່ຕົນເຊື່ອຕໍ່ໜ້າປະຊຸມທີ່ໂອ່ອາສະຫງ່າງາມທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ມະນຸດເຄີຍຈັດມາຈົນເຖິງເວລານັ້ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:233 |  | 205 | “This appearance was of itself a signal victory over the papacy. | | “ການທີ່ລູເທີມາຢືນຢູ່ຕໍ່ໜ້າປະຊຸມແບບນີ້ເປັນສັນຍານເຖິງຄວາມປະລາໄຊຂອງລະບອບສັນຕະປາປາ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:234 |  | 206 | The pope had condemned the man, and he was now standing before a tribunal which, by this very act, set itself above the pope. | | ສັນຕະປາປາໄດ້ຕັດສິນລົງໂທດເພິ່ນແລ້ວ ແຕ່ບັດນີ້ເພິ່ນຢືນຢູ່ຕໍ່ໜ້າຄະນະຜູ້ພິພາກສາ ເຊິ່ງເທົ່າກັບວ່າ ຄະນະນີ້ໄດ້ຕັ້ງຕົວເອງຢູ່ເໜືອສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:235 |  | 207 | The pope had laid him under an interdict, and cut him off from all human society; and yet he was summoned in respectful language, and received before the most august assembly in the world. | | ສັນຕະປາປາໄດ້ປະກາດຫ້າມເພິ່ນ, ແລະຕັດເພິ່ນອອກຈາກສັງຄົມທັງໝົດຂອງມະນຸດ, ເຖິງຢ່າງນັ້ນເພິ່ນຖືກເອີ້ນໃຫ້ມາດ້ວຍພາສາທີ່ສຸພາບ ແລະສະພາທີ່ຊົງກຽດທີ່ສຸດໃນໂລດໄດ້ຕ້ອນຮັບເພິ່ນ(ໄວ້). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:236 |  | 208 | The pope had condemned him to perpetual silence, and he was now about to speak before thousands of attentive hearers drawn together from the farthest parts of Christendom. | | ສັນຕະປາປາປະກາດລົງໂທດເພື່ອປິດປາກຂອງເພິ່ນໄປຕະຫຼອດການ, ແຕ່ບັດນີ້ເພິ່ນຈະໄດ້ກ່າວຕໍ່ໜ້າຫຼາຍພັນຄົນຈາກດິນແດນຫ່າງໄກທີ່ສຸດຂອງເອີຣົບທີ່ຕັ້ງໃຈຟັງຖ້ອຍຄຳຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:237 |  | 209 | An immense revolution had thus been effected by Luther's instrumentality. | | ລູເທີເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການປະຕິວັດຄັ້ງໃຫຍ່. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:238:0:0 |  | 210 | Rome was already descending from her throne, and it was the voice of a monk that caused this humiliation.”—Ibid., b. 7, ch. 8. {GC 155.1} | | ຄຣິສຕະຈັກໂຣມກຳລັງລັງຈາກບັນລັງ ແລະເປັນສຽງຂອງບາດຫຼວງຄົນໜຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກນັ້ນຕ້ອງເສື່ອມອຳນາດເຊັ່ນນີ້ນີ້.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 155.1} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:241 |  | 211 | In the presence of that powerful and titled assembly the lowly born Reformer seemed awed and embarrassed. | | ຄົນທີ່ເຂົ້າສະພານັ້ນມີແຕ່ຄົນທີ່ມີຍົດມີສັກ, ເປັນເຈົ້າເປັນນາຍ, ແລະຄົນທີ່ມີອຳນາດ, ສ່ວນລີເທີກໍມາຈາກຄອບຄົວທີ່ຍາກຈົນ, ເພິ່ນຈຶ່ງສະແດງອາການຕະລຶງ ແລະອາຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:242 |  | 212 | Several of the princes, observing his emotion, approached him, and one of them whispered: | | ມີ(ເຈົ້າຄູນພູນນາຍ)ສອງສາມຄົນສັງເກດອາການຂອງເພິ່ນຈຶ່ງເຂົ້າໄປຫາ, ມີຄົນໜຶ່ງກະຊິບວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:243 |  | 213 | “Fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul.” | | “ຢ່າສູ່ຢ້ານຄົນທີ່ຂ້າໄດ້ແຕ່ກາຍ ແຕ່ບໍ່ສາມາດຂ້າຈິດວິນຍານໄດ້.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:244 |  | 214 | Another said: | | ອີກຄົນໜຶ່ງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:245 |  | 215 | “When ye shall be brought before governors and kings for My sake, it shall be given you, by the Spirit of your Father, what ye shall say.” | | “ເມື່ອພວກເຈົ້າຖືກນຳໄປຕໍ່ໜ້າຜູ້ມີອຳນາດ ແລະຕໍ່ໜ້າກະສັດທັງຫຼາຍເພື່ອເຫັນແກ່ເຮົາ, ພຣະວິນຍານຈາກພຣະບິດາຂອງເຈົ້າຈະສອນເຈົ້າເຖິງຖ້ອຍຄຳທີ່ຄວນຈະເວົ້າ.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:246 |  | 216 | Thus the words of Christ were brought by the world's great men to strengthen His servant in the hour of trial. {GC 155.2} | | ໃນຍາມວິກິດຄົນສຳຄັນໃນໂລກຈຶ່ງກ່າວຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຣິສເພື່ອໜູນກຳລັງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງຢ່າງນີ້ແຫຼະ. {GC 155.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:247 |  | 217 | Luther was conducted to a position directly in front of the emperor's throne. | | ມີຄົນພາລູເທີຕໍ່ໜ້າບັນລັງຂອງຈັກກະພັດ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:248 |  | 218 | A deep silence fell upon the crowded assembly. | | ແລ້ວສະພາກໍງຽບລົງຈົນບໍ່ມີສຽງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:249 |  | 219 | Then an imperial officer arose and, pointing to a collection of Luther's writings, demanded that the Reformer answer two questions—whether he acknowledged them as his, and whether he proposed to retract the opinions which he had therein advanced. | | ຈາກນັ້ນມີເຈົ້າໜ້າທີ່(ຫຼວງ/)ຄົນໜຶ່ງລຸກຂຶ້ນຊີ້ງານຂຽນຂອງລູເທີທີ່ຖືກຈັດວາງຢູ່ທີ່ນັ້ນ ແລະສິ່ງໃຫ້ເພິ່່ນຕອບຄຳຖາມສອງຂໍ້—ຂໍ້ທີໜຶ່ງ, ງານຂຽນເຫຼົ່ານັ້ນເປັນຂອງເພິ່ນຫຼືບໍ່. ຂໍ້ທີສອງ, ເພິ່ນຈະປະກາດປະຕິເສດຄວາມຄິດເຫັນຕ່າງໆທີ່ຢູ່ໃນງານຂຽນເຫຼົ່ານັ້ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:250 |  | 220 | The titles of the books having been read, Luther replied that as to the first question, he acknowledged the books to be his. | | ຫຼັງຈາກມີຄົນອ່ານຫົວຂໍ້ງານຂຽນຢ່າງຄົບຖ້ວນ, ລູເທີຕອບຂໍ້ທີ່ໜຶ່ງວ່າໜັງສືເຫຼົ່ານັ້ນເປັນງານຂຽນຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:251 |  | 221 | “As to the second,” he said, “seeing that it is a question which concerns faith and the salvation of souls, and in which the word of God, the greatest and most precious treasure either in heaven or earth, is involved, I should act imprudently were I to reply without reflection. | | ຫຼັງຈາກນັ້ນເພິ່ນກໍຕອບວ່າ: “ສ່ວນຄຳຖານທີ່ສອງນັ້ນ, ເນື່ອງຈາກມັນເປັນຄຳຖາມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມເຊື່ອ ແລະຄວາມລອດພົ້ນ, ແລະກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າອັນເປັນສົມບັດລ້ຳຄ່າທີ່ສຸດໃນສະຫວັນ ແລະແຜ່ນດິນໂລກ, ສະນັ້ນຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຈະຕອບໂດຍບໍ່ໄດ້ພິຈາລະນາເລີຍຈະ(ຖືວ່າ)ເປັນການທີ່ບໍ່ຮອບຮອບ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:252 |  | 222 | I might affirm less than the circumstance demands, or more than truth requires, and so sin against this saying of Christ: | | ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະຍອມຮັບໜ້ອຍເກີນໄປໃນສະຖານການເຊັ່ນນີ້, ຫຼືອາດຈະເວົ້າເກີນຄວາມຈິງ, ເຊິ່ງຈະເປັນການເຮັດບາບຕໍ່ຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຣິສທີ່ວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:253:0:0 |  | 223 | ‘Whosoever shall deny Me before men, him will I also deny before My Father which is in heaven.’ [Matthew 10:33.] For this reason I entreat your imperial majesty, with all humility, to allow me time, that I may answer without offending against the word of God.” — D'Aubigne, b. 7, ch.8. {GC 155.3} | | ‘ຖ້າຜູ້ໃດປະຕິເສດເຮົາຕໍ່ໜ້າມະນຸດ ເຮົາກໍຈະປະຕິເສດຜູ້ນັ້ນຕໍ່ພຣະພັກພຣະບິດາເຈົ້າຂອງເຮົາໃນສະຫວັນເໝືອນກັນ.’ (ມັດທາຍ 10:33.) ເພາະເຫດນີ້ຂ້າພະເຈົ້ານ້ອມຂາບທູນຕໍ່ຝ່າບາດຂໍເວາລາເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຕອບໂດຍບໍ່ເຮັດຜິດຕໍ່ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 155.3} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:256 |  | 224 | In making this request, Luther moved wisely. | | ລູເທີມີຄວາມສະຫຼາດທີ່ຂໍເຊັ່ນນີ້ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:257 |  | 225 | His course convinced the assembly that he did not act from passion or impulse. | | ເພາະຊ່ວຍໃຫ້ຄົນທີ່ສະພາເຫັນວ່າເພິ່ນໄປໄດ້ເຮັດຕາມອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:258 |  | 226 | Such calmness and self-command, unexpected in one who had shown himself bold and uncompromising, added to his power, and enabled him afterward to answer with a prudence, decision, wisdom, and dignity that surprised and disappointed his adversaries, and rebuked their insolence and pride. {GC 156.1} | | ບໍ່ມີໃຜຄາດຄິດວ່າຄົນທີ່ເຄີຍສະແດງຄວາມກ້າຫານ ແລະບໍ່ຍອມປ່ຽນຈາກຈຸດຢືນເໝືອນລູເທີຈະມີຄວາມສະຫງົບນິ່ງແລະຈະສາມາດຄວບຄຸມຕົນເອງຢ່າງນີ້ໄດ້, (ສິ່ງເຫຼົ່ານີ້/ເລື່ອງນີ້)ເຮັດໃຫ້ຖ້ອຍຄຳຂອງເພິ່ນມີພະລັງ ແລະຕໍ່ມາກໍຊ່ວຍໃຫ້ເພິ່ນສາມາດຕອບດ້ວຍຄວາມຮອບຄອບ, ຄວາມເດັດດຽວ, ສະຕິປັນຍາ, ແລະຄວາມມີກຽດຈົນພວກສັດຕູຕົກໃຈ ແລະຕ້ອງຜິດຫວັງ, ທັງໝົດນີ້ໄດ້ຕຳໜິຄວາມຫຍິ່ງທະນົງໂຕຂອງພວກເຂົາ. {GC 156.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:259 |  | 227 | The next day he was to appear to render his final answer. | | ວັນຖັດມາລູເທີຈະຕ້ອງໃຫ້ຄຳຕອບສຸດທ້າຍຕໍ່ໜ້າປະຊຸມສະພາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:260 |  | 228 | For a time his heart sank within him as he contemplated the forces that were combined against the truth. | | (ມີຊ່ວງໜຶ່ງທີ່)ເພິ່ນຮູ້ສຶກໃຈຫາຍ(ໄປຊ່ວງ(ເວລາ)ໜຶ່ງ)ໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຄິດຄຳນຶງເຖິງບັນດາອຳນາດທີ່ຮວມຕົວກັນເພື່ອຕໍ່ສູ້ກັບ(ຫຼັກຄວາມຈິງ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:261 |  | 229 | His faith faltered; fearfulness and trembling came upon him, and horror overwhelmed him. | | ຄວາມສະທ້ານຢ້ານກົວມາຖ້ວມຫົວໃຈຈົນຄວາມເຊື່ອຂອງເພິ່ນຫວັ່ນໄຫວໄປພັກໜຶ່ງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:262 |  | 230 | Dangers multiplied before him; his enemies seemed about to triumph, and the powers of darkness to prevail. | | ຍິ່ງຄິດເຖິງຄວາມອັນຕະລາຍ, ຄວາມອັນຕະລາຍກໍຍິ່ງເພີ່ມທະວີໃນຈິນຕະນາການ, ເບິ່ງຄືວ່າພວກສັດຕູກຳລັງຈະຊະນະ ແລະບັນດາອຳນາດມືດຈະມີໄຊ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:263 |  | 231 | Clouds gathered about him and seemed to separate him from God. | | ເມກໜ້າຫໍ່ຫຸ້ມເພິ່ນຈົນເພິ່ນຮູ້ສຶກວ່າຕົນຖືກແຍກຫ່າງຈາກພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:264 |  | 232 | He longed for the assurance that the Lord of hosts would be with him. | | ເພິ່ນປາຖະໜາທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຢືນຢັນວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ນຳເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:265 |  | 233 | In anguish of spirit he threw himself with his face upon the earth and poured out those broken, heart-rending cries, which none but God can fully understand. {GC 156.2} | | ລູເທີຂາບລົງເຖິງດິນດ້ວຍຄວາມທຸກໃຈ ແລະຮ້ອງທູນພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງສະອື້ນ ແລະຈິດໃຈທີ່ພ້ອມຈະສະຫຼາຍເຊິ່ງມີແຕ່ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຟັງເຂົ້າໃຈຄຳອະທິຖານເຊັ່ນນີ້ໄດ້ທັງໝົດ. {GC 156.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:266 |  | 234 | “O almighty and everlasting God,” he pleaded, “how terrible is this world! | | ລູເທີທູນພຣະເຈົ້າວ່າ: “ໂອ ພຣະເຈົ້າອົງນິຣັນຜູ້ຊົງຣິດທານຸພາບສູງສຸດ, ໂລກນີ້ເປັນຕາຢ້ານແທ! | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:267 |  | 235 | Behold, it openeth its mouth to swallow me up, and I have so little trust in Thee.... | | ເບິ່ງດູ, ມັນອ້າປາກຈະກືນກິນຂ້ານ້ອຍເສຍ ແລະຂ້ານ້ອຍມີຄວາມເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະອົງແຕ່ໜ້ອຍດຽວ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:268 |  | 236 | If it is only in the strength of this world that I must put my trust, all is over.... | | ຖ້າມີແຕ່ກຳລັງຝ່າຍໂລກທີ່ຈະໄວ້ວາງໃຈໄດ້ແລ້ວ, ຂ້ານ້ອຍຈະຕ້ອງຕາຍແນ່... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:269 |  | 237 | My last hour is come, my condemnation has been pronounced.... | | ຊີວິດຂອງຂ້ານ້ອຍມາເຖິງຈຸດຈົບແລ້ວ, ພວກເຂົາປະກາດຕັດສິນໂທດໃຫ້ຂ້ານ້ອຍແລ້ວ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:270 |  | 238 | O God, do Thou help me against all the wisdom of the world. | | ໂອພຣະເຈົ້າເອີຍ, ຂໍຊົງຊ່ວຍຊີວິດຂອງຂ້ານ້ອຍແດ່(ຖ້ອນ/ທ່ອນ) ໃຫ້ຂ້ານ້ອຍສາມາດ(ຕ້ານທານ,)ສະຕິປັນຍາຂອງໂລກໄດ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:271 |  | 239 | Do this, ... | | ຂໍໃຫ້ພຣະອົງຊົງເຮັດສິ່ງນີ້... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:272 |  | 240 | Thou alone; ... for this is not my work, but Thine. | | ຄືພຣະອົງດຽວ...ເພາະວຽກງານນີ້ບໍ່ແມ່ນຂອງຂ້ານ້ອຍແຕ່ເປັນຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:273 |  | 241 | I have nothing to do here, nothing to contend for with these great ones of the world.... | | ຂ້ານ້ອຍບໍ່ມີວຽກທີ່ນີ້, ບໍ່ມີເລື່ອງທີ່ຈະຂັດແຍ້ງຕໍ່ຄົນເຫຼົ່ານີ້ທີ່ເປັນຜູ້ມີອຳນາດໃນໂລກ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:274 |  | 242 | But the cause is Thine, ... and it is a righteous and eternal cause. | | ແຕ່ການຕໍ່ສູ້ນີ້ເປັນຂອງພຣະອົງ...ເປັນອຸດົມການທີ່ຊອບທຳ ແລະດຳເນີນໄປຕະຫຼອດນິດນິຣັນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:275 |  | 243 | O Lord, help me! | | ໂອ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເຈົ້າຂາ ຂໍຊົງໂຜດຊ່ວຍຂ້ານ້ອຍແດ່! | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:276 |  | 244 | Faithful and unchangeable God, in no man do I place my trust.... | | ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະບໍ່ປ່ຽນແປ່ງເຈົ້າຂາ, ຂ້ານ້ອຍບໍ່ວາງໃຈໃນຜູ້ໃດນອກຈາກພຣະອົງ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:277 |  | 245 | All that is of man is uncertain; all that cometh of man fails.... | | ທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງມະນຸດລ້ວນແຕ່ເປັນຂອງບໍ່(ທ່ຽງ/ແນ່ນອນ), ທຸກສິ່ງທີ່ມາຈາກມະນຸດຕ້ອງລົ້ມເຫຼວ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:278 |  | 246 | Thou hast chosen me for this work.... | | ພຣະອົງຊົງເລືອກຂ້ານ້ອຍສຳລັບວຽກງານນີ້... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:279:0:0 |  | 247 | Stand at my side, for the sake of Thy well-beloved Jesus Christ, who is my defense, my shield, and my strong tower.”—Ibid., b. 7, ch. 8. {GC 156.3} | | ຂໍໃຫ້ພຣະອົງຊົງຢືນຄຽງຂ້າງຂ້ານ້ອຍ ເພື່ອປະໂຫຍດຂອງພຣະເຍຊູຄຣິສຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກ, ພຣະອົງຊົງປົກປ້ອງຄຸ້ມຂອງຂ້ານ້ອຍ, ຊົງເປັນໂລ່ ແລະປ້ອມທີ່ເຂັ້ມແຂງຂອງຂ້ານ້ອຍ.” (ໂບຍິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 156.3} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:282 |  | 248 | An all-wise Providence had permitted Luther to realize his peril, that he might not trust to his own strength and rush presumptuously into danger. | | ພຣະເຈົ້າຊົງນຳດ້ວຍພຣະປັນຍາອັນບໍ່ມີຂອບເຂດຂອງພຣະອົງໃຫ້ລູເທີ(ມາ)ຊາບເຊິ້ງເຖິງຄວາມອັນຕະລາຍທີ່ເພິ່ນກຳລັງຜະເຊີນ ເພື່ອເພິ່ນຈະບໍ່ໄວ້ວາງໃຈໃນກຳລັງຂອງຕົນເອງ ແລະແລ່ນໄປສູ່ຄວາມອັນຕະລາຍນັ້ນຢ່າງປະໝາດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:283 |  | 249 | Yet it was not the fear of personal suffering, a dread of torture or death, which seemed immediately impending, that overwhelmed him with its terror. | | ຢ່າງໃດກໍຕາມຄວາມສະທ້ານຢ້ານກົວທີ່ຖ້ວມຫົວໃຈຂອງເພິ່ນໃນຂະນະນັ້ນບໍ່ໄດ້ເກີດຍ້ອນຢ້ານຄວາມເຈັບປວດ, ບໍ່ແມ່ນເພີນຢ້ານວ່າຈະຖືກທໍລະມານຫຼືຂ້າຕາຍ ເຖິງແມ່ນວ່າສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ເບິ່ງຄືວ່າກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນ(ໃນເວລາອັນໃກ້/ໝໍ້ໆນີ້/ຈວນຈະເກີດຂຶ້ນ), | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:284 |  | 250 | He had come to the crisis, and he felt his insufficiency to meet it. | | ແຕ່ຄວາມຢ້ານນັ້ນເກີດຂຶ້ນເພາະເພິ່ນມາເຖິງຈຸດວິກິດ ແລະ ຮູ້ສຶກໃນຕົນໂຕວ່າເພິ່ນບໍ່ມີສັກກະຍະພາບທີ່ຈະຮັບມືກັບມັນໄດ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:285 |  | 251 | Through his weakness the cause of truth might suffer loss. | | ຍ້ອນຄວາມອ່ອນແອຂອງຕົນ ຂະບວນການປະກາດສັດຈະທຳອາດໄດ້ຮັບຄວາມເສຍຫາຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:286 |  | 252 | Not for his own safety, but for the triumph of the gospel did he wrestle with God. | | ເພິ່ນອະທິຖານຕໍ່ສູ້ກັບພຣະເຈົ້າບໍ່ແມ່ນເພື່ອຂໍໃຫ້ຕົນໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພ ແຕ່ເພື່ອໃຫ້ຂ່າວປະເສີດໄດ້ຮັບໄຊຊະນະ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:287 |  | 253 | Like Israel's, in that night struggle beside the lonely stream, was the anguish and conflict of his soul. | | ເພິ່ນມີຄວາມທຸກໃຈຫຼາຍທີ່ສຸດເໝືອນຄວາມທຸກຂອງຍາໂຄບໃນຄືນທີ່ເພິ່ນປ້ຳສູ້ຢູ່ຂ້າງລຳຫ້ວຍໃນດິນແດນ(ທີ່/ອັນ)ເປົ່າປ່ຽວ; | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:288 |  | 254 | Like Israel, he prevailed with God. | | ແລະບໍ່ຕ່າງຫຍັງກັບຍາໂຄບ, ເພິ່ນໄດ້ຕໍ່ສູ້ຈົນມີມີໄຊຊະນະໃນພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:289 |  | 255 | In his utter helplessness his faith fastened upon Christ, the mighty Deliverer. | | ໃນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ສາມາດຊ່ວນເຫຼືອຕົນເອງໄດ້ ເພິ່ນຈຶ່ງເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະຄຣິສອົງພຣະຜູ້ຊ່ວຍປົດປ່ອຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:290 |  | 256 | He was strengthened with the assurance that he would not appear alone before the council. | | ເພີນມີກຳລັງຂຶ້ນດ້ວຍຄວາມໝັ່ນໃຈວ່າຈະບໍ່ຕ້ອງລາຍງານຕໍ່ໜ້າປະຊຸມສະພາຕາມລຳພັງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:291 |  | 257 | Peace returned to his soul, and he rejoiced that he was permitted to uplift the word of God before the rulers of the nations. {GC 157.1} | | ມີສັນຕະສຸກກັບເຂົ້າມາໃນຈິດໃຈ ແລະເພິ່ນມີຄວາມຊົມຊື່ນຍົນດີທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດເຊີດຊູພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໜ້າບັນດາຜູ້ນຳຊາດຕ່າງໆ. {GC 157.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:292 |  | 258 | With his mind stayed upon God, Luther prepared for the struggle before him. | | ດ້ວຍຄວາມຍຶດໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ ລູເທີຕຽມຕົວສຳລັບການຕໍ່ສູ້ທີ່ລໍຢູ່ຂ້າງໜ້າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:293 |  | 259 | He thought upon the plan of his answer, examined passages in his own writings, and drew from the Holy Scriptures suitable proofs to sustain his positions. | | ເພິ່ນວາງແຜນຄຳຕອບ, ອ່ານທົບທວນງານຂຽນບາງສ່ວນຂອງຕົນເອງ ແລະຮຽບຮຽງຫຼັກຖາມຈາກພຣະຄຳພີທີ່ພຽງພໍຕໍ່ການສະໜັບສະໜູນຈຸດຢືນຂອງຕົນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:294:0:0 |  | 260 | Then, laying his left hand on the Sacred Volume, which was open before him, he lifted his right hand to heaven and vowed “to remain faithful to the gospel, and freely to confess his faith, even should he seal his testimony with his blood.”—Ibid., b. 7, ch. 8. {GC 157.2} | | ຈາກນັ້ນເພິ່ນວາງມືຊ້າຍເທິງພຣະຄຳພີທີ່ເປີດໄວ້ຕໍ່ໜ້າເພິ່ນ ແລ້ວຍົກມືຂວາຂຶ້ນໄປຫາຟັ້າສະຫວັນ ແລະປະຕິຍານຕົນວ່າຈະ “ສັດຊື່ຕໍ່ຂ່າວປະເສີດ ແລະກ່າວຍອມຮັບຄວາມເຊື່ອຂອງຕົນຢ່າງເປີດເຜີຍ ເຖິງແມ່ນຈະຕ້ອງເສຍເລືອດເພື່ອຜະໜຶກຄຳພະຍານຂອງຕົນກໍຕາມ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 157.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:297 |  | 261 | When he was again ushered into the presence of the Diet, his countenance bore no trace of fear or embarrassment. | | ເມື່ອລູເທີຖືກນຳມາຕໍ່ໜ້າປະຊຸມສະພາອີກ ໃບໜ້າຂອງເພິ່ນບໍ່ມີຮ່ອງຮອຍຄວາມຢ້ານ ຫຼືຄວາມອາຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:298 |  | 262 | Calm and peaceful, yet grandly brave and noble, he stood as God's witness among the great ones of the earth. | | ເພິ່ນຢືນທ່າມກາງຄົນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງໂລກໃນຖານະພະຍານຝ່າຍພຣະເຈົ້າດ້ວຍສັນຕະສຸກ ແລະຄວາມສະຫງົບນິ່ງ ໃນຂະນະດຽວກັນກໍຍັງມີຄວາມກ້າຫານ ແລະຄວາມສະຫງ່າຜ່າເຜີຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:299 |  | 263 | The imperial officer now demanded his decision as to whether he desired to retract his doctrines. | | (ຄາວ/ບັດ)ນີ້ເຈົ້າໜ້າທີ່(////imperial)ສັ່ງໃຫ້ເພິ່ນປະກາດໃຫ້ຄົນທັງຫຼາຍຟັງວ່າເພິ່ນໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າ(ແນວ/ຢ່າງ)ໃດ ວ່າຈະຖອນຄຳສອນຫຼືບໍ່ຖອນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:300 |  | 264 | Luther made his answer in a subdued and humble tone, without violence or passion. | | ລູເທີຕອບດ້ວຍນ້ຳສຽງທີ່ອ່ອນສຸພາບ ໂດຍບໍ່ມີຄວາມກ້າວລ້າວແຕ່ຢ່າງໃດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:301 |  | 265 | His demeanor was diffident and respectful; yet he manifested a confidence and joy that surprised the assembly. {GC 158.1} | | ເພິ່ນມີທ່າທີທີ່ໃຫ້ຄວາມເຄາລົບຢຳເກງ ແລະບໍ່ມີຮ່ອງຮອຍຄວາມອາຍໃນໃບໜ້າຂອງເພິ່ນເລີຍ, ໃນຂະນະດຽວກັນເພິ່ນສະແດງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈ ແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຈົນຄົນໃນສະພາຮູ້ສຶກປະຫຼາດໃຈ. {GC 158.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:302 |  | 266 | “Most serene emperor, illustrious princes, gracious lords,” said Luther, “I appear before you this day, in conformity with the order given me yesterday, and by God's mercies I conjure your majesty and your august highnesses to listen graciously to the defense of a cause which I am assured is just and true. | | ລູເທີກ່າວວ່າ: “ຂໍຂາບຮຽນອົງຈັກກະພັດຜູ້ເປັນຮົ່ມເຢັນ, ບັນດາເຈົ້ານາຍຜູ້ຊົງກຽດ, ແລະຂຸນນາງທີ່ເຄາລົບທຸກທ່ານ, ຂ້າພະເຈົ້າຢືນຢູ່ຕໍ່ໜ້າພວກທ່ານໃນມື້ນີ້ຕາມຄຳສັ່ງທີ່ປະກາດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເມື່ອວານນີ້ ແລະດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ຝ່າບາດ ແລະທ່ານຜູ້ຊົງກຽດທັງຫຼາຍໂຜດຟັງຂ້າພະເຈົ້າ(ກ່າວປ້ອງກັນ)ອຸດົມກັນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າມີຄວາມຊອບທຳ ແລະເປັນຄວາມຈິງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:303:0:0 |  | 267 | If, through ignorance, I should transgress the usages and proprieties of courts, I entreat you to pardon me; for I was not brought up in the palaces of kings, but in the seclusion of a convent.”—Ibid., b. 7, ch. 8. {GC 158.2} | | ຖ້າຫາກວ່າຂ້າພະເຈົ້າລະເມີດຕໍ່ທຳນຽມປະຕິບັດໃນລາຊະສຳນັກໂດຍຮູ້ເທົ່າບໍ່ເຖິງການ ຂໍຊ່ວຍຍົກໂທດໃຫ້ ເພາະຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຕີບໂຕໃນລາຊະວັງຂອງກະສັດ ແຕ່ໃນສຳນັກນັກບວດທີ່ຢູ່ຊອກຫຼີກຫ່າງຜູ້ຄົນ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 158.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:306 |  | 268 | Then, proceeding to the question, he stated that his published works were not all of the same character. | | ຈາກນັ້ນເພິ່ນກໍເຂົ້າປະເດັນເລື່ອງຄຳຖາມໂດຍກ່າວວ່າ ງານຂຽນທີ່ໄດ້ຮັບການຕີພິມຂອງເພິ່ນມີລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:307 |  | 269 | In some he had treated of faith and good works, and even his enemies declared them not only harmless but profitable. | | ໃນບາງເຫຼັ້ມເພິ່ນຂຽນເຖິງຄວາມເຊື່ອ ແລະການປະພຶດດີ ຈົນແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານເພິ່ນປະກາດວ່າເປັນໜັງສືທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ບໍ່ມີພິດມີໄພ ແຕ່ຍັງມີປະໂຫຍດດ້ວຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:308 |  | 270 | To retract these would be to condemn truths which all parties confessed. | | ຖ້າຈະຖອມຄຳສອນໃນໜັງສືດັ່ງກ່າວ ກໍຈະເປັນການປະນາມຄວາມຈິງທີ່ທຸກຝ່າຍຍອມຮັບ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:309 |  | 271 | The second class consisted of writings exposing the corruptions and abuses of the papacy. | | ໜັງສືອີກສ່ວນໜຶ່ງປະກອບດ້ວຍງານຂຽນທີ່ເປີດໂປ່ງຄວາມຊົ່ວຂອງລະບອບສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:310 |  | 272 | To revoke these works would strengthen the tyranny of Rome and open a wider door to many and great impieties. | | ຖ້າຈະຖອນຄືນໜັງສືເຫຼົ່ານີ້ກໍຈະເປັນການເສີມກຳລັງໃຫ້ອຳນາດຜະເດັດການຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ ແລະຈະເປັນການເປີດປະຕູໄປສູ່ຄວາມຊົ່ວຫຼາຍຂຶ້ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:311 |  | 273 | In the third class of his books he had attacked individuals who had defended existing evils. | | ສ່ວໜັງສືປະເພທທີສາມເພິ່ນຂຽນໂຈມຕີຄົນບາງຄົນທີ່ປົກປ້ອງຄວາມຊົ່ວ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:312 |  | 274 | Concerning these he freely confessed that he had been more violent than was becoming. | | ສຳລັບພວກນີ້ເພິ່ນຍອມຮັບດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈວ່າ ເພິ່ນໄດ້ໃຊ້ຖ້ອຍຄຳທີ່ຮຸນແຮງເກີນໄປ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:313 |  | 275 | He did not claim to be free from fault; but even these books he could not revoke, for such a course would embolden the enemies of truth, and they would then take occasion to crush God's people with still greater cruelty. {GC 158.3} | | ເພິ່ນບໍ່ອ້າງວ່າຕົນບໍ່ມີຄວາມຜິດພາດ ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນເພິ່ນກໍບໍ່ສາມາດຖອນຄືນໜັງສືປະເພດສາມນີ້ ເພາະຈະເຮັດໃຫ້ສັດຕູຂອງ(ສັດຈະທຳ/ຄວາມຈິງ)ມີຄວາມກ້າຫານຂຶ້ນ, ແລະພວກເຂົາຈະສຸຍໂອກາດທຳລາຍຄົນຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍກວ່າເກົ່າ. {GC 158.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:314 |  | 276 | “Yet I am but a mere man, and not God,” he continued; “I shall therefore defend myself as Christ did: | | ລູເທີກ່າວຕໍ່ອີກວ່າ: “ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າເປັນພຽງມະນຸດຄົນໜຶ່ງ ບໍ່ແມ່ນພຣະເຈົ້າ, ສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຈະຂໍປົກປ້ອງຕົວເອງເໝືອນທີ່ພຣະຄຣິສຊົງປົກປ້ອງພຣະອົງເມື່ອພຣະອົງຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:315 |  | 277 | ‘If I have spoken evil, bear witness of the evil.’ ... | | ‘ຖ້າເຮົາໄດ້ເວົ້າຜິດ ໃຫ້ບອກທຸກຄົນໃນທີ່ນີ້ວ່າ ເຮົາເວົ້າຜິດອິນໃດ.’ (ໂຢຮັນ 18:23) ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:316 |  | 278 | By the mercy of God, I conjure you, most serene emperor, and you, most illustrious princes, and all men of every degree, to prove from the writings of the prophets and apostles that I have erred. | | ຂ້າພະເຈົ້າ(ຂາບທູນຂໍ້ຮ້ອງ)ຝ່າບາດ, ບັນດາເຈົ້ານາຍຜູ້ສູງສັກ, ແລະຄົນທັງຫຼາຍໃນທຸກຊົນຊັ້ນໂດຍໃຫ້ຄຳນຶ່ງເຖິງພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າວ່າ ຂໍໃຫ້ທ່ານທັງຫຼາຍພິສູດຄວາມຜິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈາກພຣະຄຳພີຕາມທີ່ບັນດາຜູ້ເຜີຍພຣະທຳ ແລະພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ຂຽນໄວ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:317 |  | 279 | As soon as I am convinced of this, I will retract every error, and be the first to lay hold of my books and throw them into the fire. {GC 159.1} | | ທັນທີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອວ່າຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຜິດຕາມພຣະຄຳພີ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຖອນຄວາມຜິດທຸກຢ່າງ ແລະຈະເປັນຄົນທຳອິດທີ່ຈັບໜັງສືຂອງຂ້າພະເຈົ້າແກວ່ງໃສ່ກອງໄຟ.” {GC 159.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:318 |  | 280 | “What I have just said plainly shows, I hope, that I have carefully weighed and considered the dangers to which I expose myself; but far from being dismayed, I rejoice to see that the gospel is now, as in former times, a cause of trouble and dissension. | | “ຂ້າພະເຈົ້າຫວັງວ່າຖ້ອຍຄຳທີ່ກ່າວມານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ພິຈາລະນາຢ່າງຮອບຄອບເຖິງຄວາມອັນຕະລາຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງຜະເຊີນຢູ່ໃນຂະນະນີ້, ແຕ່ແທນທີ່ຈະຮູ້ສຶກທໍ້ໃຈ ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີທີ່ບັດນີ້ໄດ້ເຫັນຂ່າວປະເສີດເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍ ແລະຄວາມຂັດແຍ້ງເໝືອນໃນສະໄໝກ່ອນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:319 |  | 281 | This is the character, this is the destiny, of the word of God. | | ນີ້ຄືລັກສະນະຂອງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະພຣະອົງຊົງກຳນົດພຣະຄຳໄວ້ສຳລັບສິ່ງເຫຼົ່ານີ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:320 |  | 282 | ‘I came not to send peace on earth, but a sword,’ said Jesus Christ. | | ພຣະເຍຊູຄຣິສຊົງກ່າວວ່າ: ‘ຢ່າຄິດວ່າເຮົານຳຄວາມສະຫງົບສຸກມາສູ່ໂລກ, ເຮົາບໍ່ໄດ້ມາເພື່ອນຳຄວາມສະຫງົບສຸກມາໃຫ້ ແຕ່ໃຫ້ມີດາບ’ (ມັດທາຍ 10:34). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:321 |  | 283 | God is wonderful and terrible in His counsels; beware lest, by presuming to quench dissensions, you should persecute the holy word of God, and draw down upon yourselves a frightful deluge of insurmountable dangers, of present disasters, and eternal desolation.... | | ພຣະປຣະສົງຂອງພຣະເຈົ້າປະເສີດ ແລະເປັນຕາຢ້ານ. ຈົ່ງລະວົງໃຫ້ດີ ຢ້ານວ່າການພະຍາຍາມດັບຄວາມຂັດແຍ້ງນັ້ນຈະເປັນການກົດຂີ່ພຣະຄຳບໍລິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ເຊິ່ງຈະເປັນເຫດໃຫ້ພວກທ່ານຕ້ອງປະສົບກັບ(ຄວາມ)ອັນຕະລາຍທີ່ໜ້າຢ້ານແລະ(ຫຼຸດພົ້ນ/ດິ້ນຫຼຸດ)ບໍ່ໄດ້, ຈົນພວກທ່ານຕ້ອງພິນາດໃນປັດຈຸບັນ ແລະຈິບຫາຍຕະຫຼອດນິຣັນ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:322 |  | 284 | I might quote many examples from the oracles of God. | | ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດຍົກຕົວຢ່າງມາຫຼາຍເລື່ອງຈາກພຣະຄຳພີ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:323 |  | 285 | I might speak of the Pharaohs, the kings of Babylon, and those of Israel, whose labors never more effectually contributed to their own destruction than when they sought by counsels, to all appearance most wise, to strengthen their dominion. | | ສາມາດກ່າວເຖິງກະສັດຟາໂຣຫຼາຍອົງ, ບັນດາກະສັດຂອງບາບີໂລນ ແລະຂອງອິດສະຣາເອນ. ປະເດັນສຳຄັນທີ່ກະສັດເຫຼົ່ານີ້ກະທຳອັນເປັນເຫດໃຫ້ຕົນເອງຕ້ອງພິນາດຄືການຫາທາງເພິ່ມຂະຫຍາຍອານາຈັກຂອງຕົນດ້ວຍມະຕິຄະນະທີ່ປຶກສາເຊິ່ງປະກອບດ້ວຍຄົນທີ່ເບິ່ງເປັນຄົນສະຫຼາດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:324:0:0 |  | 286 | ‘God removeth mountains, and they know it not.’”—Ibid., b. 7, ch. 8. {GC 159.2} | | ‘ພຣະເຈົ້າຊົງເຄື່ອນຍ້າຍພູຜາ ແລະມັນກໍບໍ່ຮູ້.’ [ເບິ່ງໂຍບ 9:5 TKJV].” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 159.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:327 |  | 287 | Luther had spoken in German; he was now requested to repeat the same words in Latin. | | ລູເທີກ່າວຖ້ອຍຄຳນີ້ເປັນພາສາເຢຍລະມັນ ບັດນີ້ມີຄົນຂໍໃຫ້ເພິ່ນເວົ້າຄຳເດີມເປັນພານາລາຕິນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:328 |  | 288 | Though exhausted by the previous effort, he complied, and again delivered his speech, with the same clearness and energy as at the first. | | ເຖິ່ງແມ່ນວ່າເພິ່ນຮູ້ສຶກເມື່ອຍລ້າກັບການເວົ້າຮອບແລກ ເພິ່ນກໍຍອມ ແລະກ່າວໃໝ່ດ້ວຍພະລັງ ແລະຄວາມກະຈ່າງເໝືອນຄັ້ງທຳອິດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:329 |  | 289 | God's providence directed in this matter. | | ພຣະເຈົ້າຊົງນຳໃນເລື່ອງນີ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:330 |  | 290 | The minds of many of the princes were so blinded by error and superstition that at the first delivery they did not see the force of Luther's reasoning; but the repetition enabled them to perceive clearly the points presented. {GC 159.3} | | ເຈົ້ານາຍຫຼາຍຄົນມີອັກຄະຕິ ແລະຄວາມງົມງາຍຈົນຫູໜວກຕາບອດ ພວກເຂົາຈຶ່ງເຂົ້າບໍ່ເຖິງເຫດຜົນຂອງລູເທີໃນຮອບທຳອິດ, ແຕ່ການກ່າວຊ້ຳຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຈັບປະເດັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ. {GC 159.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:331 |  | 291 | Those who stubbornly closed their eyes to the light, and determined not to be convinced of the truth, were enraged at the power of Luther's words. | | ຄົນທັງຫຼາຍທີ່ຫຼັບຕາບໍ່ຍອມເບິ່ງແສງແຫ່ງຄວາມຈິງ ແລະຕັ້ງໃຈບໍ່ຍອມເຊື່ອຄວາມຈິງໂມໂຫເປັນຟືນເປັນໄຟເມື່ອໄດ້ຍິນຖ້ອຍຄຳທີ່ລູເທີກ່າວຢ່າງໜັກແໜ້ນໝັ້ນຄົງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:332 |  | 292 | As he ceased speaking, the spokesman of the Diet said angrily: | | ເມື່ອເພິ່ນເວົ້າຈົບແລ້ວ(ໂຄສົກ)ຂອງສະພາກ່າວຢ່າງໂກດຮ້າຍວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:333 |  | 293 | “You have not answered the question put to you.... | | “ທ່ານບໍ່ໄດ້ຕອບຄຳຖາມ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:334 |  | 294 | You are required to give a clear and precise answer.... | | ທ່ານຕ້ອງຕອບກົງປະເດັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງວ່າ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:335 |  | 295 | Will you, or will you not, retract?” {GC 160.1} | | ທ່ານຈະຖອນຫຼືບໍ່ຖອນ?” {GC 160.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:336 |  | 296 | The Reformer answered: | | ລູເທີຕອບວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:337 |  | 297 | “Since your most serene majesty and your high mightinesses require from me a clear, simple, and precise answer, I will give you one, and it is this: | | “ເນື່ອງຈາກວ່າຝ່າບາດ ແລະທ່ານຜູ້ຊົງກຽດທັງຫຼາຍຕ້ອງການໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຕອບສັ້ນໆກົງປະເດັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງແລ້ວ ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຕອບຢ່າງນີ້: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:338 |  | 298 | I cannot submit my faith either to the pope or to the councils, because it is clear as the day that they have frequently erred and contradicted each other. | | ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດມອບຄວາມເຊື່ອຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃຕ້ບັນຊາຂອງສັນຕະປາປາຫຼືຕໍ່ມະຕິຂອງສະພາ ເພາະວ່າເປັນເລື່ອງທີ່ປາກົດແຈ້ງເໝືອນດັ່ງແສງຕະເວັນວ່າ (ຄົນເຫຼົ່ານີ້)ມີການຜິດພາດ ແລະຂັດແຍ້ງກັນເອງຢູ່ເລື້ອຍໆ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:339 |  | 299 | Unless therefore I am convinced by the testimony of Scripture or by the clearest reasoning, unless I am persuaded by means of the passages I have quoted, and unless they thus render my conscience bound by the word of God, I cannot and I will not retract, for it is unsafe for a Christian to speak against his conscience. | | ສະນັ້ນຖ້າບໍ່ໄດ້ພິສູດຈາກພຣະຄຳພີໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈ ຫຼືໃຊ້ເຫດຜົນຈົນຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈ, ຖ້າບໍ່ສາມາດອະທິບາຍຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກ່າວມານັ້ນເພື່ອພິສູດວ່າຂ້າພະເຈົ້າຜິດ ຈິດສຳນຶກຜິດຊອບຂອງຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງຖືກຄວບຄຸມດ້ວຍພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ. ຕາບໃດທີ່ພິສູດບໍ່ໄດ້ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຖອນຄຳສອນໄດ້ເຊັ່ນກັນ ເພາະວ່າການທີ່ຄຣິສຕຽນຄົນໃດຈະກ່າວໃນສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ຈິດໃຕ້ສຳນຶກນັ້ນເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ປອດໄພ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:340:0:0:0 |  | 300 | Here I stand, I can do no other; may God help me. Amen.”—Ibid., b. 7, ch. 8. {GC 160.2} | | ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢືນຢັດຢູ່(ກົງ)ນີ້ ແລະບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງອື່ນໄດ້. ຂໍພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າແດ່(ຖ້ອນ). ອາແມນ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 160.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:344 |  | 301 | Thus stood this righteous man upon the sure foundation of the word of God. | | ຊາຍຊອບທຳຜູ້ນີ້ໄດ້ຢືນໝັ້ນຢູ່ເທິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງນີ້ແຫຼະ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:345 |  | 302 | The light of heaven illuminated his countenance. | | ມີແສງຈາກສະຫວັງສ່ອງມາຍັງໃບໜ້າຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:346 |  | 303 | His greatness and purity of character, his peace and joy of heart, were manifest to all as he testified against the power of error and witnessed to the superiority of that faith that overcomes the world. {GC 160.3} | | ຂະນະທີ່ເພິ່ນກ່າວຕໍ່ຕ້ານຂະບວນຄວາມເທັດ ແລະເປັນພະຍານເຖິງຄວາມເຊື່ອທີ່ຊະນະໂລກນັ້ນ ອຸປະນິໄສອັນບໍລິສຸດ ແລະແສນດີງາມຂອງເພິ່ນໄດ້ປາກົດຕໍ່ໜ້າທຸກຄົນ, ເຂົາທັງຫຼາຍໄດ້ເຫັນວ່າເພິ່ນມີຈິດໃຈເບີກບານ ແລະສະຫງົບສັນຕິ. {GC 160.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:347 |  | 304 | The whole assembly were for a time speechless with amazement. | | ທຸກຄົນໃນປະຊຸມປະຫຼາດໃຈຕ່າງຄົນຕ່າງງຽບບໍ່ປາກບໍ່ເວົ້າຢູ່ພັກໜຶ່ງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:348 |  | 305 | At his first answer Luther had spoken in a low tone, with a respectful, almost submissive bearing. | | ເມື່ອລູເທີຕອບຄັ້ງທຳອິດ ເພິ່ນກ່າວດ້ວຍສຽງຕ່ຳ ແລະສຽງທີ່ໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບ, ມີທ່າທີທີ່ເບິ່ງຄືຈະຍອມຈຳນົນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:349 |  | 306 | The Romanists had interpreted this as evidence that his courage was beginning to fail. | | ພວກຝ່າຍຄຣິສຕະຈັກໂຣມເຫັນແລ້ວສະຫຼຸບວ່າຄວາມກ້າຫານຂອງເພິ່ນເລີ່ມຫວັ່ນໄຫວ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:350 |  | 307 | They regarded the request for delay as merely the prelude to his recantation. | | ພວກເຂົາຖືວ່າການທີ່ລູເທີຂໍເວລານັ້ນເປັນພຽງຂັ້ນຕອນໜຶ່ງກ່ອນທີ່ເພິ່ນຈະປະກາດຖອນຄຳສອນຄືນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:351 |  | 308 | Charles himself, noting, half contemptuously, the monk's worn frame, his plain attire, and the simplicity of his address, had declared: | | ຈັກກະພັດຊານສ໌ເອງຮູ້ສຶກດູຖູກຮ່າງກາຍທີ່ໂຊມໂຊ, ເສື້ອຜ້າທຳມະດາ, ແລະສຳນວນພາສາທີ່ຮຽບງ່າຍຂອງລູເທີ ຈຶ່ງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:352 |  | 309 | “This monk will never make a heretic of me.” | | “ບໍ່ມີທາງທີ່ບາດຫຼວງຄົນນີ້ຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຮົາກາຍເປັນຄົນນອກຮີດ.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:353 |  | 310 | The courage and firmness which he now displayed, as well as the power and clearness of his reasoning, filled all parties with surprise. | | ຄວາມກ້າຫານ ແລະຄວາມໜັກແໜ້ນທີ່ເພິ່ນມີໃນຂະນະນີ້ ພ້ອມດ້ວຍການໃຊ້ເຫດຜົນຢ່າງແຈ່ງແຈ້ງມີພະລັງນັ້ນເຮັດໃຫ້ທຸກຝ່າຍຕົກໃຈ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:354 |  | 311 | The emperor, moved to admiration, exclaimed: | | ຈັກກະພັດຮູ້ສຶກປຮະທັບໃຈຈຶ່ງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:355 |  | 312 | “This monk speaks with an intrepid heart and unshaken courage.” | | “ບາດຫຼວງຄົນນີ້ເວົ້າຢ່າງ(ອົງອາດກ້າຫານ)ໂດຍບໍ່ຫວັ່ນໄຫວ.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:356 |  | 313 | Many of the German princes looked with pride and joy upon this representative of their nation. {GC 160.4} | | ມີເຈົ້ານາຍຫຼາຍຄົນຂອງເຢຍລະມັນທີ່ເບິ່ງລູເທີດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ ແລະຄວາມຊົມຊຶ່ນຍິນດີທີ່ເພິ່ນເປັນຕົວແທນຂອງຊາດ. {GC 160.4} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:357 |  | 314 | The partisans of Rome had been worsted; their cause appeared in a most unfavorable light. | | ພັກພວກທີ່ສະໜັບສະໜູນຄຣິສຕະຈັກໂຣມເປັນຝ່າຍເສຍປຽບ, ລະບອບຂອງສັນຕະປາປາໄດ້ຫຼຸດຄ່າລົງໃນສາຍຕາຂອງຄົນສ່ວນໃຫຍ່. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:358 |  | 315 | They sought to maintain their power, not by appealing to the Scriptures, but by a resort to threats, Rome's unfailing argument. | | ພວກເຂົາພະຍາຍາມຮັກສາອຳນາດ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການອ້າງຂໍ້ພຣະຄຳພີ, ແຕ່ດ້ວຍການຂົ່ມຂູ່ ອັນເປັນເຫດຜົນທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມໃຊ້ໄດ້ຜົນສະເໝີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:359 |  | 316 | Said the spokesman of the Diet: | | ໂຄສົກສະພາກ່າວວ່າt: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:360 |  | 317 | “If you do not retract, the emperor and the states of the empire will consult what course to adopt against an incorrigible heretic.” {GC 161.1} | | “ຖ້າທ່ານບໍ່ຖອນ ຈັກກະພັດ ແລະບັນດາມົນລະລັດຂອງອານາຈັກຈະປະຊຸມຫາລືວ່າຈະເຮັດແນວໃດຕໍ່ຄົນນອກຮີດທີ່ບໍ່ຍອມກັບໃຈ.” {GC 161.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:361 |  | 318 | Luther's friend, who had with great joy listened to his noble defense, trembled at these words; but the doctor himself said calmly: | | ເພື່ອນຄົນໜຶ່ງຂອງລູເທີຟັງເພິ່ນກ່າວປົກປ້ອງຕົນເອງຢ່າງຊື່ນບານ ແຕ່ກັບຢ້ານຈົນຕົວສັ່ນເມື່ອໄດ້ຍິນຖ້ອຍຄຳຂອງໂຄສົກສະພາ, ຝ່າຍລູເທີເອງກ່າວຢ່າງໃຈເຢັນວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:362:0:0 |  | 319 | “May God be my helper, for I can retract nothing.”—Ibid., b. 7, ch. 8. {GC 161.2} | | “ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າ ເພາະຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຖອນສິ່ງໃດໄດ້ເລີຍ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 8). {GC 161.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:365 |  | 320 | He was directed to withdraw from the Diet while the princes consulted together. | | ລູເທີຖືກສັ່ງໃຫ້ອອກຈາກຫ້ອງປະຊຸມໃນຂະນະທີ່ພວກເຈົ້ານາຍປຶກສາຫາລື. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:366 |  | 321 | It was felt that a great crisis had come. | | ທຸກຄົນເຫັນວ່າເວລານັ້ນເປັນວິກິດທີ່ໃຫຍ່ຫຼວງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:367 |  | 322 | Luther's persistent refusal to submit might affect the history of the church for ages. | | ພວກເຂົາຮູ້ສຶກວ່າການທີ່ລູເທີຢືນຢັດບໍ່ຍອມຈຳນົນອາດກະທົບຕໍ່ປະຫວັດສາດຄຣິສຕະຈັກໄປອີກຫຼາຍຮ້ອຍປີ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:368 |  | 323 | It was decided to give him one more opportunity to retract. | | ສະນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຫ້ໂອກາດເພິ່ນອີກຄັ້ງໜຶ່ງເພື່ອຖອນຄຳສອນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:369 |  | 324 | For the last time he was brought into the assembly. | | ລູເທີຖືກພາເຂົ້າມາໃນຫ້ອງປະຊຸມເປັນຄັ້ງສຸດທ້າຍ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:370 |  | 325 | Again the question was put, whether he would renounce his doctrines. | | ແລະ ຖືກຖາມຄຳຖາມເດີມອີກຄັ້ງໜຶ່ງວ່າຈະຖອນຄຳສອນຂອງເພິ່ນຫຼືບໍ່ຖອນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:371 |  | 326 | “I have no other reply to make,” he said, “than that which I have already made.” | | ລູເທີຕອບວ່າ: “ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄຳຕອບອື່ນນອກຈາກທີ່ຕອບໄປແລ້ວ.” | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:372 |  | 327 | It was evident that he could not be induced, either by promises or threats, to yield to the mandate of Rome. {GC 161.3} | | ທຸກຄົນເຫັນວ່າບໍ່ມີຫຍັງຈະໂນ້ມນ້າວເພິ່ນໃຫ້ຍອມຈຳນົນຕໍ່ຄຳສັ່ງຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມບໍ່ວ່າດ້ວຍຄຳສັນຍາ ຫຼືການຂົ່ມຂູ່. {GC 161.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:373 |  | 328 | The papal leaders were chagrined that their power, which had caused kings and nobles to tremble, should be thus despised by a humble monk; they longed to make him feel their wrath by torturing his life away. | | ພວກຜູ້ນຳຝ່າຍລະບອບສັນຕະປາປາຮູ້ສຶກບໍ່ພໍໃຈທີ່ບາດຫຼວງຜູ້ຕ່ຳຕ້ອຍຄົນໜຶ່ງຈະດູຖູກອຳນາດຂອງພວກເຂົາໃນເມື່ອບັນດາກະສັດທັງຫຼາຍ ແລະພວກຂຸນນາງລ້ວນແຕ່ສັ່ນສະທ້ານຕໍ່ອຳນາດນັ້ນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ປາຖະໜາໃຫ້ເພິ່ນຮູ້ສຶກໃນຕົນໂຕເຖິງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພວກເຂົາດ້ວຍການຈັບທໍລະມານເພິ່ນຈົນຕາຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:374 |  | 329 | But Luther, understanding his danger, had spoken to all with Christian dignity and calmness. | | ແຕ່ເຖິ່ງແມ່ນວ່າລູເທີເຂົ້າໃຈຄວາມອັນຕະລາຍທີ່ເພິ່ນຜະເຊີນຢູ່ນັ້ນກໍກ່າວດ້ວຍຄວາມສະຫງົບເຢັນ ແລະຄວາມສະຫງ່າຜ່າເຜີຍສົມກັບທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:375 |  | 330 | His words had been free from pride, passion, and misrepresentation. | | ຖ້ອຍຄຳຂອງເພິ່ນປາສະຈາກຄວາມຫຍິ່ງ, ບໍ່ມີຄວາມເຜັດຮ້ອນ, ຫຼືການບິດເບືອນຄວາມຈິງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:376 |  | 331 | He had lost sight of himself, and the great men surrounding him, and felt only that he was in the presence of One infinitely superior to popes, prelates, kings, and emperors. | | ໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນກ່າວຢູ່ນັ້ນເພິ່ນລືມຮອດຕົວເອງ, ລືມຄົນໃຫຍ່ຄົນໂຕທີ່ຢູ່ອ້ອມຮອບ, ແລະຮູ້ສຶກວ່າຕົນໄດ້ເຂົ້າເຝົ້າພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຣິດທານຸພາດສູງສຸດເໜືອສັນຕະປາປາທຸກອົງ, ຜູ້ນຳໃນຄຣິສຕະຈັກທຸກຄົນ, ກະສັດທັງຫຼາຍ, ແລະຈັກກະພັດທັງປວງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:377 |  | 332 | Christ had spoken through Luther's testimony with a power and grandeur that for the time inspired both friends and foes with awe and wonder. | | ພຣະຄຣິສຊົງກ່າວຜ່ານຄຳພະຍານຂອງລູເທີດ້ວຍພະລັງຣິດເດດຈົນທັງມິດ ແລະສັດຕູຮູ້ສຶກປະຫຼາດໃຈຫຼາຍທີ່ສຸດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:378 |  | 333 | The Spirit of God had been present in that council, impressing the hearts of the chiefs of the empire. | | ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່ໃນຫ້ອງປະຊຸມໃນມື້ນັ້ນ ແລະຊົງດົນໃຈບຸກຄົນສຳຄັນໃນອານາຈັກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:379 |  | 334 | Several of the princes boldly acknowledged the justice of Luther's cause. | | ມີເຈົ້າ(ນາຍ)ບາງຄົນຍອມຮັບຢ່າງອອກໜ້າວ່າອຸດົມການຂອງລູເທີນັ້ນມີຄວາມຊອບທຳ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:380 |  | 335 | Many were convinced of the truth; but with some the impressions received were not lasting. | | ມີຫຼາຍຄົນມາເຫັນດ້ວຍກັບຫຼັກຄວາມຈິງ, ແຕ່ສຳລັບບາງຄົນຄວາມຮູ້ສຶກນັ້ນບໍ່ໄດ້ຢູ່ດົນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:381 |  | 336 | There was another class who did not at the time express their convictions, but who, having searched the Scriptures for themselves, at a future time became fearless supporters of the Reformation. {GC 161.4} | | ຍັງມີຄົນອີກປະເພດໜຶ່ງທີ່ບໍ່ໄດ້ສະແດງເຖິງຄວາມເຊື່ອໃນເວລານັ້ນ ແຕ່ຕໍ່ມາຫຼັງຈາກທີ່ຄົ້ນຄວ້າພຣະຄຳພີດ້ວຍຕົນເອງ ໄດ້ກາຍເປັ້ນຄົນທີ່ສະໜັບສະໜູນຂະບວນການປະຕິວັດທີ່ບໍ່(ຫວັ່ນໄຫວ). {GC 161.4} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:382:0 |  | 337 | The elector Frederick had looked forward anxiously to Luther's appearance before the Diet, and with deep emotion he listened to his speech. With joy and pride he witnessed the doctor's courage, firmness, and self-possession, and determined to stand more firmly in his defense. | | ເຈົ້າແຂວງເຟຣເດີຣິກຮູ້ສຶກກັງວົນຫຼາຍທີ່ລູເທີຈະລາຍງານຕໍ່ສະພາ, ເພິ່ນຟັງຖ້ອຍຄຳຂອງລູເທີດ້ວຍຄວາມຊາບເຊິ້ງ ແລະຮູ້ສຶກຍິນດີ ແລະມີຄວາມພາກພູມໃຈເມື່ອເຫັນນັກປະຕິຮູບຜູ້ນີ້ມີຄວາມກ້າຫານ, ຄວາມໜັກແໜ້ນ, ແລະ ການຄວບຄຸມຕົນເອງ, ເພິ່ນຈຶ່ງຕັ້ງໃຈທີ່ຈະປົກປ້ອງລູເທີໃຫ້ດີຂຶ້ນ. |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:384 |  | 338 | He contrasted the parties in contest, and saw that the wisdom of popes, kings, and prelates had been brought to nought by the power of truth. | | ເຈົ້າແຂວງສັງເກດຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງທັງສອງຝ່າຍແລ້ວເຫັສວ່າ ສະຕິປັນຍາຂອງສັນຕະປາປາທຸກອົງ, ກະສັດທັງຫຼາຍ, ແລະພວກຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກໄດ້ພັງລົງຕໍ່ອຳນາດຂອງສັດຈະທຳ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:385 |  | 339 | The papacy had sustained a defeat which would be felt among all nations and in all ages. {GC 162.1} | | ການປໍລະໄຊຂອງລະບອບສັນຕະປາປາໃນຄັ້ງນີ້ສຳຄັນຫຼາຍແລະສົ່ງຜົນດີຕໍ່ທຸກຊາດໃນທຸກສະໄໝຕໍ່ມາ. {GC 162.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:386 |  | 340 | As the legate perceived the effect produced by Luther's speech, he feared, as never before, for the security of the Romish power, and resolved to employ every means at his command to effect the Reformer's overthrow. | | ເມື່ອທະນາຍຝ່າຍສັນຕະປາປາເຫັນວ່າຄຳຖະແຫຼງຂອງລູເທີເກີດຜົນຢ່າງໃດ ລາວຢ້ານຢ່າງທີ່ບໍ່ເຄີຍຢ້ານມາກ່ອນວ່າຄຣິສຕະຈັກໂຣມຈະເສື່ອມອຳນາດ, ລາຍຈຶ່ງຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ທຸກວິຖີທາງທີ່ລາວມີເພື່ອທຳລາຍລູເທີໃຫ້ໄດ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:387 |  | 341 | With all the eloquence and diplomatic skill for which he was so eminently distinguished, he represented to the youthful emperor the folly and danger of sacrificing, in the cause of an insignificant monk, the friendship and support of the powerful see of Rome. {GC 162.2} | | ລາວມີຊື່ສຽງວ່າເປັນຄົນທີ່ມີວາທະ(ສິນ/ສີນ)ຄົມຄາຍ, ເພິ່ນຈຶ່ງກ່າວສຸດຝີປາກໂດຍໃຊ້ຄວາມສາມາດທາງການທູດເພື່ອໃຫ້ຈັກກະພັດຜູ້ອ່ອນໄວເຫັນວ່າເປັນເລື່ອງທີ່ໂງ່ ແລະອັນຕະລາຍຫຼາຍທີ່ຈະສູນເສີຍຄວາມເປັນມິດກັບສັນຕະປາປາທີ່ເຮືອງອຳນາດ ເພື່ອເຫັນແກ່ບາດຫຼວງທີ່ບໍ່ສຳຄັນຄົນໜຶ່ງ. {GC 162.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:388 |  | 342 | His words were not without effect. | | ຖ້ອຍຄຳຂອງລາວໄດ້ຜົນ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:389 |  | 343 | On the day following Luther's answer, Charles caused a message to be presented to the Diet, announcing his determination to carry out the policy of his predecessors to maintain and protect the Catholic religion. | | ເພາະວ່າໃນວັນຖັດມາຫຼັງຈາກວັນທີ່ລູເທີຖະແຫຼງຄຳຕອບ ຈັກກະພັດຊານສ໌ສັ່ງໃຫ້ອ່ານລາຊະອົງການໃນທີ່ສະພາປະກາດວ່າເພິ່ນຕັ້ງຈະຮັກສາ ແລະປົກປ້ອງສາສະໜາກາໂຕລິກເໝືອນຈັກກະພັດອົງອື່ນສືບເລື້ອຍມາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:390 |  | 344 | Since Luther had refused to renounce his errors, the most vigorous measures should be employed against him and the heresies he taught. | | ເນື່ອງຈາກລູເທີປະຕິເສດບໍ່ຍອມປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອຜິດຂອງເພິ່ນ ຈະຕ້ອງມີການນຳໃຊ້ມາດ(ຕະ)ການທີ່ເຂັ້ມງວດເພື່ອປາບປາມລູເທີ ແລະຄຳສອນນອກຮີດຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:391 |  | 345 | “A single monk, misled by his own folly, has risen against the faith of Christendom. | | “ມີບາດຫຼວງຄົນດຽວທີ່ຫຼວງໃຫຼໄປຕາມຄວາມຄິດໂງ່ຈ້າຂອງຕົນ ໄດ້ລຸກຕໍ່ສູ້ສາສະໜາຄຣິສ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:392 |  | 346 | To stay such impiety, I will sacrifice my kingdoms, my treasures, my friends, my body, my blood, my soul, and my life. | | ເພື່ອຢຸດຢັ້ງຂະບວນການທີ່ຜິດສີນລະທຳນີ້ ເຮົາຈະສະຫຼະອານາຈັກ, ຊັບສົມບັດ, (ເພື່ອນຝູງມິດສະຫາຍ), ຮ່າງກາຍ, ເລືອດເນື້ອ, ຈິດວິນຍານ, ແລະຊີວິດຂອງເຮົາເອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:393 |  | 347 | I am about to dismiss the Augustine Luther, forbidding him to cause the least disorder among the people; I shall then proceed against him and his adherents as contumacious heretics, by excommunication, by interdict, and by every means calculated to destroy them. | | ເຮົາກຳລັງຈະໃຫ້ລູເທີຜູ້ເປັນບາດຫຼວງສຳນັກອໍກັສຕິນ (Augustine) ອອກໄປໃຫ້ພົ້ນ ແລະຈະສັ່ງຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເພິ່ນກໍ່ກວນປະຊາຊົນອີກເລີຍແມ່ນແຕ່ໜ້ອຍ, ຈາກນັ້ນເຮົາຈະດຳເນີນການຕໍ່ເພິ່ນກັບຄົນທີ່ເຊື່ອຕາມເພິ່ນໃນຖານະທີ່ພວກເຂົາເປັນພວກນອກຮີດທີ່ດື້ດ້ານ ໂດຍໃຫ້ມີການຕັດຊື່ພວກເຂົາອອກຈາກຄຣິສຕະຈັກ, ການສັ່ງຫ້າມໃຫ້ເຂົ້າສັງຄົມ, ແລະໂດຍໃຊ້ທຸກວິທີທີ່ຈະທຳລາຍພວກເຂົາໄດ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:394:0:0 |  | 348 | I call on the members of the states to behave like faithful Christians.”—Ibid., b. 7, ch. 9. | | ເຮົາຂໍໃຫ້ສະມາຊິກທັງຫຼາຍຂອງບັນດາລັດເຢຍລະມັນຈົ່ງປະຕິບັດຢ່າງຄຣິສຕຽນທີ່ສັດຊື່.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 9). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:397 |  | 349 | Nevertheless the emperor declared that Luther's safe-conduct must be respected, and that before proceedings against him could be instituted, he must be allowed to reach his home in safety. {GC 162.3} | | ຢ່າງໃດກໍຕາມຈັກກະພັດກ່າວວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດຕາມໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພຂອງລູເທີ ແລະກ່ອນທີ່ຈະດຳເນີນການໃດຕໍ່ສູ້ເພິ່ນ ກໍຕ້ອງອະນຸຍາດໃຫ້ເພິ່ນກັບເມືອບ້ານຢ່າງປອດໄພ. {GC 162.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:398 |  | 350 | Two conflicting opinions were now urged by the members of the Diet. | | ສະມາຊິດສະພາມີຄວາມຄິດທີ່ຂັດແຍ້ງກັນຢູ່ 2 ຂໍ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:399 |  | 351 | The emissaries and representatives of the pope again demanded that the Reformer's safe-conduct should be disregarded. | | ຄະນະທູດແລະຕົວແທນຂອງສັນຕະປາປາຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຈັດການລູເທີໂດຍບໍ່ຕ້ອງຄຳນຶງເຖິງໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:400:0:0 |  | 352 | “The Rhine,” they said, “should receive his ashes, as it had received those of John Huss a century ago.”—Ibid., b. 7, ch. 9. | | ພວກເຂົາກ່າວວ່າ: “ໃຫ້ແມ່ນ້ຳ(ໄຣນ໌/ຣີນ)ຮັບຜົງຂີ້ເຖົ້າກະດູກຂອງເພິ່ນ ເໝືອນທີ່ຮັບກະດູກຂອງຈອນ ຮັສໃນສັດຕະວັດທີ່ແລ້ວ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 9). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:403 |  | 353 | But princes of Germany, though themselves papists and avowed enemies to Luther, protested against such a breach of public faith, as a stain upon the honor of the nation. | | ແຕ່ເຈົ້າ(ນາຍ)ທັງຫຼາຍຂອງເຢຍລະມັນເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາເອງສະໜັບສະໜູນສັນຕະປາປາ ແລະເປັນສັດຕູຂອງລູເທີກັບຄັດຄ້ານທີ່ຈະທຳລາຍຄວາມຮູ້ສຶກຂອງປະຊາຊົນເຊັ່ນນີ້ ເພາະຈະເປັນສ້າງຮອຍມົນທິນໃຫ້ແກ່ປະເທດຊາດບ້ານເມືອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:404 |  | 354 | They pointed to the calamities which had followed the death of Huss, and declared that they dared not call down upon Germany, and upon the head of their youthful emperor, a repetition of those terrible evils. {GC 163.1} | | ພວກເຂົາຊີ້ໄປຍັງເຫດຮ້າຍທີ່ເກີດຂຶ້ນຫຼັງຈາກການເສີຍຊີວິດຂອງຮັສ ແລະປະກາດວ່າ ພວກເຂົາບໍ່ກ້າໃຫ້ເຫດຮ້າຍເຫຼົ່ານັ້ນກັບມາອີກ ແລະສ້າງຄວາມເສີຍຫາຍໃຫ້ແກອານາຈັກເຢຍລະມັນ ແລະແກ່ຈັກກະພັດຜູ້(ເຍົາໄວ/ໜຸ່ມແໜ້ນ/ອ່ອນໄວ). {GC 163.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:405 |  | 355 | Charles himself, in answer to the base proposal, said: | | ຈັກກະພັດຊານສ໌ເອງຕອບຂໍ້ສະເໜີອັນຕ່ຳຊ້ານີ້ວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:406:0:0 |  | 356 | “Though honor and faith should be banished from all the world, they ought to find a refuge in the hearts of princes.”—Ibid., b. 7, ch. 9. | | “ເຖິງແມ່ນວ່າສັກສີ ແລະຄວາມສັດຊື່ຈະໝົດໄປຈາກໂລກ ແຕ່ກໍຍັງຄວນເຫຼືອໄວ້ໃນໃຈຂອງ(ກະສັດຜູ້ເປັນເຈ້າແຜ່ນດິນ).” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 9). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:409 |  | 357 | He was still further urged by the most bitter of Luther's papal enemies to deal with the Reformer as Sigismund had dealt with Huss—abandon him to the mercies of the church; but recalling the scene when Huss in public assembly had pointed to his chains and reminded the monarch of his plighted faith, Charles V declared: | | ພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາເຊິ່ງເປັນສັດຕູທີ່ໂຫດຮ້າຍທີ່ສຸດຂອງລູເທີ(ຂໍຮ້ອງ/ທູນອ້ອນວອນ)ຈັກກະພັດໃຫ້ຈັດການກັບລູເທີເໝືອນຊີກີມົງຈັດການຮັສ ຄືປ່ອຍໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກຈັດການນັ້ນເອງ, ແຕ່ພໍລະນຶກເຖິງເຫດການສະໄໝນັ້ນເມື່ອຮັສຢູ່ຕໍ່ໃນສະພາ ແລະຊີ້ໄປທີ່ສາຍໂສ້ທີ່ມັດຕົວຢູ່ພ້ອມທັງເຕືອນສະຕິຈັກກະພັດຊີກີມົງໃນເລື່ອງທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັກສາສັນຍາ, ຈັກກະພັດຊານສ໌ທີ່ຫ້າກ່າວວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:410 |  | 358 | “I should not like to blush like Sigismund.”—Lenfant, vol. 1, p. 422. {GC 163.2} | | “ເຮົາບໍ່ຢາກໜ້າແດງເໝືອນຊີກີມົງ.” (ເລຟັງ Lenfant, ເຫຼັ້ມ 1, ໜ້າ 422). {GC 163.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:411 |  | 359 | Yet Charles had deliberately rejected the truths presented by Luther. | | ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມຈັກກະພັດຊານສ໌ຕັ້ງໃຈປະຕິເສດຫຼັກຄວາມຈິງທີ່ລູເທີສອນ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:412:0:0 |  | 360 | “I am firmly resolved to imitate the example of my ancestors,” wrote the monarch.—D'Aubigne, b. 7, ch. 9. | | ເພິ່ນຂຽນວ່າ: “ເຮົາໝາຍໝັ້ນປັ້ນມືທີ່ຈະເຮັດຕາມແບບຢ່າງຂອງບັນພະບຸລຸດ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 9). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:415 |  | 361 | He had decided that he would not step out of the path of custom, even to walk in the ways of truth and righteousness. | | ເພິ່ນຕັດສິນໃຈວ່າຈະບໍ່ຄາດເຄື່ອນໄປຈາກຮີດຄອງປະເພນີ ແມ່ນແຕ່ເພື່ອຍ່າງໄປຕາມທຳນອງຄອງທຳ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:416 |  | 362 | Because his fathers did, he would uphold the papacy, with all its cruelty and corruption. | | ໃນເມື່ອບັນພະບຸລຸດສະໜັບສະໜູນລະບອບສັນຕະປາປາ ເພິ່ນກໍຈະສະໜັນສະໜູນເຊັ່ນກັນເຖິ່ງແມ່ນວ່າລະບອບນັ້ນເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມໂຫດຫ້າຍ ແລະການສໍ້ໂກງກໍຕາມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:417 |  | 363 | Thus he took his position, refusing to accept any light in advance of what his fathers had received, or to perform any duty that they had not performed. {GC 163.3} | | ດ້ວຍເຫດນີ້ເພິ່ນຈຶ່ງເລືອກທາງປະຕິບັດໂດຍປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບແສງແຫ່ງຄວາມຈິງຫຼາຍກວ່າທີ່ບັນພະບຸລຸດເຄີຍໄດ້ຮັບ ແລະເຮັດໜ້າທີ່ອື່ນນອກເໜືອຈາກທີ່ບັນພະບຸລຸດເຄີຍ(ເຮັດ/ກະທຳ). {GC 163.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:418 |  | 364 | There are many at the present day thus clinging to the customs and traditions of their fathers. | | ມີຫຼາຍຄົນໃນປັດຈຸປັນທີ່ຍຶດຖືທຳນຽມປະເພີຂອງບັນພະບຸລຸດຢ່າງນີ້ແຫຼະ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:419 |  | 365 | When the Lord sends them additional light, they refuse to accept it, because, not having been granted to their fathers, it was not received by them. | | ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງ(ເປີດເຜີຍຫຼັກຄວາມຈິງເພີ່ມເຕີມ)ໃຫ້ຄົນດັ່ງກ່າວ ພວກເຂົາບໍ່ຍອມຮັບ ເພາະວ່າເນື່ອງຈາກສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍໃຫ້ບັນພະບຸລຸດ ບັນພະບຸລຸດຈຶ່ງບໍ່ໄດ້ຮັບເອົາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:420 |  | 366 | We are not placed where our fathers were; consequently our duties and responsibilities are not the same as theirs. | | ແຕ່ວ່າເຮົາບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນໂລກຂອງບັນພະບຸລຸດ ສະນັ້ນໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບຂອງພວກເຮົາບໍ່ຄືໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:421 |  | 367 | We shall not be approved of God in looking to the example of our fathers to determine our duty instead of searching the word of truth for ourselves. | | ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະໄທຖ້າພວກເຮົາຍຶດແບບຢ່າງຂອງບັນພະບຸລຸດໃນການກຳໜົດໜ້າທີ່ຂອງຕົນແທນທີ່ຈະຄົ້ນຄວ້າໃນພຣະທຳແຫ່ງຄວາມຈິງດ້ວຍຕົນເອງເພື່ອຄົ້ນຫາໜ້າທີ່ດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:422 |  | 368 | Our responsibility is greater than was that of our ancestors. | | ພວກເຮົາຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຫຼາຍກວ່າບັນພະບຸລຸດ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:423 |  | 369 | We are accountable for the light which they received, and which was handed down as an inheritance for us, and we are accountable also for the additional light which is now shining upon us from the word of God. {GC 164.1} | | ເພາະເຮົາຕ້ອງຮັບຜິດຊອບແສງແຫ່ງຄວາມຈິງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບທີ່ຖ່າຍທອດມາຍັງພວກເຮົາ ແລະໃນຂະນະດຽວກັນກໍຕ້ອງຮັບຜິດຊອບແສງທີ່ສ່ອງມາເພີ່ມເຕີມເພື່ອໃຫ້ຄວາມກະຈ່າງໃຫ້ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໃນທຸກມື້ນີ້. {GC 164.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:424 |  | 370 | Said Christ of the unbelieving Jews: | | ພຣະຄຣິສຊົງກ່າວແກ່ຊາວຢິວທີ່ບໍ່ເຊື່ອວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:425:0 |  | 371 | “If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloak for their sin.” John 15:22. | | “ຖ້າເຮົາບໍ່ໄດ້ມາບອກພວກເຂົາ ພວກເຂົາກໍຄົງບໍ່ມີຄວາມຜິດບາບ, ແຕ່ບັດນີ້ ພວກເຂົາບໍ່ມີຂໍ້ແກ້ຕົວໃນເລື່ອງບາບກຳຂອງພວກເຂົາ.” (ໂຢຮັນ 15:22). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:427 |  | 372 | The same divine power had spoken through Luther to the emperor and princes of Germany. | | ຣິດທານຸພານອັນດຽວກັນນິ້ນໄດ້ກ່າວແກ່ຈັກກະພັດແລະຄົນເຊື້ອເຈົ້າຂອງອານາຈັກເຢຍລະມັນຜ່ານລູເທີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:428 |  | 373 | And as the light shone forth from God's word, His Spirit pleaded for the last time with many in that assembly. | | ໃນຂະນະທີ່ແສງແຫ່ງຄວາມຈິງສ່ອງອອກຈາກພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນ, ພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງຊົງເຊື້ອເຊີນຫຼາຍຄົນໃນທີ່ປະຊຸມເປັນຄັ້ງສຸດທ້າຍໃຫ້ຍອມຮັບຄວາມຈິງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:429 |  | 374 | As Pilate, centuries before, permitted pride and popularity to close his heart against the world's Redeemer; as the trembling Felix bade the messenger of truth, “Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee;” as the proud Agrippa confessed, “Almost thou persuadest me to be a Christian” (Acts 24:25; 26:28), yet turned away from the Heaven-sent message—so had Charles V, yielding to the dictates of worldly pride and policy, decided to reject the light of truth. {GC 164.2} | | ຫຼາຍຮ້ອຍປີກ່ອນໜ້ານັ້ນປີລາດໄດ້ປິດຫົວໃຈຕົນເອົງຕໍ່ພຣະຜູ້ໄຖ່ຂອງໂລກຍ້ອມລາວມີຄວາມຫຍິ່ງໃນສັກສີ; ທ່ານເຟລິກເຈົ້າແຂວງປາກສັ່ນໃນຂະນະທີ່ຂໍຮ້ອງໃຫ້ອາຈານໂປໂລນັກປະກາດຄວາມຈິງວ່າ: “ບັດນີ້ ເຈົ້າອອກໄປໄດ້ແລ້ວ ເຮົາຈະເອີ້ນເຈົ້າມາອີກ ເມື່ອເຮົາມີໂອກາດ;” ສ່ວນກະສັດອັກຄຼີປາຍອມຮັບວ່າ: “ເຮົາເກືອບຈະເປັນຄຣິສຕຽນໂດຍຄຳຊັກຊວນຂອງເຈົ້າ” (ກິດຈະການ 24:25; 26:28 TKJV) ແຕ່ກັບຫັນຫຼັງໃສ່ຂ່າວປະເສີດທີ່ສະຫວັນໂຜດສົ່ງໃຫ້ນັ້ນ—ໃນທຳນອງດຽວກັນຈັກກະພັດຊານສ໌ທີ່ຫ້າ(ມີຄວາມ)ຫຍິ່ງໃນສັກສີແລະຢາກເປັນທີ່ຍອມຮັບຂອງຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈຶ່ງຕັດສິນໃຈປະຕິເສດແສງແຫ່ງຄວາມຈິງ. {GC 164.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:430 |  | 375 | Rumors of the designs against Luther were widely circulated, causing great excitement throughout the city. | | ຂ່າວລືເລື່ອງແຜນທຳລາຍລູເທີ(ແຜ່/ແພ່)ສະພັດ ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງເມືອງ(ສະດຸ້ງຕົກໃຈ////). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:431 |  | 376 | The Reformer had made many friends, who, knowing the treacherous cruelty of Rome toward all who dared expose her corruptions, resolved that he should not be sacrificed. | | ເພິ່ນໄດ້ຜູດມິດກັບຫຼາຍຄົນທີ່ຮູ້ຈັກເຖິງຄວາມໂຫດຮ້າຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ ແລະຮູ້ວ່າຝ່າຍນິຍົມສັນຕະປາປາ(ບໍ່ຮັກສາສັນຍາ/ເປັນພວກແທງຫຼັງ/ເປັນພວກຫັກຫຼັງ/ມັກທໍລະຍົດ), ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຕັດສິນໃຈວ່າລູເທີຈະຕ້ອງບໍ່ຕົກເປັນເຫຍື່ອ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:432 |  | 377 | Hundreds of nobles pledged themselves to protect him. | | ມີຂຸນນາງຫຼາຍຮ້ອຍຄົນສັນຍາວ່າຈະປົກປ້ອງເພິ່ນ; | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:433 |  | 378 | Not a few openly denounced the royal message of evincing a weak submission to the controlling power of Rome. | | ໃນທ່າມກາງຂຸນນາງເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄົນປະນາມຄຳປະກາດຂອງຈັກກະພັດວ່າສະແດງເຖິງຄວາມອ່ອນແອທີ່ຍອມຈຳນົນຕໍ່ອຳນາດຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:434 |  | 379 | On the gates of houses and in public places, placards were posted, some condemning and others sustaining Luther. | | ມີການຕິດປ້ານຕາມປະຕູຮົ່ວຂອງເຮືອນປະຊາຊົນ ແລະໃນທີ່ສາທາລະນະ, ບາງປ້າຍກ່າວຮ້າຍລູເທີ ແລະບາງປ້າຍສະໜັບສະໜູນເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:435 |  | 380 | On one of these were written merely the significant words of the wise man: | | ປ້າຍ(ອັນ)ໜຶ່ງທີ່ມີແຕ່ຂໍ້ຄວາມຄົມຄາຍຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:436:0 |  | 381 | “Woe to thee, O land, when thy king is a child.” Ecclesiastes 10:16. | | “ໂອ ບ້ານເມືອງເອຍ ວິບັດແກ່ເຈົ້າເມື່ອກະສັດຂອງເຈົ້າເປັນເດັກ.” (ປັນຍາຈານ 10:16 TKJV). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:438 |  | 382 | The popular enthusiasm in Luther's favor throughout all Germany convinced both the emperor and the Diet that any injustice shown him would endanger the peace of the empire and even the stability of the throne. {GC 164.3} | | ກະແສນິຍົມຊົມຊອບລູເທີນັ້ນໄຫຼແຮງຢູ່ທົ່ວອານາຈັກເຢຍລະມັນສົ່ງຜົນໃຫ້ຈັກກະພັດ ແລະສະພາເຫັນຕົງກັນວ່າ ຖ້າຈະປະຕິບັດຕໍ່ລູເທີໃນທາງທີ່ບໍ່ເປັນທຳຈະເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍທົ່ວອານາຈັກ ແລະອາດຈະກະທົບຕໍ່ຄວາມໝັ້ນຄົງຂອງບັນລັງຂອງຈັກກະພັດດ້ວຍ. {GC 164.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:439 |  | 383 | Frederick of Saxony maintained a studied reserve, carefully concealing his real feelings toward the Reformer, while at the same time he guarded him with tireless vigilance, watching all his movements and all those of his enemies. | | ເຟຣເດີຣິກແຫ່ງແຊັກຊັນນີຍັງສັງເກດການແຕ່ບໍ່ສະແດງອອກ, ເພິ່ນບໍ່ເປີດເຜີຍຄວາມຮູ້ສຶກແທ້ທີ່ຕົນມີຕໍ່ການປະຕິຮູບຂອງລູເທີ, ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນກໍປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງເພິ່ນ(ຢ່າງ/ໂດຍ)ບໍ່ຮູ້ເມື່ອຍລ້າ ແລະເຝົ້າສັງເກດການເຄື່ອນໄຫວຂອງເພິ່ນ ແລະຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:440 |  | 384 | But there were many who made no attempt to conceal their sympathy with Luther. | | ແຕ່ມີຫຼາຍຄົນທີ່ສະແດງອອກຢ່າງເປີດເຜີຍວ່າເຫັນດ້ວຍກັບລູເທີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:441 |  | 385 | He was visited by princes, counts, barons, and other persons of distinction, both lay and ecclesiastical. | | ມີພວກເຊົ້າເຈົ້າ, ຂຸນນາງ, ຜູ້ຫຼັກຜູ້ໃຫຍ່ ແລະຄົນສຳຄັນອື່ນທັງທີ່ມາຈາກຄຣິສຕະຈັກ ແລະບໍ່ມາຈາກຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:442 |  | 386 | “The doctor's little room,” wrote Spalatin, “could not contain all the visitors who presented themselves.”—Martyn 1:404. | | ສະປາລາຕິນ (Spalatin) ຂຽນວ່າ: “ຫ້ອງພັກຂອງທ່ານສາສະດາຈານບໍ່ສາມາດຮອງຮັບຈຳນວນແຂກຄົນທີ່ມາຢາມ.” (ມາຕິນ 1:404). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:443 |  | 387 | The people gazed upon him as if he were more than human. | | ປະຊາຊົນເບິ່ງເພິ່ນເໝືອນວ່າເປັນຄົນເໜືອມະນຸດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:444 |  | 388 | Even those who had no faith in his doctrines could not but admire that lofty integrity which led him to brave death rather than violate his conscience. {GC 165.1} | | ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນຄຳສອນຂອງລູເທີກໍຍັງຮູ້ສຶກວ່າຕ້ອງຊົມເຊີຍຄວາມສັດຊື່ທີ່ເຮັດໃຫ້ເພິ່ນກ້າສ່ຽງຕາຍແທນທີ່ຈະລະເມີດຈິດສຳນຶກຜິດຊອບຂອງຕົນ. {GC 165.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:445 |  | 389 | Earnest efforts were made to obtain Luther's consent to a compromise with Rome. | | ມີຄວາມພະຍາຍາມສູງທີ່ຈະໃຫ້ລູເທີຍອມປະນີປະນອມກັບຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:446 |  | 390 | Nobles and princes represented to him that if he persisted in setting up his own judgment against that of the church and the councils he would soon be banished from the empire and would have no defense. | | ມີພວກຂຸນນາງ ແລະ(ຄົນເຊື້ອເຈົ້າ)ບາງຄົນບອກເພິ່ນວ່າ ຖ້າເພິ່ນຍັງດັນທຸລັນທີ່ຈະຕັ້ງຄວາມຄິດເຫັນສ່ວນຕົວໄວ້ຕໍ່ຕ້ານຄຣິສຕະຈັກ ແລະມະຕິສະພາ(ແລ້ວ)ໃນບໍ່ຊ້າຈະຖືກເນລະເທດອອກຈາກອານາຈັກແລະຈະບໍ່ມີຜູ້ໃດປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:447 |  | 391 | To this appeal Luther answered: | | ລູເທີຕອບຂໍ້ຮຽກຮ້ອງນີ້ວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:448 |  | 392 | “The gospel of Christ cannot be preached without offense.... | | “(ບໍ່ມີການປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິສໂດຍບໍ່ມີຄົນທີ່ເກີດອັກຄະຕິ/ທຸກຄັ້ງທີ່ມີການປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິສກໍ(ຍ່ອມ/ຕ້ອງ)ມີບາງຄົນທີ່ມີອັກຄະຕິ... | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:449 |  | 393 | Why then should the fear or apprehension of danger separate me from the Lord, and from that divine word which alone is truth? | | ແລ້ວມີເຫດຜົນອັນໃດແດ່ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຄວນແຍກຈາກພຣະອົງເພາະຢ້ານອັນຕະລາຍ, ເປັນຫຍັງຈະໃຫ້ຄວາມຍ້ານກົວແຍກຂ້າພະເຈົ້າອອກຈາກພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າອັນເປັນສິ່ງດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຄວາມຈິງ? | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:450:0:0 |  | 394 | No; I would rather give up my body, my blood, and my life.”—D'Aubigne, b. 7, ch. 10. {GC 165.2} | | ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຍອມ, ແຕ່ຍິນດີສະຫຼະຮ່າງກາຍ, ເລືອດ, ແລະຊີວິດຫຼາຍກວ່າ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 10). {GC 165.2} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:453 |  | 395 | Again he was urged to submit to the judgment of the emperor, and then he would have nothing to fear. | | ແລ້ວກໍມີຄົນມາຂໍຮ້ອງເພິ່ນອີກໃຫ້ຍອມຕໍ່ຄຳວິນິດໄສຂອງຈັກກະພັດ ແລະຈະບໍ່ຕ້ອງຢ້ານຫຍັງອີກຕໍ່ໄປ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:454 |  | 396 | “I consent,” said he in reply, “with all my heart, that the emperor, the princes, and even the meanest Christian, should examine and judge my works; but on one condition, that they take the word of God for their standard. | | ລູເທີຕອບວ່າ: “ຂ້າພະເຈົ້າຍິນຍອມດ້ວຍສິ້ນສຸດຫົວໃຈໃຫ້ຈັກກະພັດ, ພວກເຈົ້າແຂວງ, ແລະແມ່ນຕົວຄຣິສຕຽນຜູ້ຕ່ຳຕ້ອງທີ່ສຸດໃຫ້ອ່ານພິຈາລະນາ ແລະວິນິດໄສງານຂຽນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ໂດຍມີເງື່ອນໄຂຢູ່ຂໍ້ດຽວຄື ຈະຕ້ອງນຳໃຊ້ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມາດຕະຖານໃນການ(ວິຈານ/ຕັດສິນ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:455 |  | 397 | Men have nothing to do but to obey it. | | ມະນຸດບໍ່ມີ(ຫຍັງ/ວຽກ/ໜ້າທີ່)ເຮັດນອກຈາກຈະເຊື່ອຟັງພຣະຄຳນັ້ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:456:0:0 |  | 398 | Do not offer violence to my conscience, which is bound and chained up with the Holy Scriptures.”—Ibid., b. 7, ch. 10. {GC 166.1} | | ຢ່າໄດ້ຂໍໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງຂັດຂືນຕໍ່ຈິດສຳນຶກຜິດຊອບຂອງຕົນເລີຍ ເພາະມັນຜູກມັດໄວ້ກັບພຣະຄຳພີອັນສັກສິດ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 10). {GC 166.1} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:459 |  | 399 | To another appeal he said: | | ເມື່ອຄົນອື່ນມາຂໍຮ້ອງລູເທີ ເພິ່ນຕອບວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:460 |  | 400 | “I consent to renounce my safe-conduct. | | “ຂ້າພະເຈົ້າຍິນດີຖິ້ມໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:461:0:0 |  | 401 | I place my person and my life in the emperor's hands, but the word of God—never!”—Ibid., b.{j}7, ch.{j}10. | | ແລະ ຝາກຊີວິດຕົນໂຕຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄວ້ໃນມືຂອງຈັກກະພັດ ແຕ່ຈະບໍ່ມີວັນທີ່ຈະມອບພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ປະມຸກຂອງຊາດ!” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 10). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:464 |  | 402 | He stated his willingness to submit to the decision of a general council, but only on condition that the council be required to decide according to the Scriptures. | | ລູເທີກ່າວວ່າ ເພິ່ນຍິນດີຍອມຕໍ່ຄຳວິນິດໄສຂອງປະຊຸມສະພາທົ່ວໄປ ໂດຍມີເງື່ອນໄຂຢູ່ຂໍ້ດຽວວ່າສະພານັ້ນຈະຕ້ອງຕັດສິນຕາມພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:465 |  | 403 | “In what concerns the word of God and the faith,” he added, “every Christian is as good a judge as the pope, though supported by a million councils, can be for him.”—Martyn 1:410. | | ເພິ່ນກ່າວເພີ່ມເຕີມວ່າ: “ໃນເລື່ອງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຄວາມເຊື່ອນັ້ນ ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນມີ(ວຸດທິພາວະຕັດສິນໃຈ)ບໍ່ດ້ວຍໄປກ່າວສັນຕະປາປາເຖິ່ງແມ່ນວ່າຈະມີມະຕິສະພານັບລ້ານສະໄໝມາສະໜັບສະໜູນກໍຕາມ.” (ມາຕິນ 1:410). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:466 |  | 404 | Both friends and foes were at last convinced that further effort for reconciliation would be useless. {GC 166.2} | | ຄົນທີ່ສະໜັບສະໜູນ ແລະຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານລ້ວນເຫັນພ້ອງຕ້ອງກັນວ່າ ບໍ່ມີປະໂຫຍດທີ່ຈະພະຍາຍາມໃຫ້ລູເທີກັບຄຣິສຕະຈັກໂຣມມາ(ລົງລອຍກັນ/ຄືນດີກັນ). {GC 166.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:467 |  | 405 | Had the Reformer yielded a single point, Satan and his hosts would have gained the victory. | | ຖ້າຫາກວ່າລູເທີຍອມໃນປະເດັນດຽວ ຊາຕານແລະພັກພວກຂອງມັນກໍຈະເປັນຝ່າຍຊະນະ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:468 |  | 406 | But his unwavering firmness was the means of emancipating the church, and beginning a new and better era. | | ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ຄວາມໜັກແໜ້ນບໍ່ຫວັນໄຫວຂອງເພິ່ນເພື່ອປົດປ່ອຍຄຣິສຕະຈັກ ແລະເພື່ອເລີ່ມຕົ້ນສະໄໝໃໝ່ທີ່ດີກວ່າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:469 |  | 407 | The influence of this one man, who dared to think and act for himself in religious matters, was to affect the church and the world, not only in his own time, but in all future generations. | | ອິດທິພົນຂອງຊາຍຄົນນີ້ພຽງຄົນດຽວທີ່ກ້າຄິດກ້າທຳດ້ວຍຕົນເອງໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສາສະໜາສ້າງຜົນດີໃຫ້ແກ່ຄຣິສຕະຈັກ ແລະຄົນທັງໂລກ ບໍ່ພຽງແຕ່ໃນສະໄໝຂອງເພິ່ນ ແຕ່ຕໍ່ທຸກສະໄໝຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:470 |  | 408 | His firmness and fidelity would strengthen all, to the close of time, who should pass through a similar experience. | | ຄວາມໜັກແໜ້ນ ແລະຄວາມສັດຊື່ຂອງເພິ່ນຈະຊ່ວຍເສີມກຳລັງໃຫ້ແກ່ທຸກຄົນທີ່ຈະຕ້ອງຜ່ານປະສົບການແບບດຽວກັນຈົນວັນສິນໂລກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:471 |  | 409 | The power and majesty of God stood forth above the counsel of men, above the mighty power of Satan. {GC 166.3} | | ສະຫງ່າຣາສີ ແລະ ຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າມີໄຊເໜືອແຜນການຂອງມະນຸດ ແລະອຳນາດຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງຊາຕານ. {GC 166.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:472 |  | 410 | Luther was soon commanded by the authority of the emperor to return home, and he knew that this notice would be speedily followed by his condemnation. | | ບໍ່ຊ້າມຣາຊອົງການໃຫ້ລູເທີກັບບ້ານ ເຊິ່ງເພິ່ນຊາບວ່າຈະມີການປະກາດລົງໂທດຕາມມາຕິດໆ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:473 |  | 411 | Threatening clouds overhung his path; but as he departed from Worms, his heart was filled with joy and praise. | | ທາງທີ່ຕ້ອງດຳເນີນນັ້ນປົກຄຸມດ້ວຍເມກດຳ ແຕ່ໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນເດີນທາງອອກຈາກເມືອງເວີມນັ້ນ ຈິດໃຈເຕັມໄປດ້ວຍຄຳສັນລະເສີນ ແລະ ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:474:0:0 |  | 412 | “The devil himself,” said he, “guarded the pope's citadel; but Christ has made a wide breach in it, and Satan was constrained to confess that the Lord is mightier than he.”—D'Aubigne, b. 7, ch. 11. {GC 166.4} | | ເພິ່ນກ່າວວ່າ: “(ຜີ)ມານຮ້າຍເອງເຝົ້າຄຸ້ມຄອງຫໍຄອຍຂອງສັນຕະປາປາ, ແຕ່ພຣະຄຣິສຊົງພັງເຂົ້າໄປເປັນຊ່ອງກວ້າງ, ຈົນຊາຕານຕ້ອງຍອມຮັບວ່າພຣະອົງຊົງຣິດເຂັ້ມແຂງກວ່າມັນ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 11). {GC 166.4} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:477 |  | 413 | After his departure, still desirous that his firmness should not be mistaken for rebellion, Luther wrote to the emperor. | | ຫຼັງຈາກທີ່ອອກເດີນທາງ ລູເທີຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຈັກກະພັດ ເພາະຢ້ານວ່າຈະມີຄົນເຫັນຄວາມໜັກແໜ້ນຂອງເພິ່ນແລະຕີຄວາມວ່າເພິ່ນເປັນກະບົດ, ເຊິ່ງມີເນື້ອໃນວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:478 |  | 414 | “God, who is the searcher of hearts, is my witness,” he said, “that I am ready most earnestly to obey your majesty, in honor or in dishonor, in life or in death, and with no exception save the word of God, by which man lives. | | “ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງ(ສຳລວດ/ຄົ້ນ)ດູຈິດໃຈຂອງມະນຸດຊົງເປັນພະຍານໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າພ້ອມສະເໝີທີ່ຈະປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງຂອງຝ່າບາດ, ບໍ່ວ່າໃນເລື່ອງທີ່ເປັນກຽດ ຫຼືບໍ່ເປັນກຽດ, ໃນຊີວິດຫຼືດ້ວຍການຕາຍ, ໂດຍມີຂໍ້ຍົກເວັ້ນຢູ່ຂໍ້ດຽວຄືພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະມະນຸດດຳລົງຊີວິດໂດຍພຣະຄຳນັ້ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:479 |  | 415 | In all the affairs of this present life, my fidelity shall be unshaken, for here to lose or to gain is of no consequence to salvation. | | ໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຊີວິດນີ້ຂ້າພະເຈົ້າຈົງຮັບພັກດີຕໍ່ຝ່າບາດໂດຍບໍ່ຫວັ່ນໄຫວ ເພາະການເປັນຝ່າຍໄດ້ຝ່າຍເສຍໃນໂລກບໍ່ໄດ້ກະທົບຕໍ່ຄວາມລອດພົ້ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:480 |  | 416 | But when eternal interests are concerned, God wills not that man should submit unto man. | | ແຕ່ໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຊີວິດນິຣັນພຣະເຈົ້າບໍ່ປະສົງໃຫ້ມະນຸດຍອມຈຳນົນຕໍ່ມະນຸດຄົນອື່ນ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:481:0:0 |  | 417 | For such submission in spiritual matters is a real worship, and ought to be rendered solely to the Creator.”—Ibid., b. 7, ch. 11. {GC 167.1} | | ເພາະການຍອມຈຳນົນໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຈິດວິນຍານຄືການນະມັດສະກັນຢ່າງແທ້ຈິງ ແລະເຮົາຄວນນະມັດສະການພຣະຜູ້ສ້າງແຕ່ຜູ້ດຽວ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 11). {GC 167.1} |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:484 |  | 418 | On the journey from Worms, Luther's reception was even more flattering than during his progress thither. | | ໃນການເດີນທາງກັບຈາກເມືອງເວີມນິ້ນ ມີຄົນອອກມາຕ້ອນຮັບລູເທີດີກວ່າຂາໄປເສຍອີກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:485 |  | 419 | Princely ecclesiastics welcomed the excommunicated monk, and civil rulers honored the man whom the emperor had denounced. | | ມີເຈົ້າໜ້າທີ່ຄຣິສຕະຈັກຜູ້ສູງສັກຕ້ອນຮັບບາດຫຼວງທີ່ຖືກຕັດຊື່ອອກຈາກຄຣິສຕະຈັກ ແລະມີຜູ້ນຳຝ່າຍອຳນາດການປົກຄອງອອກມາ(ຮັບຕ້ອນ)ຜູ້ທີ່ຈັກກະພັດປະນາມ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:486 |  | 420 | He was urged to preach, and, notwithstanding the imperial prohibition, he again entered the pulpit. | | ມີຄົນຂໍຮ້ອງໃຫ້ລູເທີເທດສະໜາ ແລະເຖິງແມ່ນວ່າມີຄຳສັ່ງຈັກກະພັດບໍ່ໃຫ້ເພິ່ນເທດ ເພິ່ນກໍຂຶ້ນໄປໃນທຳມາດອີກ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:487 |  | 421 | “I never pledged myself to chain up the word of God,” he said, “nor will I.”—Martyn 1:420. {GC 167.2} | | ແລະກ່າວວ່າ: “ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍປະຕິຍານຕົນວ່າຈະເອົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າມາລ່າມໂສ້ ແລະຈະບໍ່ມີວັນນັ້ນເລີຍ.” (ມາຕິນ 1:420). {GC 167.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:488 |  | 422 | He had not been long absent from Worms, when the papists prevailed upon the emperor to issue an edict against him. | | ຫຼັງຈາກລູເທີອອກຈາກເມືອງເວີມບໍ່ດົນ ພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາໂນ້ມນ້າວຈັກກະພັດໄດ້ສຳເລັດ ໃຫ້ອອກຄຳສັ່ງປະນາມເພິ່ນເປັນທາງການ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:489:0:0 |  | 423 | In this decree Luther was denounced as “Satan himself under the form of a man and dressed in a monk's frock.”—D'Aubigne, b.{j}7, ch.{j}11. | | ເຊິ່ງມີເນື້ອໃນວ່າ ລູເທີຄື “ຊາຕານເອງໃນຮູບຮ່າງຂອງມະນຸດ ທີ່ໃສ່ເສື້ອຄຸມຂອງບາດຫຼວງ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 7, ບົດ 11). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:492 |  | 424 | It was commanded that as soon as his safe-conduct should expire, measures be taken to stop his work. | | ນອກຈາກນັ້ນກໍຍັງສັ່ງວ່າ ທັນທີທີ່ໃບຮັບຮອງຄວາມປອດໄພຂອງລູເທີໝົດອາຍຸ ໃຫ້ມີການອອກມາດຕະການເພື່ອຢຸດຢັ້ງວຽກງານຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:493 |  | 425 | All persons were forbidden to harbor him, to give him food or drink, or by word or act, in public or private, to aid or abet him. | | ທຸກຄົນຖືກຫ້າມບໍ່ໃຫ້ຊ່ວຍເຫຼືອເພິ່ນໃນທຸກກໍລິນີບໍ່ວ່າທາງວາຈາຫຼືການກະທຳ, ເປັນການສ່ວນຕົວ ຫຼເປັນທາງການ, ຢ່າໃຫ້ຜູ້ໃດອຳນວຍສະຖານທີ່ໃຫ້ເພິ່ນຫຼົບ(ສ້ອນ), ແລະຢ່າໃຫ້ອາຫານຫຼືນ້ຳແກ່ເພິ່ນເລີຍ; | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:494 |  | 426 | He was to be seized wherever he might be, and delivered to the authorities. | | ແຕ່ບໍ່ວ່າເພິ່ນຢູ່ທີ່ໃດກໍຕາມ, ໃຫ້ຈັບກຸມ ແລະສົ່ງມອບໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:495 |  | 427 | His adherents also were to be imprisoned and their property confiscated. | | ສ່ວນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖືຕາມເພິ່ນ ກໍໃຫ້ຈັບຂັງຄຸກເຊັ່ນກັນ ແລະຍຶດຊັບສິນໄວ້, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:496 |  | 428 | His writings were to be destroyed, and, finally, all who should dare to act contrary to this decree were included in its condemnation. | | ໃຫ້ທຳລາຍບົດຄວາມງານຂຽນຂອງເພິ່ນ ແລະສຸດທ້າຍຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ກ້າຝ່າຝືນຕໍ່ຄຳສັ່ງນີ້ກໍໃຫ້ປະຕິບັດຕໍ່ເຂົາຕາມຄຳສັ່ງທຸກປະການໃນສະບັບນີ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:497 |  | 429 | The elector of Saxony and the princes most friendly to Luther had left Worms soon after his departure, and the emperor's decree received the sanction of the Diet. | | ເຈົ້າແຂວງແຊັກຊັນນີ ແລະເຈົ້າແຂງຄົນອື່ນທີ່ເປັນມິດກັບລູເທີຫຼາຍທີ່ສຸດໄດ້ອອກຈາກເມືອງເວີມຫຼັງລູເທີບໍ່ດົນ ສະນັ້ນສະພາຈຶ່ງຮັບຮອງຄຳສັ່ງຂອງຈັກກະພັດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:498 |  | 430 | Now the Romanists were jubilant. | | ພວກທີ່ສະໜັບສະໜູນຄຣິສຕະຈັກໂຣມພາກັນສະເຫຼີມສະຫຼອງ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:499 |  | 431 | They considered the fate of the Reformation sealed. {GC 167.3} | | ພວກເຂົາຄິດວ່າຂະບວນການປະຕິຮູບນັ້ນໄດ້ມາເຖິງທີ່ສິ້ນສຸດ. {GC 167.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:500 |  | 432 | God had provided a way of escape for His servant in this hour of peril. | | ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດຕຽມທາງໜີໃນຊົ່ວໂມງວິກິດໃຫ້ແກ່ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:501 |  | 433 | A vigilant eye had followed Luther's movements, and a true and noble heart had resolved upon his rescue. | | ໂດຍໃຫ້ຄົນທີ່ຈິດໃຈສູງ ແລະຈິງໃຈຈັບຕາເຝົ້າສັງເກດການເຄື່ອນໄຫວຂອງລູເທີ ຄືເຟຣເດີຣັກເຈົ້າແຂວງແຊັກຊັນນີຜູ້ໝາຍໝັ້ນປັ້ນມືທີ່ຈະຊ່ວຍເພິ່ນໃຫ້ພົ້ນໄພ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:502 |  | 434 | It was plain that Rome would be satisfied with nothing short of his death; only by concealment could he be preserved from the jaws of the lion. | | ການທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມຈະບໍ່ພໍໃຈຈົນກວ່າລູເທີຕາຍເປັນເລື່ອງທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ, ການເຊື່ອງສ້ອນເພິ່ນເປັນຫົນທາງດຽວທີ່ຈະໃຫ້ເພິ່ນພົ້ນຈາກປາກຂອງສິງໂຕໄດ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:503 |  | 435 | God gave wisdom to Frederick of Saxony to devise a plan for the Reformer's preservation. | | ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ສະຕິປັນຍາໃຫ້ເຈົ້າແຂວງວາງແຜນຊ່ວຍຊີວິດຂອງລູເທີ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:504 |  | 436 | With the co-operation of true friends the elector's purpose was carried out, and Luther was effectually hidden from friends and foes. | | ໂດຍມີພວກມິດແທ້ລົງມືໃຫ້ແຜນກັນນັ້ນສຳເລັດ, ຢ່າງນີ້ແຫຼະລູເທີຈຶ່ງໄດ້ຮັບການເຊື່ອງສ້ອນໄວ້ຈາກ(ທັງມິດ ແລະສັດຕູ/ທັງຄົນທີ່ເຫັນດ້ວຍ ແລະພວກທີ່ຕໍ່ຕ້ອນ). | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:505 |  | 437 | Upon his homeward journey he was seized, separated from his attendants, and hurriedly conveyed through the forest to the castle of Wartburg, an isolated mountain fortress. | | ມີຄົນ(ຈັບກຸມ)ເພິ່ນໃນລະຫວ່າງເດີນທາງກັບບ້ານ ແລະແຍກເພິ່ນອອກຈາກພວກທີ່ເດີນທາງນຳ ແລ້ວພາເພິ່ນຝ່າປ່າໄມ້ໄປຍັງປ້ອມຫີນທີ່ວາດເບີກ (Wartburg) ຢ່າງຮີບດ່ວນ, ເຊິ່ງປ້ອມປາການຊອກຫຼີກໃນພູຜາ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:506 |  | 438 | Both his seizure and his concealment were so involved in mystery that even Frederick himself for a long time knew not whither he had been conducted. | | ການຈັບສ້ອນລູເທີເປັນໄປຢ່າງເລິກລັບຈົນແມ່ນແຕ່ເຟຣເດີຣິກເອງກໍບໍ່ຮູ້ວ່າເພິ່ນຖືກພາໄປໄວ້ບ່ອນໃດເປັນເວລາດົນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:507 |  | 439 | This ignorance was not without design; so long as the elector knew nothing of Luther's whereabouts, he could reveal nothing. | | ການທີ່ເຈົ້າແຂວງບໍ່ຮູ້ວ່າລູເທີຢູ່ໃສກໍເປັນໄປຕາມແຜນ ເພາະວ່າຕາບໃດທີ່ເພິ່ນບໍ່ຮູ້ວ່າລູເທີຢູ່ໃສ ເພິ່ນກໍບໍ່ສາມາດເປີດເຜີຍໃຫ້ຄົນອື່ນໄດ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:508 |  | 440 | He satisfied himself that the Reformer was safe, and with this knowledge he was content. {GC 168.1} | | ເຈົ້າແຂວງພໍໃຈທີ່ຮູ້ວ່າລູເທີປອດໄພ. {GC 168.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:509 |  | 441 | Spring, summer, and autumn passed, and winter came, and Luther still remained a prisoner. | | ລະດູໃບໄມ້ປົ່ງປ່ຽນເປັນລະດູຮ້ອນ, ລະດູຮ້ອນລ່ວງເລີຍໄປເປັນລະດູໃບໄມ້ລ່ວງ, ລະດູໃບໄມ້ລ່ວງຜ່ານພົ້ນໄປເປັນລະດູໜາວ ແລະລູເທີຍັງຖືກຂັງຢູ່ບ່ອນເກົ່າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:510 |  | 442 | Aleander and his partisans exulted as the light of the gospel seemed about to be extinguished. | | ອະລີອັນເດີ(ກັບ/ພ້ອມດ້ວຍ)ພັກພວກພາກັນສະຫຼອງໄຊຊະນະເພາະສຸຫຼຸບສະຖານການວ່າແສງແຫ່ງຂ່າວປະເສີດໃກ້ຈະຖືກດັບລົງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:511 |  | 443 | But instead of this, the Reformer was filling his lamp from the storehouse of truth; and its light was to shine forth with brighter radiance. {GC 168.2} | | ແຕ່ແທນທີ່ຈະຖືກດັບມອດໄປ ລູເທີກຳລັງເຕີມນ້ຳມັນໃສ່ຕະກຽງຈາກພຣະຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ, ເພື່ອໃຫ້ສ່ອງສະຫວ່າງໃຫ້ຮຸ່ງແຈ້ງຂຶ້ນອີກ. {GC 168.2} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:512 |  | 444 | In the friendly security of the Wartburg, Luther for a time rejoiced in his release from the heat and turmoil of battle. | | ຊ່ວງທຳອິດທີ່ພັກຢ່າງປອດໄພຢູ່ວາດເບີກນັ້ນ ລູເທີຮູ້ສຶກໂລ່ງໃຈທີ່ໄດ້ພັກເຊົາຈາກການຕໍ່ສູ້ທີ່ດຸເດືອດ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:513 |  | 445 | But he could not long find satisfaction in quiet and repose. | | ແຕ່ເພິ່ນບໍ່ສາມາດພໍໃຈໃນການຢູ່ລ້າເປັນເວລາດົນ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:514 |  | 446 | Accustomed to a life of activity and stern conflict, he could ill endure to remain inactive. | | ເພາະເພິ່ນເປັນຄົນຂະຫຍັນໝັ່ນພຽນ ແລະເລິ່ງເຄີຍກັບການຕໍ່ສູ້ ຈະຢູ່ລ້າຕໍ່ໄປກໍບໍ່ເປັນຜົນດີ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:515 |  | 447 | In those solitary days the condition of the church rose up before him, and he cried in despair. | | ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ຕ້ອງຢູ່ຢ່າງໂດດດຽວນັ້ນ ເພິ່ນຄິດເຖິງສະພາບຂອງຄຣິສຕະຈັກຈຶ່ງຮ້ອງທູນພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມທໍ້ໃຈວ່າ: | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:516:0:0 |  | 448 | “Alas! there is no one in this latter day of His anger, to stand like a wall before the Lord, and save Israel!”—Ibid., b. 9, ch. 2. | | “ເເປັນຕາໜ້າເສົ້າທີ່ສຸດ! ໃນວາລະສຸດທ້າຍແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້ານີ້ບໍ່ມີໃຜຢືນຂຶ້ນດັ່ງກຳແພງຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນ!” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 9, ບົດ 2). |  |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:519 |  | 449 | Again, his thoughts returned to himself, and he feared being charged with cowardice in withdrawing from the contest. | | ແລ້ວເພິ່ນກໍກັບຄິດເຖິງຕົນເອງ ຢ້ານວ່າຈະມີຄົນຫາວ່າເພິ່ນຂີ້ຂາດຕາຂາວທີ່ຖອຍອອກຈາກການຕໍ່ສູ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:520 |  | 450 | Then he reproached himself for his indolence and self-indulgence. | | ຈາກນັ້ນກໍຕຳໜິຕົວເອງທີ່ຢູ່ລ້າ ແລະຕາມໃຈຕົວເອງ, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:521 |  | 451 | Yet at the same time he was daily accomplishing more than it seemed possible for one man to do. | | ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນທຸກມື້ທຸກວັນເພິ່ນຈະເຮັດວຽກຫຼາຍກວ່າມະນຸດຄົນໜຶ່ງໜ້າຈະເຮັດໄດ້. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:522 |  | 452 | His pen was never idle. | | ປາກກາຂອງເພິ່ນບໍ່ເຄີຍຢູ່ລ່າ; | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:523 |  | 453 | While his enemies flattered themselves that he was silenced, they were astonished and confused by tangible proof that he was still active. | | ໃນຂະນະທີ່ພວກສັດຕູພາກັນດີໃຈທີ່ລູເທີຖືກປິດປາກໃຫ້ມິດງຽບ, ພວກເຂົາກໍຕ້ອງງົງ ແລະສະດຸ້ງຕົກໃຈທີ່ເຫັນຫຼັກຖານວ່າເພິ່ນຍັງມີຊີວິດ ແລະຍັງເຮັດວຽກຢູ່. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:524 |  | 454 | A host of tracts, issuing from his pen, circulated throughout Germany. | | ເພິ່ນຂຽນບົດຄວາມຫຼາຍຕໍ່ຫຼາຍສະບັບແລະສົ່ງອອກໄປທົ່ວອານາຈັກເຢຍລະມັນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:525 |  | 455 | He also performed a most important service for his countrymen by translating the New Testament into the German tongue. | | ນອກຈາກນັ້ນເພິ່ນຍັງຮັບໃຊ້ຄົນຮ່ວມຊາດດ້ວຍຜົນງານທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດ ຄືການແປພຣະຄຳພີໃໝ່ເປັນພາສາເຢຍລະມັນ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:526 |  | 456 | From his rocky Patmos he continued for nearly a whole year to proclaim the gospel and rebuke the sins and errors of the times. {GC 168.3} | | ປ້ອມຫີນທີ່ເພິ່ນຢູ່ເໝືອນດັ່ງເກາະປັດໂມ, ເພິ່ນຢູ່ທີ່ນັ້ນເກືອບໜຶ່ງປີ ແລະໃຊ້ເວລາປະກາດຂ່າວປະເສີດ, ຕັກເຕືອນເລື່ອງຄວາມບາບ ແລະຄຳສອນທຽມເທັດທີ່(ແພ່/ແຜ່)ຫຼາຍໃນສະໄໝນັ້ນ. {GC 168.3} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:527 |  | 457 | But it was not merely to preserve Luther from the wrath of his enemies, nor even to afford him a season of quiet for these important labors, that God had withdrawn His servant from the stage of public life. | | ແຕ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ລູເທີຕ້ອງ(ຖອຍ/ຖອນຕົວ)ອອກຈາກການຮັບໃຊ້ຢູ່ແນວໜ້າເພື່ອໃຫ້ເພິ່ນພົ້ນຈາກຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງສັດຕູພຽງຢ່າງດ່ຽວ ແລະ(ພຣະປະສົງຫຼັກ/ເປົ້າໝາຍຫຼັກ/ປະເດັນຫຼັກ)ໃນເລື່ອງນີ້ບໍ່ແມ່ນເພື່ອໃຫ້ເພິ່ນມີເວລາຂຽນ ເຊິ່ງເປັນວຽກງານທີ່ສຳຄັນຢູ່, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:528 |  | 458 | There were results more precious than these to be secured. | | ແຕ່ມີສິ່ງທີ່ສຳຄັນຍິ່ງກວ່ານັ້ນອີກ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:529 |  | 459 | In the solitude and obscurity of his mountain retreat, Luther was removed from earthly supports and shut out from human praise. | | ການທີ່ລູເທີພັກຢູ່ໂດດດຽວໃນບ່ອນຊອກຫຼີກທີ່ປ້ອມຫີນແຫ່ງພູຜາຫ່າງໄກຈາກຜູ້ສະໜັນສະໜູນ ແລະສຽງຍ່ອງຍໍສັນລະເສີນນັ້ນ | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:530 |  | 460 | He was thus saved from the pride and self-confidence that are so often caused by success. | | ຊ່ວຍໃຫ້ເພິ່ນ(ພົ້ນ//)ຈັາກຄວາມຫຍິ່ງ ແລະຄວາມໝັ້ນໃຈໃນຕົວເອງທີ່ບ່ອຍຄັ້ງມາຄວບຄູ່ກັບຄວາມສຳເລັດ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:531 |  | 461 | By suffering and humiliation he was prepared again to walk safely upon the dizzy heights to which he had been so suddenly exalted. {GC 169.1} | | ທີ່ຜ່ານມານີ້ລູເທີຖືກຍົກຂຶ້ນຈາກທີ່ຕ່ຳມາຢູ່ທີ່ສູງຢ່າງໄວວາ, ແລ້ວຄວາມທຸກ ແລະການຕົກຕ່ຳທີ່ເພິ່ນຕ້ອງຜະເຊີນຢູ່ໃນຂະນະນີ້ກຳລັງຕຽມໃຫ້ເພິ່ນສາມາດຍ່າງຢູ່ບ່ອນສູງຢ່າງປອດໄພອີກ ອັນເປັນບ່ອນທີ່ສ່ຽງຕໍ່ການສະດຸດລົ້ມຍ້ອນ(ວິນວຽນຫົວ). {GC 169.1} | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:532 |  | 462 | As men rejoice in the freedom which the truth brings them, they are inclined to extol those whom God has employed to break the chains of error and superstition. | | ເມື່ອມີຜູ້ຄົນຊົມຊື່ນຍິນດີກັບເສລີພາບອັນເປັນຜົນຂອງສັດຈະທຳນັ້ນ ພວກເຂົາມັກຈະຍົກຍໍຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ເພື່ອຫັກສາຍໂສ້ແຫ່ງຄວາມເທັດ ແລະຄວາມງົມງາຍ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:533 |  | 463 | Satan seeks to divert men's thoughts and affections from God, and to fix them upon human agencies; he leads them to honor the mere instrument and to ignore the Hand that directs all the events of providence. | | ຊາຕານໝຸ້ງໝາຍທີ່ຈະຫັນຄວາມຄິດ (ຄວາມຊອບ/ຄວາມມັກຮັກ)ຂອງມະນຸດຈາກພຣະເຈົ້າ ມາໃຫ້ຄວາທສຳຄັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງແທນ; ມັນຫຼອກພວກເຂົາໃຫ້ນັບຖືຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງໃຊ້ ຈົນລືມພຣະອົງທີ່ຊົງນຳເຫດການຕ່າງໆຕາມນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:534 |  | 464 | Too often religious leaders who are thus praised and reverenced lose sight of their dependence upon God and are led to trust in themselves. | | ບ່ອຍຄັ້ງຜູ້ນຳສາສະໜາທີ່ໄດ້ຮັບການຍົກຍໍ່ ແລະເປັນທີ່ນັບໜ້າຖືຕາເຊັ່ນນີ້ໄດ້ຫຼົງລືມວ່າຕົນຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກພຣະເຈົ້າ, ການທີ່ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຫັນມາເພິ່ງພາຕົນເອງເປັນເລື່ອງທີ່ເກີດຂຶ້ນບ່ອຍເກີນໄປ; | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:535 |  | 465 | As a result they seek to control the minds and consciences of the people, who are disposed to look to them for guidance instead of looking to the word of God. | | ຜົນຕາມມາກໍຄື ພວກເຂົາພະຍາຍາມຄວບຄຸມຄວາມຄິດ ແລະຄວາມສຳນຶກຜິດຊອບຂອງ(ສະມາຊິກ) ທີ່ເບິ່ງອາຈານໃຫ້ນຳທາງແທນທີ່ຈະອ່ານພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:536 |  | 466 | The work of reform is often retarded because of this spirit indulged by its supporters. | | ບ່ອຍຄັ້ງງານປະຕິຮູບຕ້ອງຊະລໍລົງຍ້ອນຜູ້ທີ່ສະໜັບສະໜູນຍົກຍ່ອງມະນຸດແທນທີ່ຈະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:537 |  | 467 | From this danger, God would guard the cause of the Reformation. | | ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ລູເທີອອກມາຈາກການຕໍ່ສູ້ແນວໜ້າເພື່ອຊ່ວຍຂະບວນການປະຕິຮູບໃຫ້ພົ້ນຈາກອັນຕະລາຍໃນເລື່ອງນີ້, | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:538 |  | 468 | He desired that work to receive, not the impress of man, but that of God. | | ພຣະອົງບໍ່ມີພຣະປະສົງໃຫ້ວຽກງານນີ້ເປັນຫັດຖະກຳຂອງມະນຸດ ແຕ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກຝີພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| PyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:539:0 |  | 469 | The eyes of men had been turned to Luther as the expounder of the truth; he was removed that all eyes might be directed to the eternal Author of truth. {GC 169.2} | | ທີ່ຜ່ານມາຕາທຸກດວງໄດ້ຈ້ອງໄປຍັງລູເທີໃນຖານະທີ່ເປັນຜູ້ອະທິບາຍຫຼັກຄວາມຈິງ; ແລ້ວເພິ່ນຕ້ອງອອກຈາກແນວໜ້າເພື່ອໃຫ້ດວງຕາທຸກຄົນຫັນໄປຍັງພຣະເຈົ້າອົງນິຣັນຜູ້ຊົງເປັນປະຖົມເຫດແຫ່ງ(ຄວາມຈິງ/ສັດຈະທຳ). {GC 169.2} |  |  |